PAHLAVI TEXT SERIES

Published by the Trustees of the Parsee

Panchayat Funds and Properties.

No. 2.

THE PAHLAVI RIVÂYAT

ACCOMPANYING

The Dâdistân - î Dînîk

Edited by

ERVAD BAMANJI NASARVANJI DHABHAR, M. A.

Lecturer in Avesta and Pahlavi, Mullan Feeroze Madressa.

1913

Printed at
THE FORT PRINTING PRESS,
No. 1, Parsee Bazar Street, Fort, by Gunpatrao Ramajirao Sindhe.
Published by the Trustees of the Parsee Panchayat Funds and Properties,
Hornby Road, Fort, Bombay.

PREFACE.

The Victoria Jubilee Pahlavi Text Committee, at a meeting held on 25th November 1909, advised the Trustees of the Parsee Punchayet to publish the Pahlavi Text of the Legends of Kershasp and recommended Mr. Bomanji Nasarvanji Dhabhar, M.A., for the preparation of the Text. The Trustees accepted the recommendation on 10th December 1909 and entrusted the work to Mr. Dhabhar on 14th December 1909.

The Committee, at a meeting held on 14th November 1910, similarly advised the publication of the Pahlavi Rivayat preceding and following the Dadistan-i Dinik and recommended the same gentleman for the preparation of that text. The Trustees accepted the recommendation on 29th November 1910 and entrusted the work to Mr. Dhabhar on 9th December 1910. These two texts are here published in one volume. This is the fifth Pahlavi Book published from the above fund, the first four being the following :—

1. Nirangistan
2. Madigân-i-Hazâr Dâdistân.
3. Bundahishn.
4. Namakîhâ-i Manushchihar. (The Epistles of Manushchihar).

While the first three of the above 4 texts were printed by the photozinco process, the texts of the present volume form the second number of the Pahlavi texts published in types.

The texts of the following Pahlavi books are in the press and under preparation and will be shortly published :—

1. Shâyast-lâ-Shâyast.
2. The Writings of Zâdsparam.
3. The Pahlavi Khordeh Avesta.

The Trustees offer their best thanks to the following gentlemen and Institutions for kindly lending their manuscripts for the use of the editor :—

1. Dastur Kaikhoshro Jamaspji Jamaspâsa.
2. Pestonji Jamshedji Kapadia, Esq. (of Bulsar), whose manuscript was kindly procured for this edition by Mr. Manockji Rustomji Unwalla.
3. The Royal Asiatic Society of London.
4. The Meherji Rana Library of Navsari.

They also offer their best thanks to Mr. Dhabhar for the care with which he has collated the manuscripts and for his interesting introduction.

JIVANJI JAMSHEDJI MODI,
Secretary, Parsee Punchayet.

CONTENTS.

The Pahlavi Rivâyet preceding the Dâdistân-i Dînîk.

PAGE.

INTRODUCTION.

The text of the Dâdistân-i Dînîk in some of its MSS. is preceded and followed by a great variety of miscellaneous texts on Zoroastrian ceremonies, customs and legends, generally known as the Pahlavi Rivâyat. This Rivâyat is here published for the first time. It is compiled from far older Pahlavi writings. The author does not give any indication of his name as well as of the title of the book, or of the circumstances which influenced him to compile it. He enters upon his subject without any preamble and the various extracts are grouped together without any gradation. The style of the composition is simple and it is written in "fairly grammatical Pahlavi"[1] although there are indications of the text being corrupted at various places. As shown in the foot-notes to the text, a great many Pahlavi books, *e. g.*, the Pahlavi Vendidad, Pahlavi Yaçna, Shâyast-lâ-Shâyast, Dâdistân, Bundahishn, Dinkard, Bahman Yasht, Ardai Virâf, Minokherad, Nirangistan, &c. are laid under contribution by the author. An English translation of two subjects only, *viz.*, (1) the Legend relating to the soul of Kershâsp and (2) Khvêtûk-das has been given by Dr. West in S. B. E. Vol. XVIII. The first extract on Farvardegân days has been translated in Gujarati in the Report of the Proceedings of the Society formed for the purpose of rectifying the Parsee Calendar.[2]

---

(1) S. B. E. Vol. XVIII, p. 415.

(2) "જરથોસ્તીઓની રોજ–માહાને લગતી શોધખોળ"—૧૯૦૪. For translation of a part of this extract, see also "મુકતાદના દિવસો કેટલા છે? તેઓએની પેહલવી, ફારસી વીગેરે પુસ્તકોને આધારે તપાસ (pp. 14-15), published in 1908 by Shams-ul-Ulma Dr. J. J. Modi.

Internal as well as external evidence shows that the Rivâyat was composed after the Arab Conquest. The writer in one of his extracts refers to the interference of the prevailing Government with the religion, which is a clear indication of the book being written in Mohammedan times. In extract No. XVII, evil rulers (*dûsh-pâtakhshâân*) and foreign enemies (*an-aîr dûshmin*) are said to injure the person and property, including the Atash-Behrâm, of the faithful. (See p. 52§7 and pp. 53-54 §§ 10-11 of the text.) Again, the vehemence with which *Khvêtûk-das* (marriage among relations) is advocated by the writer points to his apprehension of the community being perverted to a foreign faith which was, no doubt, Mohammedanism. The preponderance of ceremonial matter over the other subjects treated of, besides showing that the author belonged to the priestly profession, leads us to infer that, after the subversion of the Empire, when the religion was in danger and people were turning away from the Mazdayasnian faith, there was the greater necessity to make the people conform to the established rituals and customs. Even the invocatory formula at the commencement of the book, viz., *pavan shem-i Yazat Dâtgar* points to a later period of the composition of the Rivâyat. Thus far, the interval evidence points to Mohammedan times for the compilation of the Rivâyat.

External evidence as to the date of composition of the Pahlavi Rivâyat:—Kama Asa of Cambay, in the Rivâyat[1] known after him, has given a Persian version of nearly three-fourths of the Pahlavi Rivâyat, some extracts whereof are borrowed seriatim[2] and paraphrased in Persian, as seen from the foot-notes to the text. This shows that the Pahlavi Rivâyat must have been the predecessor of its Per-

(1) See Introduction (p. XIX) to Saddar Bundehesh, edited by me.

(2) For instance, Chapters 24-34 of Saddar Bundehesh (forming part of the Rivâyat of Kama Asa.) = Extracts Nos. XXIV-XXXIV of the Pahlavi Rivâyat.

sian version given generally with greater or less modifications. Now Kama Asa of Cambay brought his Rivâyat from Persia in A. Y. 896 *i. e.* A. D. 1527 : hence we can fix the date of composition of our Palhavi Rivâyat to be at least prior to that of Kama Asa's Persian Rivâyat.

We shall here notice a few extracts of our Rivâyat, the others being too well- known to need any detailed description, as seen from the contents.

On Farvardegân days, &c. (*No. I*). This passage is important in as much as it proves that even after the Arab conquest the Zoroastrians of Irân correctly observed the Farardegân days which are ten in number and not eighteen as generally observed by the majority of the Indian Zoroastrians. Secondly, as the month Adar is herein shown to have connection with the *farohars* or *fravashis*, this passage, among others, is quoted[1] as showing that there was a time when the religious year of the Zoroastrians ended with the month Adar and that the month Dae was the first month of the Parsee calendar. The rectification of the Parsee Calendar was a subject in which the late Mr. K. R. Cama had taken a lifelong interest and latterly we see the fruits of his labour embodied in the Gujarati pamphlet entitled "Researches into the *rôj-mâh* of the Zoroastrians" published in 1904. The controversy on the rectification of the Parsee Calendar was at one time very fierce as the most orthodox portion of the community could not be persuaded to make any innovation in the prevailing custom, however faulty it might be ; but, thanks to the persistent and laudable efforts of Mr. Cama in this direction, a large portion of the community now recognise the necessity of having a correct Parsee Calendar, but whether the first month in this

---

(1) See pp. 28-31 of the Gujarati Report of the Proceedings of the Rôj-Mâh Committee, published in 1901. See also the paper on "An Enquiry into the order of the Parsee Months and the Basis of their Nomenclature" by Mr. M. N. Kuka in the Cama Memorial Volume.

rectified calendar should be Farvardin, as it is now, or Dae, is still a disputed point, not only with the orthodox and the unlettered portion of the community but even with Avesta and Pahlavi scholars.

On Khvêtûk-das, (No. VIII of the Pahlavi Rivâyat.) This subject is exhaustively treated by Dr. West in Appendix III of S. B. E. Vol. XVIII, and by Shams-ul-Ulma Dastur Darab Dastur Peshotan Sanjana, in his Pamphlet entitled "The Alleged practice of Consanguineous Marriages in Ancient Irân." A rejoinder from Dr. Casartelli on the subject is given in the Babylonian and Oriental Record (July 1889) wherein the author controverts some points adduced by Dastur Darab in his learned essay. Taking into consideration the extracts on *Khvêtûk-das* from our Pahlavi Rivâyat only, we notice that the writer, perhaps a priest, attempts under cover of anonymity to foist the practice of *Khvêtûk-das* on an unwilling people. That the custom was in every way repugnant to the people and that the generality of the people must have lent it no countenance is at once gathered from the fact of its being fulsomely extolled by the writer in the different extracts bearing on the subject. In palming it off on the people in the name of religion, the unknown writer is compelled to confess his failure.[1] That he was given the cold shoulder in this matter may further be inferred from the fact that Kâmdin Khambâyeti, who, at the express wish of the Indian Zoroastrians, had gone all the way to Persia for collecting information on religious questions, and had prepared in A.Y. 896, i.e. A.D. 1527, the Rivâyat known after him and incorporated into it nearly three-fourths of this Pahlavi Rivâyat, has deleted therefrom all the extracts on Khvêtûk-das. One thing must be noted in connection with this subject. The writer

---

(1) Amat anshûtâân zak mindavam berâ vartinêt avshân berâ lâ vartinêt homanâê. "Although mankind have turned away from that thing [i.e., Khvêtûk-das], yet they should not have turned away" (p. 10 § 7 of our text.)

speaking in the name of religion introduces almost all the extracts thereon by one of the following phrases: "denmanich min awistâk paêtâk; hanâ yemlelund; paêtâk aîgh; denmanich paêtâk; jîvâk paêtâk; Zartosht min Auharmazd pûrsit; denmanich min dîn paêtâk; min dîn paêtâk." As Dr. West observes elsewhere, "this mode of introducing quotations is common to Pahlavi texts," but it is "a fallacious guide" for identifying the extracts on Khvêtûk-das and also others with the Avesta. In fact, not a single extract on khvetuk-das introduced in the manner described above can be identified with the Avesta. Whatever might be the cause of advocating this pernicious custom unauthorised by religion, one thing was uppermost in the mind of the writer, *viz.*, as admitted by him in one of the extracts, there was the fear of perversion to another faith of members of the community which was fast dwindling down in his time (See p. 10, § 9 of the first extract on Khvêtûk-das). On the contrary, in pre-Islamic times, when there was no fear of the community being perverted to a foreign faith, there existed laws and regulations for priviledged wives who were even foreigners. (See Dinkard, Bk. VIII, Ch. 20§ 29 in S. B. E. Vol. 37, p. 58 and Dinkard, Bk. IX Ch. 31, § 8 in S. B. E. Vol. 37, p. 100). Hence it is reasonable to infer that the extreme kind of khvêtûk-das (*viz.*, next-of-kin marriage) must have been vehemently advocated by the author in order that the community might not turn away from the practice of the normal khvêtûk-das (*viz.*, marriage among first cousins)[1].

On the Legend about the soul of Kershsâp (No. XV III, pp. 65-75). Besides Yaçna IX and Yasht XIX, the four-

---

(I) So, also, Darmesteter: "L'exaltation avec laquelle les Docteurs glorifient le khêtûk-das incestueux montre combien il était rare et peut-être répugnant à la conscience nationale. Il semble parfois que leur object, en vautant ce khêtûk-das extrème, soit simplement de faire respecter l'autre et de faire ressortir plus violemment l'horreur du marriage entre étrangèrs." (Le Zend-Avesta, Tome I, p. 134.)

teenth fargard of the Sûdgar Nask, summarised in Dinkard IX, Chapter XV gives a succint account of the exploits of Kershâsp. As this subject is fully treated by Dr. West in Appendix I to Vol. XVIII of the S. B. E. series, it need not be repeated here. Firdousi is silent on this subject of Kershâsp's adventures, not that he was unacquainted with the traditions which had gathered round the hero, but because he was forced to curtail or to neglect them as his great grand-son Rustom was to play such a grand part in his world renowned epic, more than one-third of which, as we know, is taken up by the episodes of his exploits. That Firdousi was fully cognisant of Kershâsp's adventures may also be seen from the fact that the fight of Sâm[1] with the dragon (azdahâ), as described in the Shâh-nameh, very nearly corresponds to that of Kershâsp with Azi Sravara, as described in the Avesta and Pahlavi literature. Sâm while giving an account of the services rendered to his sovereign lord Minocher describes only his encounter with the huge dragon and Firdousi makes short work of such other adventures of Sâm by the following remarks :—

گر از جنگ دیوان بگویمت باز -- زگفتار آن نامه گردد دراز

The legendary narratives of Kershâsp, gathered from oral traditions[2] and left untouched by Firdousi have been put in verse under the title of the Kershâsp nameh by one of

(I) According to Firdousi, Sâm is the grandson of Kershâsp, but in the Avesta the latter is known by his family name Sâma Kershâspa and hence called only Sâm in some Pahlavi books or Sâmân Kershâsp, as in our Rivâyat (See p. 147.)

(2) One of the Dehkâns who had collected such traditions of the family of the feudatory princes of Seistan under the decadence of the Persian Empire was Azâd Sarv, an inhabitant of Merv who claimed his descent from Sâm Nariman himself. Firdousi thus refers to him in eulogistic terms :—

the poets[1] of the school of Firdousi who completed it in A. H. 458, i. e. A. D. 1066.

Mohl in the preface to his Shâh-nameh thus speaks of the Persian epic traditions which still lingered after the decadence of the Empire and which were made use of, in imitation of Firdousi, by Persian poets who flourished after him :—

" He [Firdousi] has reproduced only a part of the national traditions of the Persians as they existed in the times of the Sassanians. The Book of Kings is far from having drained up all the traditions that were then extant. The immense success that he had naturally gave an unusual literary importance to all the traditions written or oral that successive generations had transmitted, and Firdousi had soon a crowd of imitators like all other men who vividly and naturally touch a national sentiment. Almost all the heroes of whom Firdousi speaks, and others of whom he does not speak became the subjects of epic biographies. The excessive length of some of these works not only proves the abundance of material which still existed but also the interest which people took

---

کنون کشتن رستم آریم پیش — ز دفتر همیدون بگفتار خویش

یکي پیر بد نامش آزاد سرو — که با احمد سهل بودی بمرو

کجا نامهٔ خسروان داشتی — تن و پیکر پهلوان داشتی

بسام نریمان کشیدش نژاد — بسي داشتی رزم رستم یاد

بگویم سخن آنچه زو یافتم — سخن را یک اندر دیگر بافتم

(1) "Generally ascribed to Asadi, the old master of Firdousi; but since all the copies of this rather rare mathnavi give unanimously as date of composition A. H. 458 (A. D. 1066)......and old Asadi died in the reign of Sultân Masûd bin Mahmûd (A. H. 421-432—A. D. 1030-1040). i. e., at least twenty-six or twenty-seven years *before* the composition of the Garshâspnâma, the latter must needs be the work of a later author who most likely was Ali bin Ahmad al Asadi al-Tûsi with the two kunyas, Abu-alhasan and Abû-almansûr, the son of the older Asadi" (*Vide* p. 558, No. 893, of the catalogue of Persian MSS. in the India office Library, Vol. I. 1903.)

in it. For these never ending adventures recounted without art or grace would have found neither readers nor hearers if the interest of the theme had not supported the mediocrity of the form ....These poets have attached themselves with a preference almost exclusive to the history of the family of Rustom who had the hereditary government of Seistan or Nimrouz and who descended from Jamshid. It was the heroic family *par excellence* and Firdousi had already devoted to some of its members the greater part of his work without drying up the sources of the traditions which were pleased to attribute to them almost all the prodigies of bravery that made up the warlike glory of Persia. His imitators seized upon these traditions and although several of their works have been lost, there remain enough of them to form an almost complete epic series of the biographies of the princes of Seistan. These are the Kershap Nameh, Sam Nameh, Framrouz Nameh, Jehangir Nameh, Banugushasp Nameh, Barzor Nameh and Behemen Nameh.

"The Kershasp Namah is the only poem of the series which has acquired a certain reputation.........The author takes the history of the family of the princes of Seistan for his theme; he relates the flight of Jamshed, and his marriage with the daughter of the king of Kabul, then he traces briefly the lives of the descendants of Jamshed upto Kershasp, then he enters into his subject and recounts in detail the adventures of the heroes, their battle with Zohâk, their expeditions to Turan, Africa and India, their discussions with the Brahmins, the wonders of the isles of the ocean, &c. The character of the work is entirely epic and the sources from which it is drawn are evidently analogous to those made use of by Firdousi. There is a grander medley of marvellous tales of what Kershasp sees in foreign lands and especially in the Isles of the Indian Ocean, which appears to come from the seamen on the

coast of the Persian Gulf. It would appear as if one was sometimes reading Sindbad the Sailor."[1]

The story of Kershâsp, as given in a Persian Rivâyat[2] is translated by Ervad E. K. Antia in the Spiegel Memorial Volume, edited by Shams-ul-Ulma Dr. J. J. Modi.

As in the case of Kershâsp, there were many traditions of his ancester Jamshed, current among the Iranians and left unrecorded by Firdousi. One such is narrated by the Pahlavi writers, viz., his adoption of the evil ways of the Daevas and the penitence for his sins (No. VIII, pp. 14-16 and No. XXXI, of our text). The stories of Kershâsp and Jamshed as given in the Pahlavi literature have much in common between them. Jamshed was deluded by the Daevas[3] and Kershasp by the Pairikas.[4] In the beginning, both did a world of good to mankind and thus furthered the cause of righteousness. But, in both cases, no amount of meritorious deeds could bestow salvation on their souls. Jamshed's fall was due to his pride; Kershâsp's fall was due to the heinous sin of ill-treating the fire held in high veneration by the Mazdayasnians from times immemorial.[5] For their deviation from the path of rectitude, both after their death had been hurled down headlong from their high estate into hell for eternity. In both cases it was the intervention of Zartosht that procured them their souls' release from their pitiable plight and then

(1) Vide "An introduction to the Shah-nameh of Firdousi from the French of Jules Mohl" by Jamshedji Dorabji Khandalawala, pp, 53-58.

(2) For the Persian text, see Saddar Bundehesh Chapter 20, edited by me and published by the Trustees of the Parsee Punchayet Funds and Properties.

(3) See pp. 14-16 of our Rivâyat. According to the 20th fargard of the Sûdgar Nask (Dk. IX, Ch. XXI: S. B. E. Vol. 37, p. 212), Jamshed was deluded by the demon Añdak.

(4) See Vendidâd I § 9.

(5) From the 22nd fargard of the Sûdgar Nask, § 6 (S. B. E. Vol. 37, p 225) we are led to infer that Kershasp was not a Mazdayasnian, and Pah. Vendidad I makes him an idol-worshipper.

only they were allowed to remain in Hamistagan,[1] a state mid-way between heaven and hell. The stories of both, as shown by Prof. Darmesteter, have been borrowed by the Jews and recorded in the Talmud.[2] According to some critics, the fall of Jamshed is even referred to in the Ahunavaiti Gathâ, Yaçna 32 § 8.[3]

Similar to these remnants of old traditions about Kershâsp and Jamshed, we find one recorded in the Pahlavi Rivâyat about Kaikhusro and Kangdez, pp. 159-162 (No. XLIX), an episode well-known to the readers of the Shahnameh.

The story of Feridoon who is described in the Avesta as the first healer of men is of the same class as the Persian traditions described above. In Avesta, Feridoon's name is connected with the art of healing, and in the Pahlavi and Persian Rivâyats, many *nirangs* or incantations which, on their recital, would drive away diseases of every kind, both physical and mental, are ascribed to Feridoon. One such incantation for driving away fever is given in our Pahlavi Rivâyat following the Dadistân-î Dînîk (No. LXIII, p. 201). This charm consists of some three or four words which, al·

---

(1) The Pahlavi Rivâyat and its Persian version, about the fate of the soul of Kershâsp, do not say whither the soul of Kershâsp goes after the intervention of Zartosht, but the 14th fargard of the Sudgar Nask (S. B. E. Vol. 37 p. 199) from which this legend of Kershâsp is taken sends him to Hamistagân.

(2) Le Zend Avesta, Tome I, p. 89 note and Tome II, p. 624, note 49.

(3) Interpret this difficult passage how we may, the Pahlavi version of this Gathic stanza puts down Jamshed in the category of a Daeva. Even Firdousi mentions Jamshed in the same strain as Zohak who was a Daeva incorporate. In Kaikhusro's rejoinder to Afrasiab's message in the Shahnameh, we read the following lines :—

دیگر آنکه گفتی که دیو پلید — دل و راه من سوی دوزخ کشید

چنین بود ضحاک و هم جمشید — چو شد شان دل از ایزدی ناامید

Again, the soliloquy of Kaikhusro wishing to retire from the world has the following:—

شوم بد کنش همچو ضحاک وجم — که با تور و سلم اندر آیم بهم

though they baffle our attempts at proper interpretation[1], can be explained by a reference to the paper on "An Avesta Amulet for contracting Friendship" in the Anthropological Papers published by Shams-ul-Ulma Dr. Jivanji Jamshedji Modi, whereof the word ورتک so ably interpreted by the author throws light on the word ورتک forming part of the incantation of our text.[2] In connection with this subject it may be mentioned that the Irani priests still recite such *nirangs* or incantations called "Afsûn-i Shah Feridoon,"[3] when called upon to do so, by the bedside of the sick.

The Pahlavi Rivâyat in a passage (No. LXIV, pp. 202-206) immediately following the "Incantation for Fever" makes mention of several *mohras* (shells or beads) of different colours which, tied to the arm of a sick person, would drive away his disease This, again, is a remnant of old Persian traditions to which Firdousi alludes in one of his famous episodes. According to the Shah-nameh, the Iranian hero Gastaham who became physically disabled in an encounter with his adversary was cured of his malady with the aid of a *mohra* tied to his arm and with the recital of *nirangs* or incantations by physi-

(1) The reason why these spells or *mantras* are written in an enigmatical language may perhaps be ascertained from the fact that Zoraster is strictly enjoined by Ahura-mazda not to reveal them to anyone outside the pale of close relationship or to persons beyond the priestly profession (See Yasht 4 § 9 and Yasht 14 § 46).

(2) Three more papers in his collection of the "Anthropological Papers" by the same learned author, viz, (1) Charms or Amulets for some diseases of the Eye (pp. 43-50), (2) Nirang-i-Jashan-i Burzigarân (pp. 122-130), (3) Two Iranian Incantations for burying Hair and Nails (pp. 340-354) would form interesting reading in connection with this subject. Cf. also Ervad Kavasji Edalji Kanga's Paper on "King Feridûn and a few of his Amulets and Charms" (pp. 141-45) with the prefatory words thereon by Shaml-ul-Ulma Dr. J. J. Modi (pp. LXIII-LXV) in the Cama Memorial Volume.

(3) Firdousi also calls Feridoon an *afsûngar* (enchanter). In the Shah-nameh Afrâsiab, describing his descent from Feridoon, thus speaks of him :—

...... ترا من پدر مادرم — ز تخـم فریدون افسونگرم

cians called out by king Kaikhusro from different parts of the world.[1]

The following MSS. are used in the preparation of the text of the Pahlavi Rivâyat:—

BK. 10″ × 6⅛″ × 1¼″. A MS. written in 941 A.Y. (A.D. 1572) by Marzpân Farîdûn Vâhrôm Rûstahm Bûndâr Malkâ-mardân Dînyâr in Kirmân in the district of Dahîgân. It contains (1) Pahlavi Rivâyat; (2) Dâdistân-i Dînîk; (3) Pahlavi Rivâyat; (4) the Epistles of Mânushchîhar; (5) the Selections of Zâdsparam; (6) miscellaneous texts on (*a*) the omnicient wisdom, (*b*) the Evil Spirit, (*c*) the creation of Ormazd, (*d*) Kangdez, (*e*) Var-i-Jam Kart, and (7) Visparad (Avesta and Pahlavi) from I § 4 to X § 2. This is the only MS. now extant which gives a complete text of the Pahlavi Rivâyat preceding the Dâdistân. Several folios in the middle and some at the end are missing. The missing folios in the middle are replaced by new ones in a later writing. The text of the Pahlavi Rivâyat is based on this MS. The first part of the Rivâyat (pp. 1-42 of the printed text) seems to have been copied by MR1. and J (described below) from this original. This MS. was used by Dr. West. See S. B. E. Vol. V, Intro. p. XXXIII and p. XLIX: also S. B. E. Vol. XVIII, Intro. pp. XV-XVII. It belongs to Mr. Pestonji Jamshedji Kapadia of Bulsar and was kindly lent by him for collation.

---

(1) Cf. the following lines from the Shah-nameh:—

ز هوشنگ و طهمورث و جمشید — یکی مهره بود خستگان را امید
رسیده بمیراث نزدیک شاه — ببازوش بودی همه سال و ماه
چو مهر دلش گستهم را بخواست — کشاد آن گرانمایه از دست راست
ابر بازوی گستهم بر به بست — بمالید بر خستگیهاش دست
پزشکان که از هند و از روم و چین — چه از شهر توران چه ایران زمین
همه شان بگرد جهان برگماشت — ز بهر چنین روزها شان بداشت
ببالین گستهمشان بر نشاند — ز هر گونه افسون برو بر بخواند

J. $8\frac{1}{5}'' \times 5\frac{9}{10}'' \times 1''$. A MS. of the Dâdistân and its accompaniments. The oldest portion upto Ep. I, Ch. VII § 4 is written in 1188 A.Y., and a further portion upto Ep. II, Ch. VI § 2 bears the date 1210 A. Y. Written by Ervad Jamshed bin Dastur Edulji bin Dastur Bahmanji Jamshedji Jamaspji Asaji Faridunji. The MS. ends at Ep. II, Ch. VI § 2. The first part of the Pahlavi Rivâyat (p. 1 to p 30 l. 4 of the printed text) is more recent and seems to have been copied from BK. This MS. was also used by Dr. West in settling the text of the Dâdistân and some portions of the Pahlavi Rivâyat. MS. described in S. B. E. Vol. XVIII, Intro. pp. XVII-XVIII and S B.E. Vol. V. Intro. p. XLIX, ll. 18-25. It belongs to Dastur Kaikhusro Jamaspji Jamasp Asa and was kindly lent by him for collation.

MR. $12\frac{2}{5}'' \times 7\frac{4}{5}'' \times 1\frac{3}{4}''$. MS. belonging to the Meherji Rana Library of Navsari. Written in 1241-42. A. Y., by the late Dastur Erachji Sorabji Meherji Rana, a well-read scholar and a careful copyist, to boot. The Pahlavi Rivâyat preceding the Dâdistân is fully copied out from BK., (described above) and the second part of this MS. is an exact reproduction of TK written about 900 A. Y. (described by Dr. West in S. B. E. Vol. V, Intro. p. XXXIII and p. XLIX and in S. B. E. Vol. XVIII. Intro. pp. XVI-XVII) otherwise called T D (*Vide* the Bûndahishn, edited by the late Ervad T. D. Anklesaria, Intro. p. XVIII, and the Preface to the Dâdistân-i-Dînîk, Part I, edited by the same scholar). MR. is important in as much as the Selections of Zâdsparam are more extensive in it than in BK wherein the final folios are missing. A minute description of TK or TD. is given in Gujarati by Dastur Erachji at the end of MR. As this TK, now called TD, was not available, I have used MR. The Pahlavi Rivâyat preceding the Dâdistân, as given in MR, being simply a reproduction of the text of BK, this MS. is used for settling the text of one subject only of the Rivâyat, *viz.* "The Admonitions of Adarbad Mârespand: (No. LXII, pp. 193-200 of the printed text) as it is

omitted in BK. (See p. 193, note 6 of the printed text). Dastur Erachji has also made out another copy of TK or TD in 1241-42 A. Y., which is now in the Mulla Furoz Library.

MR1. $12\frac{2}{3}'' \times 8'' \times 1\frac{1}{4}''$. MS. belonging to the Meherji Rana Library of Navsari and written by the late Dastur Erachji in 1236 A. Y. from a copy (undated) of the late Ervad Minocherji Jamaspji Vachha. It contains the Dâdistân with its accompaniments upto Ep. II, Ch. VI § 2. The first part of the Pahlavi Rivâyat (pp. 1-42 of the printed text) seems to have been copied from BK, or from a copy made from BK. Another copy of this MS. (with the exception of the first part of the Pahlavi Rivâyat preceding the Dâdistân, pp. 1-42 of the printed text) was made out by Dastur Erachji in the same year and is now in the Mulla Feeroz Library.

W. A MS. of several foolscap quarto leaves, in the handwring of the late Dr. E. W. West, here called W, was kindly lent by the Royal Asiatic Society of London to the Bombay University at the request of the Trustees of the Parsee Punchayet, Bombay. This MS. contained the transliteration, in the upper half of each page, and the translation, in the lower half, of the following texts:—

(1) The Epistles; (2) the contents of the fourteenth fargard of the Sûdgar Nask from Dinkard, Book IX; (3) a legend about the soul of Kershâsp; (4) on *Khvêtûkdas*; (5) Pahlavi Vendidâd 8 §§ 271-299; (6) Pahlavi Vd. 9 §§ 1-145. The transliteration of the Epistles by Dr. West in this MS. was based on the text of the unique MS. K35 described in S. B. E. Vol. V, Intro. pp. XLVIII—L and S. B. E. Vol. XVIII, Intro. pp. XV—XVII. and was used by me for settling the text of the Epistles edited by me in 1912. The transliteration of the text of "A Legend about the soul of Kershâsp" was based by Dr. West on the MSS. BK and J, both combined, as "in K35 this portion of the Rivâyat has been

lost, with the first 71 folios of that MS." (See S. B. E. Vol. XVIII, p. 373, note 2). This transliteration wherein are noticed insignificant variations in some places, as seen from the foot-notes to our text of "The Legend about the soul of Kershâsp" is used for collation with the MSS. described above. This MS. W. bears the date 1882, the year in which S. B. E. Vol. XVIII containing a translation of the texts described above, with that of the Dâdistân, was published.

My attention was drawn by Shams-ul-Ulma Dr. Jivanji Jamshedji Modi, Secretary to the Parsee Punchayet, to another original MS. of the Pahlavi Rivâyat, preserved in the India Office Library. This is No. CCXXVIII of "the Catalogue of Two Collections of Persian and Arabic Manuscripts preserved in the India Office Library" compiled by E. Denison Ross and E. G. Browne in 1902. It contains 33 folios, each written 17 lines to the page. It is described by the compilers on p. 139 and by Dr. West in a supplementary note on pp. 171-172. From its description it appears that it is an Iranian MS. of the Pahlavi Rivâyat, but it is a mere fragment of the whole text.

For the headings in English of the different subjects and for the division of the subjects into sections, the editor is responsible.

The Pahlavi Rivâyat

ACCOMPANYING

THE DÂṬISTÂN-Î DÎNÎK.

———:o:———

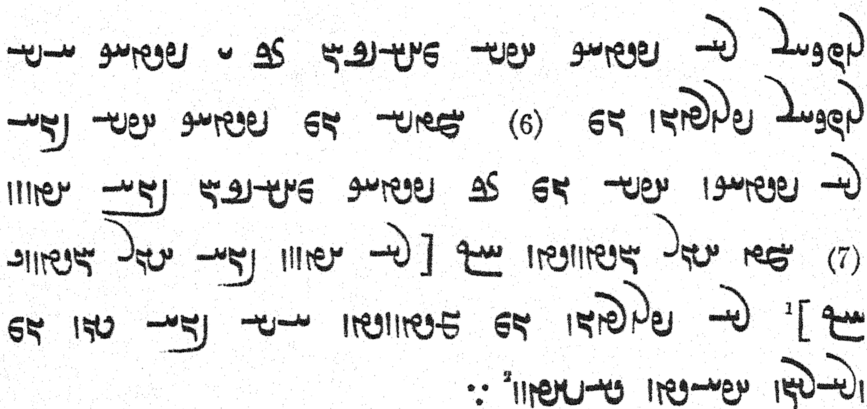
———:o:———

I.—Farvardigân days. Proper observance of the *Mâhîgân* and *Sâlîgân*.

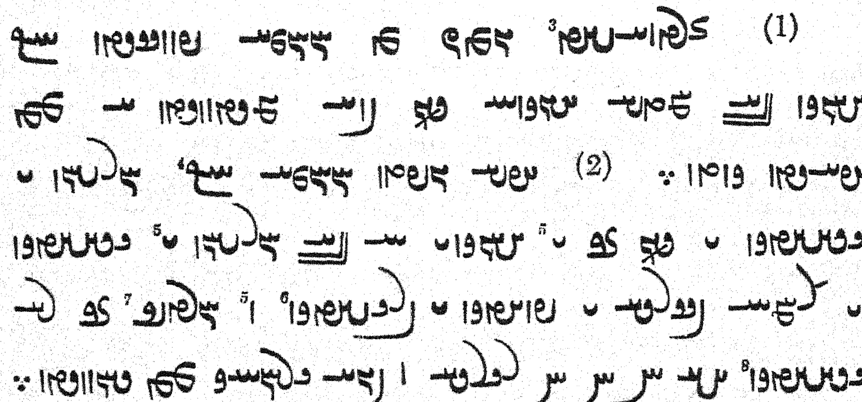
(1) … (2) … (3) … (4) … (5) …

---

(1) J … (2) J om. (3) Thus all, for … .



II.—Management of cooked and uncooked food, fire and water, in a house where death occurs.



---

(1) The words in brackets are inadvertently omitted in all the MSS. collated. They are inserted here from a MS. (No. 24 of Dastur Erachji Sorabji Meherji Rana's Collection in the Navsari Meherji Rana Library) written by the late Dastur Erachji from a copy of the late Mr. T. D. Anklesaria. *Vide* pp. 253-254 of this MS. This MS. contains the Rivâyet of Hêmêt-î Ashavahishtân, &c , as described by Dr. West in Grundriss der ir. ph : Die Pahlavi-Litteratur, §§ 50-52. (2) Cf., with this passage, Pah. Vd. 8 § 22 commentary (Dastur Darab P. Sanjana's Edition). A translation of this passage is given in Gujarati in the Report of the Proceedings of the Society formed for the purpose of rectifying the Parsee Calendar. See the Pamphlet entitled જરથોસ્તીઓની રોજ-માહને લગતી શોધખોળ—૧૯૦૪. (3) MR_1 . (4) The last 4 words are an interpolation. (5) J om. (6) P. برشتم = roasted, cooked. (7) P. خوردی = broth. (8) J adds .

(3) [Pahlavi] (4) [Pahlavi] (5) [Pahlavi] (6) [Pahlavi] (7) [Pahlavi] (8) [Pahlavi]

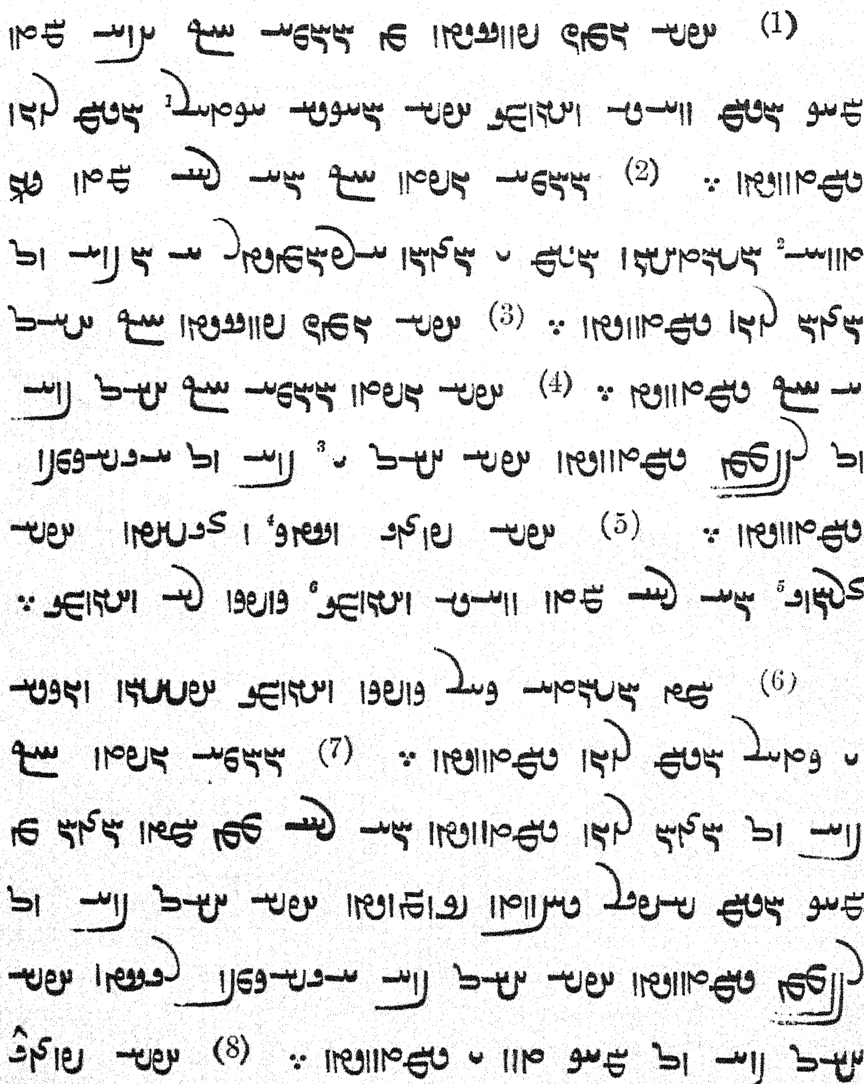
---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) J om. (3) Thus J; BK, MR1 [Pahlavi]. (4) Thus all, for [Pahlavi] (5) J [Pahlavi]. (6) MR1 adds [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) Thus J; BK, MR1 [Pahlavi]. (9) Thus all: better add [Pahlavi]. Cf. the following passage from tbe Shâyast-lâ-Shâyast, Ch. II § 51:—

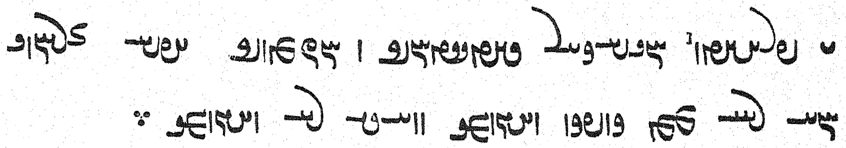
[Pahlavi]

Also, cf. Pah. Vd. 5 § 44 commentary, with this whole passage. Cf., also, SlS., Ch. II §§ 50-53. (10) J [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (11) J omits final [Pahlavi]. (12) J om.

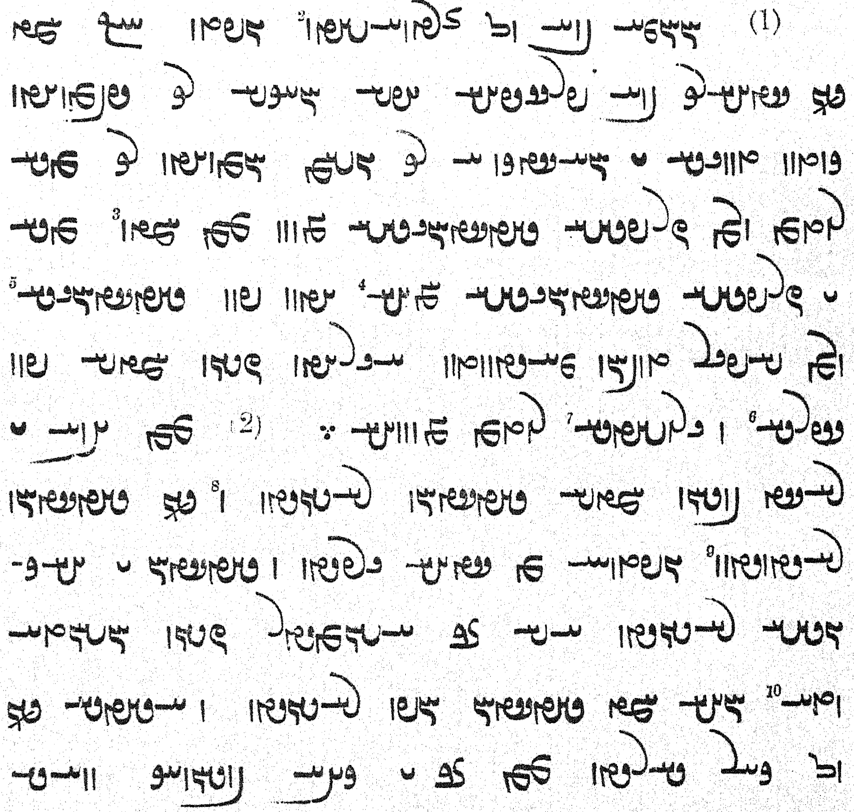
III.—The most prominent members of the body that are distressed owing to the commission of crimes and pleased owing to the performance of good deeds.



(1) Thus all: better [illegible] or [illegible]. (2) Thus J; BK, MR1 [illegible]. (3) J om. (4) P. نسگوه = disobedient, stubborn; or, from Av. [illegible] to perish, decay. (5) J [illegible]. (6) BK [illegible].



IV.—On Forbearance



---

(1) P. فرهخته = polite, well-educated, tamed. (2) MR1 [Pahlavi]. (3) J [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (4) Thus all, for [Pahlavi]. (5) J [Pahlavi] for final [Pahlavi]. (6) J [Pahlavi] — *siparîh*: cf P. سپردن — سپوردن = to kick, to trample upon. (7) P. درشتي = harshness, severity. (8) J om. (9) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]: for [Pahlavi]. (10) Thus all, for [Pahlavi].

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] ∴

V.—On *Zarmân* (Old Age).

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] ∴

---

(1) J [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (2) J [Pahlavi]. (3) Thus all, for [Pahlavi]. (4) J [Pahlavi]. (5) *gûhârîk* : P. کوهریدن = to exchange. (6) MR_1 prefixes [Pahlavi]. (7) Thus all, for [Pahlavi]. (8) P زرمان = old age. (9) Thus all, for [Pahlavi]. (10) J [Pahlavi]. (11) MR_1 om. (12) MR_1, J [Pahlavi]. (13) P. کوج = assistance.

VI.—On the Violation of Contracts.

(1) [Pahlavi text][1] [Pahlavi text] (2) [Pahlavi text] (3) [Pahlavi text][2] [Pahlavi text] :

(4) [Pahlavi text][3] [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] :

VII —A *Vêh-dîn* (one of the good religin) and a *Marg-arjân* (one worthy of death.)

(1) [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][9] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][11] [Pahlavi text]

---

(1) MR_1 [Pahlavi]. (2) MR_1 om. (3) J adds [Pahlavi]. (4) MR_1 om ; J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (5) Thus all, for [Pahlavi]: P. بزه=sin. (6) Cf., with this passage, Pah. Vd. 4 § 10 commentary. (7) Thus all, for [Pahlavi]. (8) BK [Pahlavi]. (9) J [Pahlavi]. (10) BK adds [Pahlavi]; MR_1 J add [Pahlavi]. (11) Thus J; BK, MR_1 [Pahlavi].

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (2) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (3) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

(4) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (5) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (6) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

---

(1) Thus all, for [Pahlavi text]. (2) MR1, J [Pahlavi text]. (3) Thus all, for [Pahlavi text]. (4) Thus all, for [Pahlavi text]. (5) MR1 [Pahlavi text]. (6) Thus all, for [Pahlavi text] or, for [Pahlavi text]. (7) P. روبانیدن - روفتن = to cause to sweep. (8) J om. (9) The words [Pahlavi text] are written in BK above the line by a later hand. (10) MR1 [Pahlavi text]: Nâîbar or Nâbar (ceremony).

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2]

VIII.—On *Khvêtûk-das*.

[4] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] (1)

[Pahlavi text] [5] [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (2) [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] [7] [Pahlavi text]

[8] [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [10] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (3) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [11] [Pahlavi text]

---

(1) Thus all : P. پادش ; better [Pahlavi]. (2) Cf., with this passage, Pah. Vd. 3 § 42 commentary. (3) Thus J ; BK, MR_1 [Pahlavi]. (4) J om. (5) MR_1 om. (6) cf. P. سِتي = straight. (7) Thus J ; BK, MR_1 [Pahlavi]. (8) Thus J : BK, MR_1 [Pahlavi]. (9) MR_1 [Pahlavi]. (10) J [Pahlavi]. (11) Thus all, for [Pahlavi].

[illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] (9) [illegible]

---

(1) MR1 [illegible]. (2) MR1 om; BK writes it above the line. (3) BK, J [illegible]. (4) P' نوشیدن ; نوشین = sweet, pleasant. (5) J [illegible] with [illegible] written above. (6) BK, MR1 add ۲ . (7) MR1 [illegible].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi] :·

⁂

(1) [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi] (2) [Pahlavi][6] [Pahlavi][7] [Pahlavi] (3) [Pahlavi][8] [Pahlavi] :·

⁂

(1) [Pahlavi] [9] [Pahlavi] (2) [Pahlavi][10] [Pahlavi] (3) [Pahlavi]

---

(1) J [Pahlavi]. (2) Thus J; BK, MR1 [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi]. (4) J adds [Pahlavi]. (5) Thus all, for [Pahlavi]. (6) Thus BK, MR1; J [Pahlavi]: for [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]. (9) J om. (10) BK, MR1 [Pahlavi].

[Pahlavi text] [1] [2] [3] ... (4) ... [4] ... (5) ... (6) ... [5] ... [6] :

[Pahlavi text] (1) ... [7] ...

(1) Thus BK; MR₁ [Pahlavi]; J [Pahlavi]: for [Pahlavi]. (2) J om. (3) J [Pahlavi] (4) BK [Pahlavi]. (5) J [Pahlavi]. (6) Cf., with this passage, Dadistân-î Dînîk, Chs. 73, 74, (S.B.E. Vol. XVIII, pp. 220-221). (7) Thus all, for [Pahlavi].

[Pahlavi text]

(1) MR_1, J om. (2) BK, MR_1 [Pahlavi]. (3) J om. (4) Thus MR_1; BK [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (5) Thus all. (6) J [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) MR_1 [Pahlavi]. (9) Thus all: better omit. (10) MR_1 [Pahlavi]. (11) MR_1 [Pahlavi]. (12) J om. (13) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]: for [Pahlavi].

[illegible]

[illegible] (8) [illegible]

[illegible]

[illegible] (9) [illegible][1] [illegible]

[illegible][2] [illegible]

[illegible][3] [illegible]

[illegible] :

⁂

(1) [illegible][4]

[illegible]

[illegible] (2) [illegible]

[illegible][5] [illegible]

[illegible] (3) [illegible]

(1) MR1 adds [illegible]. (2) J [illegible]. (3) Thus all, for [illegible]. (4) BK MR1 add [illegible]. (5) J om.

[illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] (9) [illegible] (10) [illegible]

---

(1) J [illegible]. (2) The verb is in the singular, instead of being in the plural.
(3) P. تیر — تیره = turbid, dark (4) Thus all, for [illegible]. (5) J [illegible].
(6) MR1 om. (7) P. خرس = a bear. (8) P. کپی = a monkey.
(9) P. کندر = a dwarf; a wild ass. (10) P. کشف = a tortoise. (11) P. گربه = a cat. (12) P. گونج = a hawk. (13) P. پک — وک = a frog. (14) P. دیوک = a weevil.

[Pahlavi text]

(1) [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text]

(3) [Pahlavi text]

---

(1) J [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (2) Thus all for [Pahlavi]. (3) BK, MR_1 add [Pahlavi]. (4) P. کوهریدن = to exchange. (5) J [Pahlavi]. (6) MR_1 om. (7) MR_1 [Pahlavi]. With this passage, cf. Bundahishn, Ch. 23. (8) Written in BK above the line by a later hand. (9) J adds [Pahlavi]. (10) J [Pahlavi].

[illegible]

°°

(1) [illegible]

(2) [illegible]

---

(1) BK [illegible] with [illegible] written above by a later hand. (2) Written above the line in BK by a later hand. (3) MR_1, J [illegible]. (4) BK [illegible] with [illegible] written above final [illegible]. (5) MR_1 [illegible]. (6) J om. (7) Thus BK, J; MR_1 [illegible]: for [illegible]. (8) Thus J; BK [illegible]; MR_1 [illegible]. (9) MR_1, J [illegible].

[illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] :.

°°

(1) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [4] [illegible] [5] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (2) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (3) [illegible]

[illegible]

---

(1) Thus J ; BK. MR_1 [illegible] . (2) Thus all : better omit. (3) Thus all, for [illegible] . (4) J om. (5) J [illegible] .

(1) (2) (3) (4)

(1) (2)

(1) J with written above. (2) J .

[Pahlavi] (1) [Pahlavi] [1] [Pahlavi] (2) [Pahlavi] :

⁂

[Pahlavi] (1) [Pahlavi] [2] [Pahlavi] :

⁂

[Pahlavi] (1) [Pahlavi] [3] [Pahlavi] (2) [Pahlavi] [4] [Pahlavi] (3) [Pahlavi] [1] [Pahlavi] (4) [Pahlavi]

---

(1) J om. (2) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (3) J [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (4) J [Pahlavi].

:[1]

(1) [3] [2]

(2)

[4]

:

(1) [5] [5] [5]

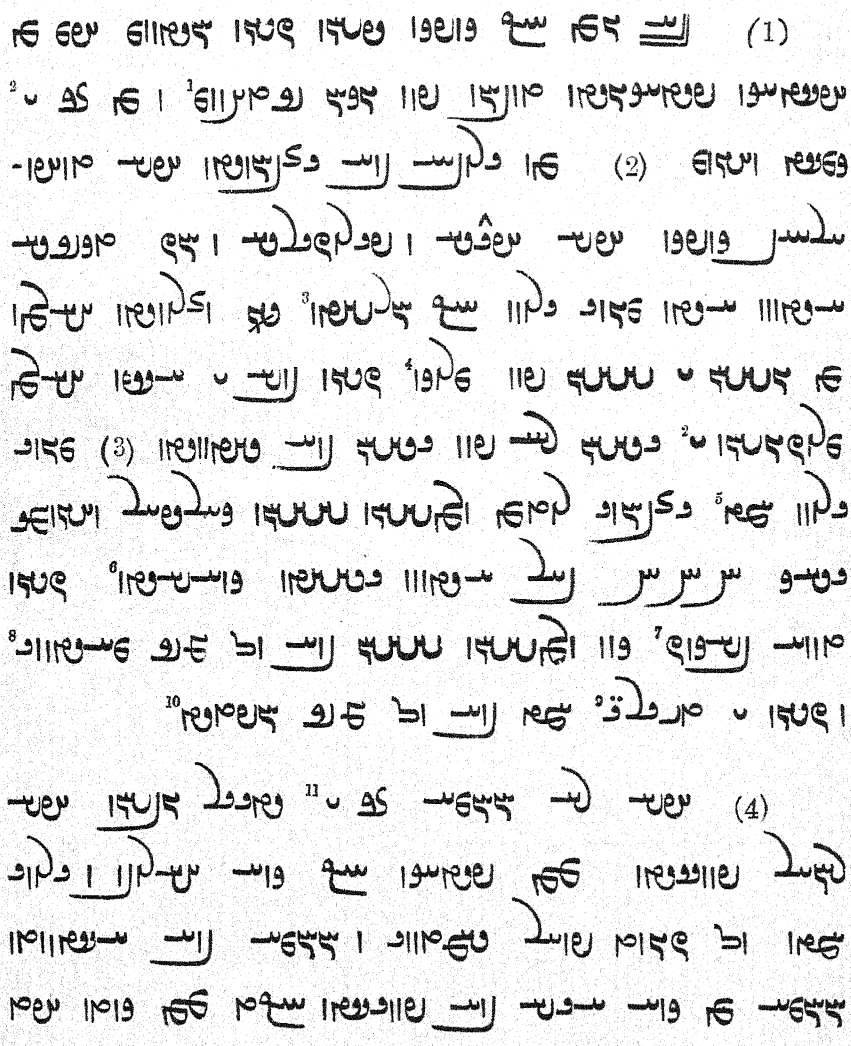
(2)

(3)

:

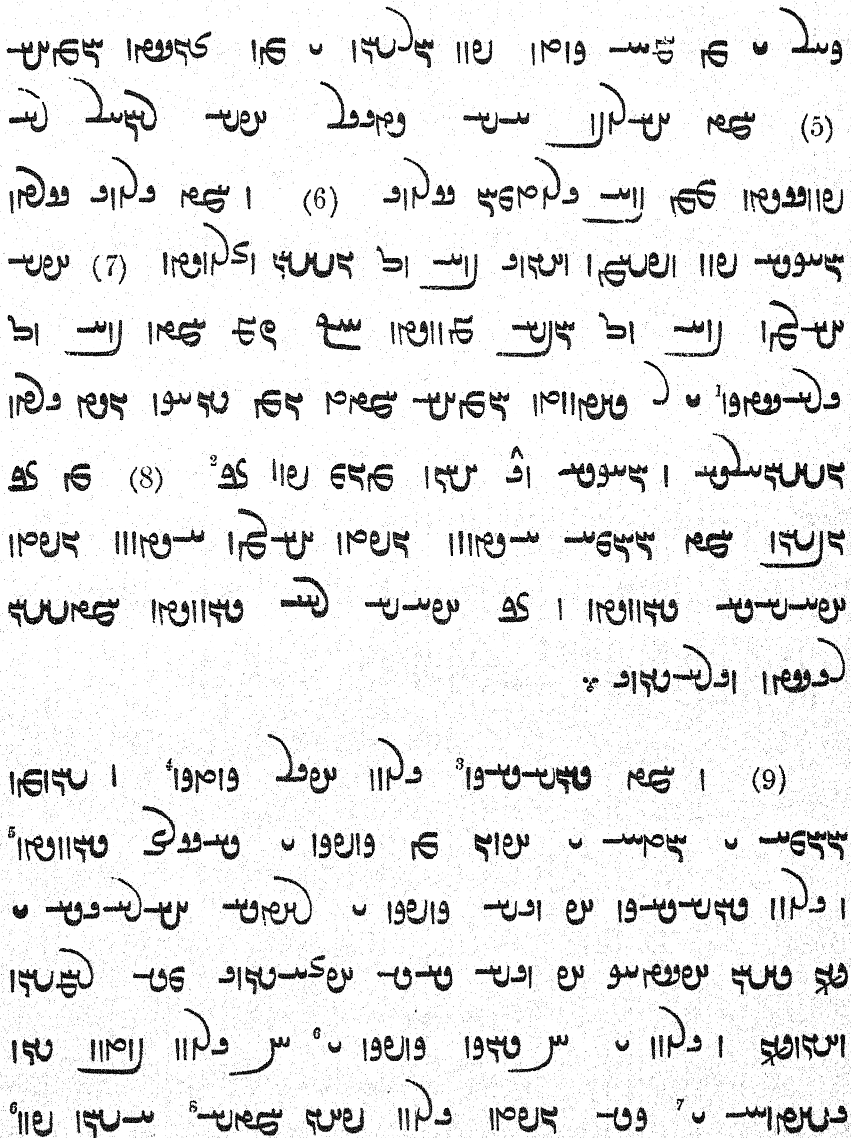
(1) J . (2) J adds . (3) J . (4) J . (5) J for .

IX.—Merits of ceremonies, *e.g*, Darun, Yajashn, Visperad, Hâdôkht, Dvajdeh-hômâst, Hamâdîn.



---

(1) J [illegible]. (2) J om. (3) Thus all, for [illegible]. (4) Thus all, for [illegible] or [illegible]. (5) J [illegible] with [illegible] written above. (6) MR1 [illegible]. (7) Thus all. (8) The last 8 words are written above the line in BK by a later hand. (9) P. تکرک = hail. (10) J omits the last 8 words. With §§ 1-3 Cf. the Pahlavi Treatise on [illegible] (For text and translation, see the forthcoming Dastur Hoshang Memorial Volume). (11) J om.



(1) Thus all: better [Pahlavi]. (2) The sentence breaks off thus in all MSS. For the ellipsis see below (XXIII– Fate of the Souls of the Righteous and the Wicked, §. 33). In fact §§ 4-8 properly belong to this Chapter. (3) J [Pahlavi] (4) MR₁ [Pahlavi]. (5) Thus J; BK, MR₁ [Pahlavi]. (6) J om. (7) MR₁, J om. (8) J adds [Pahlavi].

[Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text] ::

(10) [Pahlavi text][3] [Pahlavi text] ::

(11) [4][Pahlavi text]

(12) [5][Pahlavi text] [6] [Pahlavi text]

(13) [6] [7][Pahlavi text]

(14) [Pahlavi text] [8][Pahlavi text] [9][Pahlavi text]

---

(1) MR1 [Pahlavi]. (2) Thus all, for [Pahlavi]. (3) Thus all, for [Pahlavi]. (4) *Visperêt*: Av. [Avestan]. (5) *Hâtôkht*: Av. [Avestan]. (6) J om. (7) *dôâjdeh-hômâst*; (8) J [Pahlavi]. (9) MR1 [Pahlavi].

[illegible] (15) [illegible] (16) [illegible]

(1) MR_1 adds [illegible]. (2) J دو for [illegible]. (3) MR_1, J add [illegible]. (4) J adds [illegible]. (5) All add [illegible] by mistake. (6) J [illegible]. (7) Thus all, for [illegible]. (8) Thus all: better [illegible]; cf. P. دوک = spindle. (9) BK [illegible]. (10) Thus all: better [illegible]: P. مژه the eye-lid; the hair of the eye-lids or brows. (11) J om. (12) J [illegible] with [illegible] written above.

X.—On Râstîh (Truthfulness) and Râḍîh (Charity).

(1) [illegible] (2) [illegible]

[illegible]

(3) [illegible]

[illegible]

(1) [illegible]

---

(1) MR1 [illegible] for the last 2 words. (2) P. نوادة. (3) J [illegible] with [illegible] written above. (4) MR1 [illegible]. (5) J om. (6) Thus J; BK, MR1 ارجامند. (7) MR1, J [illegible].

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [4] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] (2) [Pahlavi] (3) [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] ::

∘∘

[Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] ::

---

(1) J [Pahlavi]. (2) Thus all, for [Pahlavi]. (3) J om. (4) BK, MR_1 om. (5) Thus J; BK, MR_1 کنیده. (6) *gîd* = a brigand, a murderer (Av. [Avestan]). (7) P. راهدار = a robber. (8) Thus all, for [Pahlavi]. (9) Thus all, for [Pahlavi]. (10) Thus all, for [Pahlavi].

(1) [illegible] :·

(2) [illegible] :·

°°°

(1) [illegible]

---

(1) All add [illegible]. (2) J [illegible]. (3) Thus all, for [illegible]. (4) J [illegible] with [illegible] written above. (5) MR1, J [illegible]. (6) Thus all, for [illegible]. (7) BK [illegible]. (8) BK, MR1 add [illegible].

[illegible] [1] ::

[illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] [4] [illegible] ::

[illegible] [5] [illegible] [6] [illegible] [7] [illegible]

---

(1) J [illegible]. (2) MR1 [illegible] for [illegible]; BK [illegible] with [illegible] written above. (3) J adds [illegible]. (4) Thus all, for [illegible]. (5) BK, MR1 add [illegible]. (6) MR1 [illegible] : Av. [illegible]. (7) Written in BK above the line by a later hand.

(1) J om. (2) J adds . These words are added on the margin in BK. (3) With this passage, cf. Dinkard VII, Ch. I §§ 12-13 (S.B.E. Vol. XLVII, p. 7) (4) J breaks off here, some folios being lost. (5) MR_1 (6) Thus all, for . (7) Thus all; better omit. (8) With this passage, cf. Saddar Nasr, Ch. 79 §§, 6-9 and Saddar Bundehesh, Ch. 74 §§ 15-17.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible] [2]

[illegible]

(1) Thus both, for [illegible]. (2) Transcribed from زرتشت of both BK and MR1 .

(2) [illegible][1] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

:·

ꝏ

[illegible]

[illegible]

[2] [illegible] [3] [illegible] [3] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[4] [illegible]

[illegible]

---

(1) *azân* = [illegible] = a tomb. (2) MR_1 [illegible]. (3) Written in BK above the line by a later hand. (4) P· آهنجیدن = to draw.

(1) With this passage, cf. Saddar Nasr, Ch. 79 §§ 1-2. (2) Thus both : better omit.

[Pahlavi text] ∴

XI.—Penalties of different Crimes.

(1) [Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text][3] [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text] (3) [Pahlavi text][6] [Pahlavi text]

(4) [Pahlavi text][7] (5) [Pahlavi text] (6) [Pahlavi text] ∴

(1) MR1 adds [Pahlavi]. (2) P. تو = a fold. (3) Thus both, for [Pahlavi]. (4) Both [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) P. تو = bottom; the sole. (7) cf. §§ 1-3 with Saddar Bundehesh, Ch. 89.

(7) [illegible] [1] [illegible] [2] [illegible]

(8) [illegible] [2] [illegible]

(9) [illegible]

(10) [illegible]

(11) [illegible] [3] [illegible] [4] [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible] [4] [illegible] [6] [illegible]

---

(1) MR1 adds [illegible]. These words are inserted above the line in BK by a later hand. (2) Thus both: perhaps for [illegible]. (3) MR1 [illegible]. (4) Thus both, for [illegible]. (5) Both [illegible]. (6) Thus both, for [illegible].

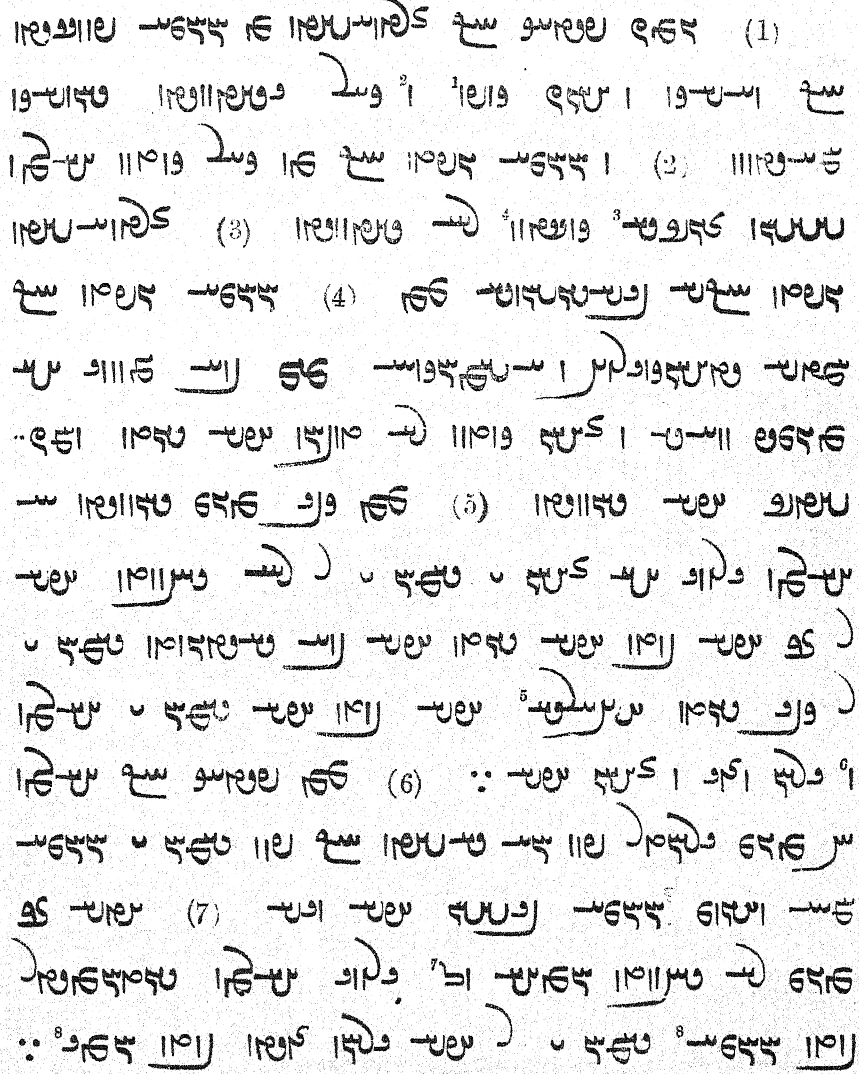
XII.—On *Meher-darûji* (Promise-breaking).

(1) [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible]

---

(1) P. سائیدن = to rub. (2) Cf., with this passage, Pah. Vd. 4 §§ 2.-4

XIII.—*Ahunvar* and *Ashem* and *ahlâyîh-i rûbân* (righteousness practised for the soul) weaken the destructive power of Ahriman



---

(1) Thus both, for [illegible]. (2) MR_1 om. (3) MR_1 [illegible]. (4) cf. P. کوست = affliction; کوستن = to injure. (5) Thus both, for [illegible]. (6) Thus both: better omit. (7) Both add [illegible]. (8) Thus both, for [illegible].

(8) [illegible]

[illegible] (9) [illegible]

[illegible] (10) [illegible]

[illegible]

°°

(1) [illegible]

[illegible]

---

(1) MR₁ [illegible]. (2) Thus both, for [illegible]. (3) MR₁ [illegible] for [illegible].

(2) (3) (4)

XIV.—On the slaughter of *gospend* (cattle).

(1) (2) (3) (4) (5)

---

(1) Thus both: better . (2) Both add . (3) Both add . (4) Thus both, for . (5) MR1 for . (6) Thus both, for . (7) Both .

[illegible] (6) [illegible] (7) [illegible]

XV.—Penalties of the non-performance of Patet (renunciation of sins), and of Gahâmbâr—Khurshid Nyâish—Rapithwin—Sedûsh—Farwardegân.

The *Hamîmâl* sin (sin affecting the accusers) & the Performance of Patet.

(1) [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4 [illegible]

---

(1) P. غوچ = a ram (2) Cf., with this passage, Saddar Bundehesh, Ch. 54 §§ 21-24 and §§ 38-41. (3) Both repeat [illegible]. (4) MR_1 om. (5) MR [illegible]; BK has [illegible] with [illegible] written above the line.

[illegible] (5) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (6)

[illegible] (7) [illegible]

[illegible]

[illegible] (8) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (6) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (10) [illegible]

[illegible]

(1) MR₁ [illegible]. (2) Thus both; better omit.

[illegible]

(11) [illegible] [1] [illegible]

(12) [illegible] ::

(13) [illegible] [2] [illegible] ::

(14) [illegible] [3] [illegible] [4] [illegible] [5]

---

(1) Here BK leaves a blank of 4 lines and begins with the following words on a fresh page. (2) MR_1 [illegible]. (3) At this point, MR_1 breaks off at page 50 and continues the same subject on a fresh page under the heading [illegible] — کتاب داستان دینی در پهلوي, thus indicating that the whole text of the Rivayat was copied from two different MSS. The MS. J also recommences here. (4) MR_1, J add [illegible]. (5) MR_1, J prefix [illegible].

[illegible] [1] [2] [3] [4] [illegible]

[illegible] [5] [illegible] :·

(15) [illegible] [6] [illegible]

[illegible] [7] [illegible] :·

∘∘

(1) [illegible]

[illegible] [8] [illegible]

[9] [illegible] (2) [illegible]

[illegible]

[illegible] [10] [illegible] [10] [illegible]

[illegible] (3) [illegible]

[illegible] [11] [illegible] [12] [illegible]

[13] [14] [15] [illegible]

[illegible] (4) [illegible]

[16] [illegible] [17] [illegible]

[16] [illegible] [18] [illegible] [19] [illegible] [20] [illegible]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1 om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi] for the last 2 words. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi]. (11) MR1 [Pahlavi]. (12) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]: better [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (14) MR1, J om. (15) Thus BK, J; better MR1 [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J add [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi].

(5) [Pahlavi text, with note markers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10]

[Pahlavi text, with note markers 11, 12, 12, 13, 14, 15, 16]

(1) [Pahlavi text, with note markers 17, 18, 19, 20]

---

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J om. (4) MR 1 J [Pahlavi] (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J add [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) With this passage, cf. SlS. 8 §§ 14-16. (S.B.E. Vol. V, pp. 305-306). (11) MR1 [Pahlavi]. (12) MR1, J om. (13) BK [Pahlavi]. (14) MR1, J add [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1 [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) P. خرده = small, minute; in details. (20) MR1 [Pahlavi].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2]

[Pahlavi][3] (2) [Pahlavi][4] [Pahlavi][5]

[Pahlavi][6] (3) [Pahlavi]

[Pahlavi][7]

[Pahlavi] (4) [Pahlavi][9] [Pahlavi][8] [Pahlavi]

[Pahlavi][10] [Pahlavi]

[Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi]

[Pahlavi] :.

°°

(1) [Pahlavi]

[Pahlavi] (2) [Pahlavi]

(3) [Pahlavi][14] [Pahlavi][13] [Pahlavi]

[Pahlavi][15] [Pahlavi][16] [Pahlavi][17] [Pahlavi][18]

[Pahlavi][19] [Pahlavi]

(4) [Pahlavi][21] [Pahlavi][20] [Pahlavi]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J om. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) BK [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) *jast*: P. جَسْت; MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi]. (11) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]: better [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1, J om. (14) J [Pahlavi]. (15) Thus MR1; J [Pahlavi]; BK [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1 [Pahlavi]. (18) MR1, J add [Pahlavi]. (19) MR1 om. (20) MR1, J om. (21) MR1 [Pahlavi].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (5) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVI.—Gâhâmbâr and Myazd.

(1) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (2) [illegible]

[illegible] (3) [illegible]

[illegible]

[illegible]

---

(1) MR1 [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J om. (5) MR1 [illegible]. (6) MR1, J add [illegible]. (7) MR1, J add [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J add [illegible]. (10) MR1 [illegible]. (11) MR1, J add [illegible].

[Pahlavi text]
[Pahlavi text] [2] [1] [Pahlavi text]
[Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] :

(4) [Pahlavi text] [5]
[6] [7] [Pahlavi text]
[Pahlavi text] [8] [9] [Pahlavi text]
[Pahlavi text]
[Pahlavi text]
[Pahlavi text] [10] [11] [Pahlavi text] :

ஃ

(1) [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]
[Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] (2) [Pahlavi text]
[Pahlavi text] [13] [Pahlavi text]
[Pahlavi text] [14] [Pahlavi text] [15]
[Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]
[Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text] [17] [Pahlavi text]

---

(1) MR1 [Pahlavi]. (2) BK om. (3) Thus BK, for [Pahlavi]. (4) MR1 [Pahlavi] [Pahlavi] and J [Pahlavi] [Pahlavi] for the last 3 words. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (8) P راسو = the weasel. (9) P. قاقم = the ermine. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (11) MR1 [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) BK [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi] (3) [Pahlavi] :

(4) [Pahlavi] (5) [Pahlavi] (6) [Pahlavi] (7) [Pahlavi] :

---

(1) BK [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (8) All repeat [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]: BK repeats [Pahlavi]. (12) MR1, J om. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) BK adds [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J om. (18) J [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi]. (21) MR1, J [Pahlavi]. (22) Thus J; BK [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (23) J [Pahlavi]. (24) MR1, J [Pahlavi].

(8) [Pahlavi text][1][2] ... (9) [Pahlavi text][3][4] ... [5][6][7] ... [1][2] ... [8][1] ... [1][9][10] :

XVII.—Ceremonials to be performed by men, women and children. Creation of man for the performance of *Kerfak* (good deeds).

(1) [Pahlavi text][11][12][13] ... [13] ... (2) [Pahlavi text][14][15][3] ... [16][17] ... [18] ... [2] ...

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1 om. (5) J adds [Pahlavi]. (6) MR1, J add [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) BK [Pahlavi]. (10) MR1 [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) BK [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J add [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR1, [Pahlavi].

(1) MR1 adds . (2) MR1, J . (3) MR1, J . (4) MR1, J . (5) MR1, J for final . (6) Thus MR1; BK, J . (7) MR1, J add . (8) MR1, J . (9) MR1, J om. (10) J om. (11) BK adds . (12) MR1 . (13) MR1, J . (14) Thus MR1, J; BK . (15) Thus J; BK, MR1 . (16) MR1, J . (17) MR1, J . (18) *gêtîh-kharît.*

[illegible] [1] [illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible] [6] [illegible] [7] [illegible] [8] [9] [illegible] [10] [illegible] [11] [illegible] [12] [illegible] [13] [illegible] [14] [illegible] ::

(1) [illegible] [15] [illegible] [16] [illegible]

(2) [illegible] [17] [illegible] [18] [illegible]

(3) [illegible]

(4) [illegible] [19] [illegible] [20] [illegible]

---

(1) MR1 [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) BK om. (6) MR1 [illegible]; J [illegible]. (7) MR1 [illegible] (8) MR1 [illegible]. (9) J om. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J om. (12) MR1 [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1 [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) MR1, J add [illegible]. (19) MR1, J [illegible]. (20) MR1 om.

[illegible] (5) [illegible] [1] [illegible]
[2] [illegible] [4] [illegible] [3] [illegible]
[illegible] [6] [illegible] [5] [illegible]
[illegible] [8] [illegible] (6) [7] [illegible]
[illegible] [3] [illegible]
[illegible] [9] [illegible] (7) [illegible]
[illegible] [3] [10] [illegible] [3] [illegible]
[illegible] [12] [illegible] [11] [illegible]
[illegible] [13] [illegible]
[illegible] [16] [15] [illegible] [14] [illegible]
[illegible] [10] [illegible] [1] [illegible]
[illegible] [18] [17] [illegible]
[illegible] [13] [illegible] [14] [illegible]

---

(1) MR1, J add [illegible]. (2) MR1, J omit the last 3 words. (3) MR1, J om. (4) MR1, J add [illegible]. (5) MR1, J omit the last 19 words. J has these words added on the margin by the late Dr. West who has consulted this MS. (6) MR1, J add [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) BK [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) Thus all: better [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) So BK; better MR1, J [illegible]. (17) MR1 [illegible]. (18) BK adds [illegible].

[Pahlavi]

(8) [Pahlavi]

(9) [Pahlavi]

(10) [Pahlavi]

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) BK [Pahlavi] (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) BK om. (7) Thus BK; better MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) BK [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J add [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) BK [Pahlavi]. (18) MR1 [Pahlavi]. (19) MR1, J add [Pahlavi]. (20) MR1 [Pahlavi]. (21) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi].

[Pahlavi]

(1) J adds [Pahlavi]. (2) MR1, J omit final [Pahlavi]. (3) MR1, J om. (4) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) BK [Pahlavi]. (8) BK, J add [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) BK adds [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]; J adds [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J add [Pahlavi]. (17) MR1, J add [Pahlavi]. (18) BK om. (19) Thus MR1, J; BK [Pahlavi].

(12) [Pahlavi]

(13) [Pahlavi]

(14) [Pahlavi]

---

(1) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (2) MR1, J add [Pahlavi]. (3) P. پشیج = many, great. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) Thus all. (6) MR1, J om. (7) MR1, J add [Pahlavi]. (8) Thus MR1, J; BK [Pahlavi] : better [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1 [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1 om. (15) MR1, J om. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) BK adds [Pahlavi]. (18) Thus MR1, J; BK om. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1 [Pahlavi].

XVIII. –Value of *âtâsh* (fire) and The Legend about the soul of Kershâsp.

(1) ... (2) ... (3) ... (4) ...

(1) MR1, J om. (2) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (3) BK [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1 om. (7) MR1, J [Pahlavi]. (3) cf. Saddar Bundehesh, Ch. 54 with §§ 13-14. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) J [Pahlavi]. (12) BK om. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) Thus MR1, J; BK [Pahlavi].

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

∴

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

∴

(1) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (6) BK [Pahlavi]. (7) MR1 om. (8) MR1, J om. (9) Av. [Pahlavi]. (10) Thus BK; MR1 [Pahlavi] and J [Pahlavi]: J reads [Pahlavi] as خواب below the line and explains it by بیدار on the margin. (11) Bk om. (12) J adds [Pahlavi]. (13) MR1 omits [Pahlavi]. (14) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (15) BK adds [Pahlavi]. (16) MR1 [Pahlavi]. (17) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]: for [Pahlavi]. (18) MR1 [Pahlavi]. (19) MR1 [Pahlavi].

[Pahlavi][1] [Pahlavi] (2) [Pahlavi]

[Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi]

[Pahlavi][4] [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi]

(3) [Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi][4] [Pahlavi] (4) [Pahlavi][7] [Pahlavi]

[Pahlavi][8] [Pahlavi][4] [Pahlavi]

[Pahlavi] (5) [Pahlavi][4] [Pahlavi][4] [Pahlavi]

[Pahlavi][9] [Pahlavi][4] [Pahlavi] :

০০

(1) [Pahlavi]

[Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi]

[Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi][14] [Pahlavi][15] [Pahlavi]

[Pahlavi][16] [Pahlavi][17] [Pahlavi][18] [Pahlavi]

[Pahlavi][19] [Pahlavi] : (2) [Pahlavi]

[Pahlavi]

---

(1) MR1 omits [Pahlavi]. (2) Thus MR1, J; BK [Pahlavi] : MR1, J add [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi] and adds [Pahlavi]. (4) MR1, J om. (5) MR1 adds [Pahlavi]; J adds [Pahlavi]; better add here [Pahlavi] which all omit. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1 J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]: *vârôm* : Av. [Avestan]. (13) Thus all, for [Pahlavi] or for [Pahlavi]. (14) MR1 [Pahlavi]. (15) BK om. (16) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (17) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi] [1][Pahlavi] [Pahlavi]
[Pahlavi] [2][Pahlavi]
[Pahlavi] [3][Pahlavi]
[Pahlavi] [4][Pahlavi] [2][Pahlavi]
[Pahlavi] (3) [Pahlavi]
[Pahlavi] (4) [Pahlavi]
[Pahlavi] [5][Pahlavi] [3][Pahlavi]
[Pahlavi] [6][Pahlavi] (5)
[8][Pahlavi] (6) [7][Pahlavi]
[Pahlavi] (7) [Pahlavi]
[Pahlavi] [9][Pahlavi]
[Pahlavi]
[Pahlavi] (8) [Pahlavi]
[Pahlavi] [10][Pahlavi]
[11][Pahlavi]
[Pahlavi] [12][Pahlavi]
[Pahlavi]

---

(1) MR1 om. (2) MR1, J om. (3) BK om. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1 [Pahlavi]. (8) MR1, J add [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi].

[Pahlavi] (9) [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi] (10) [Pahlavi][2] [Pahlavi][1] [Pahlavi]

[Pahlavi][3] [Pahlavi][4] [Pahlavi]

[Pahlavi][5] [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi][10] [Pahlavi][9] [Pahlavi][8] [Pahlavi][7] [Pahlavi][6] [Pahlavi] (11)

[Pahlavi][6] [Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi][6] [Pahlavi][6] (12) [Pahlavi][11] [Pahlavi]

[Pahlavi][13] [Pahlavi][12] [Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi] (13) [Pahlavi][12] [Pahlavi]

[Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi][15] [Pahlavi][14] [Pahlavi]

[Pahlavi][16] [Pahlavi]

[Pahlavi][17] [Pahlavi][6] [Pahlavi] (14)

[Pahlavi][19] [Pahlavi][18] [Pahlavi]

---

(1) The last 9 words are omitted in BK. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) BK adds [Pahlavi]. (4) Thus MR_1, J : BK [Pahlavi] (5) MR_1 [Pahlavi]. (6) MR_1, J om. (7) MR_1, J [Pahlavi]. (8) Thus MR_1, J ; BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (9) Thus MR_1, J ; BK [Pahlavi]. (10) *âtisht* = fire-stand (usually called *âdosht*). (11) MR_1 [Pahlavi]. (12) Thus all better [Pahlavi]. (13) MR_1 [Pahlavi]. (14) Thus MR_1, J ; BK [Pahlavi]. (15) MR_1, J [Pahlavi]. (16) MR_1 [Pahlavi]. (17) BK [Pahlavi]. (18) MR_1 [Pahlavi] [Pahlavi]. 19) MR_1, J [Pahlavi].

[illegible] (15) [illegible]

[illegible]

(16) [illegible]

[illegible] (17) [illegible]

[illegible] (18) [illegible]

[illegible] (19) [illegible]

---

(1) MR1 om. (2) MR1, J add [illegible]. (3) J adds [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1, J [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J om. (12) BK om. (13) MR1 [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) BK adds [illegible]. (16) MR1 [illegible].

[Pahlavi text] (20) [Pahlavi text]

(21) [Pahlavi text]

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (4) MR1 [Pahlavi]. (5) MR1 adds [Pahlavi]. (6) Thus all, for [Pahlavi]; MR1 adds [Pahlavi] — J strikes it off. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) Thus J; BK, MR1 [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi]. (11) J [Pahlavi] [Pahlavi] and BK [Pahlavi] [Pahlavi] for [Pahlavi] [Pahlavi]. (12) BK, MR1 [Pahlavi]. (13) MR1 adds [Pahlavi] (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR1, J add [Pahlavi]. (17) Thus MR1, J; BK om.

[illegible] [1] [illegible] [2] [illegible] (22) [illegible] [3] [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible] [6] [illegible] ::

ꝏ

(1) [illegible] [7] [illegible] [8] [illegible] [9] [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] [10] [illegible] [11] [illegible] [12] [illegible] [13] [illegible] [14] [illegible] (4) [illegible] [15] [illegible] [16] [illegible] [17] [illegible] [11] [illegible] (5) [illegible] [11] [illegible] [18] [illegible] [15] [illegible] [11] [illegible] [19] [illegible] [20] ::

---

(1) MR₁, J add [illegible]. (2) MR₁ [illegible]. (3) MR₁, J [illegible]. (4) MR₁, J [illegible]. (5) MR₁, J [illegible]. (6) With this whole passage, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 54. (7) Thus MR₁, J; BK [illegible]. (8) MR₁, J [illegible] for [illegible]. (9) J [illegible]; MR₁ [illegible]. (10) BK [illegible] cf. P. آذرنگ=fire. (11) MR₁, J om. (12) MR₁, J [illegible]. (13) MR₁, J [illegible]. (14) Thus MR₁, J; BK [illegible]. (15) MR₁ J [illegible]. (16) BK [illegible]. (17) MR₁, J [illegible]. (18) MR₁, J [illegible]. (19) MR₁, J [illegible]. (20) MR₁, J [illegible].

(6) [illegible] [1] [illegible] [2] (7) [illegible] :: (8) [illegible] :: (9) [illegible] [3] [illegible] [1] :: (10) [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible] [6] [illegible] [7] :: (11) [illegible] [8] [illegible] [9] [illegible] :: (12) [illegible] [10] [illegible] [11] :: (13) [illegible] [12] :: (14) [illegible] [13] :: (15) [illegible] :: (16) [illegible] [14] [illegible] [15] [illegible] [16] :: (17) [illegible] [17] (18) [illegible] [18] [illegible] :: [19] (19) [illegible] [20] [illegible] [21] :: [22] [illegible] [23] [illegible] (20) [illegible] [24] :: [1] [illegible] [25] [illegible]

---

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [illegible]. (3) P. سرگین = dung. (4) MR1, J [illegible]. (5) cf. P. وسیدن = to cement, to plaster. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible] (8) cf. P. آگور = a burnt brick. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1, J add [illegible]. (11) Thus MR1, J; BK [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. For this word, see Pah. Vd. 8 § 90. (13) MR1, J [illegible] : P. تنور = furnace. (14) MR1 om. (15) The Rivayets have خربندگان : cf. P. خربنده = an ass-owner, muleteer. (16) MR1 [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) MR1, J [illegible]. (19) MR1, J [illegible]. (20) Thus MR1, J; BK [illegible]. (21) cf. P. [illegible] = a race. (22) MR1, J [illegible]. (23) MR1, J add [illegible]. (24) For the enumeration of various fires, Vide Vend. 8 §§ 81-96 and its Pahlavi version. (25) Thus MR1, J; BK [illegible].

[illegible] (21) [illegible]

[illegible] (22) [illegible] (23) [illegible] (24) [illegible]

The Legend about the soul of Kershâsp.

(1) [illegible]

(1) MR1, J om. (2) J [illegible]; MR1 [illegible]. (3) Thus MR1, J; BK om. (4) MR1 [illegible]. (5) P. بادروز = a gift, present; or, بادروزه = continual. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J add [illegible]. (15) MR1 [illegible]; J [illegible]. (16) So W; BK; the rest om. (17) BK adds [illegible].

(2) [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4] [Pahlavi] :

(3) [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11] [Pahlavi] :

(4) [Pahlavi] [12] [Pahlavi] [13] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] :

(5) [15] [Pahlavi] [16] [Pahlavi] [17] [Pahlavi] [18] [Pahlavi]

---

(1) BK, MR$_1$ om. (2) MR$_1$, J [Pahlavi]. (3) MR$_1$, J om. (4) MR$_1$, J [Pahlavi]. (5) MR$_1$, J [Pahlavi]; MR$_1$ adds [Pahlavi]. (6) J om; MR$_1$ [Pahlavi]. (7) MR$_1$, J [Pahlavi] (8) West reads *Kâpûl*: better *kâj li*. (9) MR$_1$, J [Pahlavi]. (10) MR$_1$ [Pahlavi]. (11) So W, BK; the rest [Pahlavi] for [Pahlavi]. (12) MR$_1$ [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (13) Thus J; W [Pahlavi]; BK [Pahlavi]; MR$_1$ [Pahlavi]. (14) So W; the rest [Pahlavi]. (15) MR$_1$ adds [Pahlavi]. (16) MR$_1$, J [Pahlavi]. (17) BK adds [Pahlavi]. (18) MR$_1$, J [Pahlavi].

[illegible] [1] [2] [3] [4] [5] [6]

(6) [illegible] [7] [8]

(7) [illegible] [1] [9] [4]

(8) [illegible] [10]

(9) [illegible] [11] [12] [13] [14]

(10) [illegible] [1] [15] [16]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1 [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J om. (5) MR1 [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1 [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) BK [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) BK [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) MR1, J [illegible].

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (11) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (12) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (13) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

---

(1) So BK; W [Pahlavi]; J [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (2) J [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi]. (4) P. تہ = the bottom; the sole. (5) MR1 om. (6) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]: cf. P. رُبودن to seize; to carry off. (8) So MR1, J; W, BK [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) So BK; W [Pahlavi]; the rest [Pahlavi]. (11) So W, BK; the rest [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) So MR1, J; W, BK [Pahlavi]. (14) W, BK om. (15) So W, BK; MR1, J [Pahlavi]. (16) P. زنباريدن. (17) MR1 omits the last 10 words; J has these words on the margin. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi] (14) [Pahlavi] :

(15) [Pahlavi] :

(16) [Pahlavi] :

(17) [Pahlavi] :

(18) [Pahlavi] :

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) J [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (3) MR1 adds [Pahlavi]; J adds [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) BK [Pahlavi] (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) So W, BK; the rest [Pahlavi]. (9) J [Pahlavi]. (10) BK adds [Pahlavi]. (11) MR1 omits the last 5 words. (12) So W, BK; the rest [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J om. (17) So MR1, J; W, BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (18) So W, BK; the rest on. (19) So MR1, J; W, BK om.

(19) [Pahlavi text] ::

(20) [Pahlavi text] ::

(21) [Pahlavi text] ::

(22) [Pahlavi text]

---

(1) W, BK add [Pahlavi]. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) MR_1, J om. (4) So MR_1, J; W, BK om. (5) MR_1, J add [Pahlavi]. (6) So W, BK for [Pahlavi]; J [Pahlavi]; MR_1 [Pahlavi]. (7) BK [Pahlavi]. (8) MR_1, J [Pahlavi]. (9) MR_1, J [Pahlavi]. (10) J [Pahlavi]; MR_1 [Pahlavi]. (11) BK [Pahlavi]. (12) MR_1, J [Pahlavi]; BK adds [Pahlavi]. (13) The last 10 words are written in J on the margin. (14) MR_1, J [Pahlavi]. (15) So W, BK; MR_1, J [Pahlavi]: West suggests [Pahlavi] (P. [Persian] = to break, to cut to pieces). (16) MR_1 [Pahlavi]. (17) BK [Pahlavi]. (18) BK om.

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4]
[5] [Pahlavi] [6] [Pahlavi]
[Pahlavi]
[7] [Pahlavi] :: (23) [Pahlavi]
[Pahlavi]
[8] [Pahlavi] ::

(24) [Pahlavi]
[9] [Pahlavi] [1] [Pahlavi] [10] ::
(25) [11] [Pahlavi]
[Pahlavi] [12]
[13] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] [15] [Pahlavi]
[Pahlavi]
:: (26) [Pahlavi]
[Pahlavi] [16] [Pahlavi]
[Pahlavi] [17] [Pahlavi]

---

(1) MR1, J om. (2) MR1 om. (3) BK [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) Huz. *yekhsûn* = Pah. *dâr* (P. دار) (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (10) W [Pahlavi]; BK [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) So W, BK; MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]: cf. P. رهیدن = to be liberated. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1 [Pahlavi] (17) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text][3]
[Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6]
[Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][9] :·

(27) [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text] :·

(28) [Pahlavi text][14] [Pahlavi text] :·

(29) [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][18]

---

(1) J adds [Pahlavi]. (2) MR1, J add [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi] for the last 2 words. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J om. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (12) Thus all: better [Pahlavi]. (13) BK [Pahlavi]. (14) BK adds [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) BK [Pahlavi]; MR1, J add [Pahlavi]. (17) J [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi].

[illegible]

(30) [illegible]

(31) [illegible]

(32) [illegible]

(1) Thus all; better omit [illegible]. (2) MR1 [illegible] for [illegible]. (3) J om. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1 omits the last 3 words. (6) BK [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) J [illegible]. (10) W, BK add [illegible]. (11) MR1 [illegible]. (12) MR1, J om. (13) So W; BK, MR1 [illegible]; J [illegible]. (14) W, BK om. (15) MR1, J [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) MR1, J [illegible]. (19) MR1, J [illegible]. (20) BK [illegible]. (21) MR1 [illegible].

[Pahlavi text] [1] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] :

(33) [5] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text] :

(34) [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] :

(35) [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] :

(36) [Pahlavi text] [10] [5] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [14] [15] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text] :

---

(1) MR_1, J [Pahlavi]. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) So W; the rest [Pahlavi]. (4) J om. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) MR_1, J om. (7) cf. P. ابرازیشن (8) Thus all, for [Pahlavi]. (9) BK omits the last 13 words. (10) MR_1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (11) BK, J [Pahlavi]. (12) MR_1, J [Pahlavi]. (13) Thus all, for [Pahlavi]. (14) MR_1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (15) BK [Pahlavi]. (16) MR_1, J [Pahlavi].

XVIII.—Value of *âtâsh* (fire)—contd.

[illegible] (1) [illegible]

[illegible] (2) [illegible]

[illegible] (3) [illegible]

[illegible] (4) [illegible]

[illegible] (5) [illegible]

[illegible]

∘∘∘

[illegible]

---

(1) MR₁, J [illegible]. (2) MR₁ [illegible] and J [illegible] for the last 2 words. (3) The last 10 words are omitted in MR₁ and in J, they are written on the margin. (4) MR₁, J [illegible]. (5) MR₁, J om. (6) MR₁, J [illegible]. (7) MR₁, J add [illegible]. (8) MR₁, J add [illegible]. (9) MR₁, J [illegible]. (10) MR₁, J [illegible]. (11) MR₁, J [illegible]. (12) MR₁, J [illegible]. (13) MR₁ [illegible] for [illegible]. (14) MR₁ [illegible]. (15) cf. Saddar Bundehesh, Ch. 21 with this passage.

XIX.—The master and mistress of the house, when dead, should not be carried away through the general entrance to the house.

[illegible] [1] [illegible]
[illegible]
[illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] [4] :

XX.—An engagement solemnly entered into should not be broken.

(1) [illegible]
[illegible]
[illegible] [5] [illegible] [6]
[illegible] [7] [illegible]
[illegible] : (2) [illegible]
[illegible]
[illegible] [8] : (3) [illegible] [9]
[illegible] [10] [illegible] [5] [illegible] [11] [illegible] [12]

---

(1) The last 2 words are omitted in J. but they are written on the margin. (2) MR1 [illegible]. (3) J om. (4) With this passage, cf. Vd. 8. § 10, and Pah. Vd. 8 § 10 commentary. (5) MR1, J [illegible]. (6) BK adds [illegible]. (7) BK om. (8) MR1, J [illegible]. (9) Thus MR1, J; BK [illegible]. (10) MR1, J [illegible]; (11) MR1, J [illegible]. (12) P. [illegible] one of the things to be consecrated in the Gahambar ceremony, according to the Rivayets.

[Pahlavi text] (4) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

XXI.—Degrees of Merit due to killing criminals and noxious creatures: Degrees of sin incurred by killing the good creatures.

(1) [Pahlavi text] (2) [Pahlavi text] (3) [Pahlavi text] (4) [Pahlavi text]

---

(1) MR₁ [Pahlavi]. (2) MR₁, J [Pahlavi]. (3) MR₁, J [Pahlavi]. (4) MR₁, J [Pahlavi]. (5) MR₁, J om. (6) P. اوله = a blister, an eruption on the skin. (7) MR₁, J add [Pahlavi]. (8) MR₁, J add طا. (9) MR₁, J [Pahlavi]. (10) § 2 is written on the margin in MR₁, J. (11) P. پک — وک = a frog. (12) MR₁ [Pahlavi].

[Pahlavi text][1] (5) [Pahlavi text][2] [Pahlavi text][3] (6) [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text] [Pahlavi text][9] (7) [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][7] (8) [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text] (9) [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text] (10) [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][18] [Pahlavi text][19] [Pahlavi text][20] [Pahlavi text][21] (11) [Pahlavi text][22] [Pahlavi text][23] (12) [Pahlavi text][24] [Pahlavi text][19] [Pahlavi text] (13)

---

(1) Thus MR_1; BK, J [Pahlavi]. (2) MR_1 [Pahlavi] (3) § 5 is written on the margin in J. (4) MR_1 [Pahlavi]; the last 3 words are written on the margin in J. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) MR_1, J add [Pahlavi]. (7) MR_1, J [Pahlavi] for final [Pahlavi]. (8) The last 6 words are omitted in BK. (9) MR_1, J omit the last 3 words: in BK, they are inserted by a later hand. (10) MR_1 [Pahlavi]. (11) MR_1, J [Pahlavi]; P. کژدم. (12) MR_1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (13) MR_1 [Pahlavi] P. باز — بازه = falcon. (14) MR_1, J [Pahlavi]. (15) MR_1, J [Pahlavi]. (16) MR_1, J [Pahlavi]. (17) Thus all, for [Pahlavi]. (18) MR_1 [Pahlavi]. (19) MR_1, J [Pahlavi]. (20) MR_1, J add [Pahlavi]. (21) Thus BK; MR_1 [Pahlavi] [Pahlavi]; J [Pahlavi] [Pahlavi]: for [Pahlavi] [Pahlavi]. (22) P. گرزة. (23) MR_1 [Pahlavi]; MR_1, J add [Pahlavi]. (24) MR_1, J [Pahlavi].

[Pahlavi text] (14) [Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text] (15) [Pahlavi text][3] [Pahlavi text] (16) [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text] (17) [Pahlavi text][9] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text][15] [Pahlavi text] :[16]

ꝏ

(1) [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][18] [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text][19] [Pahlavi text][20]

---

(1) Thns MR1; J; BK om. (2) Thus J; BK [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi] (3) P. گونج a hawk. (4) cf. P. گرچفر a quail; a kind of owl; or, P. گرزه a venomons serpent. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) MR1, J add [Pahlavi]. (8) MR1, J add [Pahlavi]. (9) MR1, J om. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]: cf. P. ساس = bug; flea. (11) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]: cf. P. کیک = a flea. (12) Thus, J; BK [Pahlavi]. MR1 [Pahlavi]. (13) BK [Pahlavi]. (14) MR1 adds [Pahlavi]. (15) MR1, J add [Pahlavi]. (16) With this passage cf. Saddsr Nasr, Ch. 43 and Saddar Bundehesh, Ch. 23. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR 1, J [Pahlavi]. (19) The last 11 words are omitted in MR1; in J, they are written on the margin. (20) Thus MR1, J; BK [Pahlavi].

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] (3) [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] (4) [Pahlavi] (5) [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11] [Pahlavi] [12] [Pahlavi] (6) [Pahlavi] [13] [Pahlavi] ∴

XXII.—Omniscience of Ormazd.

(1) [Pahlavi] [14] [Pahlavi] (2) [Pahlavi] [15] [Pahlavi] (3) [Pahlavi] [16] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] (4) [Pahlavi] [17] [Pahlavi]

---

(1) J [Pahlavi]. (2) MR$_1$, J [Pahlavi]. (3) MR$_1$, J repeat [Pahlavi]. (4) MR$_1$ [Pahlavi]. (5) MR$_1$ omits [Pahlavi] and adds [Pahlavi]. (6) MR$_1$, J [Pahlavi]. (7) Thus MR$_1$, J; BK [Pahlavi]; MR$_1$, J add [Pahlavi]. (8) MR$_1$ [Pahlavi]. (9) MR$_1$, J [Pahlavi]. (10) The last 10 words are omitted in MR$_1$; in J, they are written on the margin. (11) MR$_1$, J [Pahlavi]. (12) MR$_1$, J add [Pahlavi]. (13) MR$_1$, J add [Pahlavi]. (14) MR$_1$, J [Pahlavi]. (15) MR$_1$, J om. (16) J [Pahlavi]. (17) Thus all, for [Pahlavi].

[illegible] [1] [illegible]

[2] [illegible] [3] [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible]

[6] [illegible] [7] [illegible]

[8] [illegible] [9] [illegible]

[10] [illegible] [11] [illegible] [12] [illegible]

[13] [illegible] [14] [illegible] ::

XXIII.—Fate of the Souls of the Righteous and the Wicked.

(1) [15] [illegible] [16] [illegible] [16] [illegible] [17] [illegible]

[illegible] [5] [illegible] [18] [illegible] [19] [illegible] [20] [illegible]

[illegible] [4] [illegible] ::

(2) [illegible]

[illegible] [21] [illegible] [19] [illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1, J add [illegible]. (3) Thus all, for [illegible]. (4) MR1, J om. (5) MR1 om. (6) MR1, J [illegible] for [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) Thus MR1, J; BK om. (11) P. خورد — خرده = small; minute. (12) P. افشاردن = to squeeze; to press. (13) MR1, J add [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) BK om. (17) Thus J; BK [illegible]; MR1 [illegible]. (18) MR1, J [illegible]: better read [illegible] with the following [illegible]. (19) MR1, J [illegible]. (20) MR1, J [illegible]. (21) MR1 [illegible].

[illegible] (3) [illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible]

---

(1) BK repeats the last 11 words. (2) MR1, J add [illegible]. (3) MR1 adds [illegible]. (4) The last 8 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin. (5) MR1, J [illegible]. (6) BK repeats. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J om. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1 [illegible] for the last 2 words. (12) Thus MR1, J; BK [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1 [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J [illegible].

[Pahlavi] (8) [Pahlavi] (9) [Pahlavi] (10) [Pahlavi] (11) [Pahlavi] (12) [Pahlavi]

---

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) BK adds [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) Thus J; BK, MR1 [Pahlavi]. (8) MR1, J add [Pahlavi]. (9) BK om. (10) Thus all, for [Pahlavi]. (11) MR1 omits § 11. It is written in J on the margin. (12) MR1, J prefix [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) MR1 [Pahlavi]. (15) MR1 om. (16) MR1 [Pahlavi]. (17) MR1 [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) Thus MR1; BK, J [Pahlavi].

[Pahlavi][1] [Pahlavi] ::

(13) [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6]

(14) [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][1] [Pahlavi] ::

(15) [Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi][14] [Pahlavi]

(16) [Pahlavi][15] [Pahlavi]

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) Thus MR1; BK, J [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (6) All add [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1 adds [Pahlavi]. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (11) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (12) MR1, J add [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) Thus MR1, J; BK [Pahlavi].

(17) [illegible]

(18) [illegible]

(19) [illegible]

(20) [illegible]

---

(1) MR$_1$, J om. (2) Huz. Syn. of [illegible] (P. روغن). (3) Thus MR$_1$, J; BK [illegible]. (4) MR$_1$, J [illegible] for [illegible]. (5) MR$_1$, J [illegible]. (6) BK [illegible]. (7) MR$_1$, J add [illegible]. (8) MR$_1$, J [illegible]. (9) MR$_1$, J [illegible] and add [illegible]. (10) Thus MR$_1$, J; BK [illegible]. (11) Thus MR$_1$, J; BK [illegible]. (12) MR$_1$, J [illegible]. (13) BK om. (14) BK [illegible].

[Pahlavi] (21) [Pahlavi][1] [Pahlavi]

[Pahlavi] (22) [Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi]

[Pahlavi][3] [Pahlavi][4] [Pahlavi]

[Pahlavi][5] [Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi]

[Pahlavi] (23) [Pahlavi][10] [Pahlavi]

[Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi]

[Pahlavi][13] [Pahlavi] (24) [Pahlavi]

[Pahlavi] (25) [Pahlavi]

[Pahlavi][14] [Pahlavi]

[Pahlavi][15] [Pahlavi] (26) [Pahlavi][16]

[Pahlavi]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) J [Pahlavi] and MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (3) P. [Persian] = hail : MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi] (6) MR1 [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (9) MR1, J om. (10) MR1 [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi] (14) Thus MR1; BK, J [Pahlavi]; MR1, J add [Pahlavi]. (15) MR1 om ; J adds [Pahlavi]. (16) MR1, J om : Add [Pahlavi] which all omit.

[1] [illegible] (27) [illegible]
[illegible] [2] [illegible]
[illegible] [3] [illegible] [4] [illegible]
[illegible]
[5] [illegible]
[illegible] [6] [illegible]
[7] [illegible] [8] [illegible]
[illegible] [9] [illegible]
[illegible] [10] [illegible] (28) [illegible]
[illegible] [11] [illegible]
[illegible] [12] [illegible]
[13] [illegible] [14] [illegible] [15] [illegible]
[16] [illegible]
[illegible] (29) [illegible]
[17] [illegible] [18] [illegible] [19] [illegible]

---

(1) Thus MR$_1$, J; BK [illegible]. (2) MR$_1$, J [illegible]. (3) MR$_1$, J [illegible]. (4) BK om. (5) MR$_1$, J [illegible]. (6) MR$_1$, J add [illegible]. (7) The last 4 words are omitted in MR$_1$; J adds these words on the margin. (8) MR$_1$, J om. (9) MR$_1$ [illegible] for [illegible]. (10) Thus all, for [illegible]. (11) MR$_1$ [illegible]. (12) MR$_1$, J [illegible]. (13) MR$_1$, J [illegible]. (14) MR$_1$, J [illegible]. (15) MR$_1$, J add [illegible]. (16) MR$_1$ om. (17) Thus all, for [illegible]. (18) MR$_1$, J [illegible]. (19) MR$_1$, J [illegible].

[Pahlavi text] (30) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (31) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (32) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (33) [Pahlavi text]

---

(1) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]: better [Pahlavi]. (2) All [Pahlavi] for [Pahlavi]. (3) MR1, J add [Pahlavi]. (4) MR1, J om. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) Thus all, for [Pahlavi] (7) MR1 [Pahlavi] (8) MR 1 [Pahlavi]. (9) J adds [Pahlavi]. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (11) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) The last 7 words are written on the margin in J. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) Thus MR 1, J; BK [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) MR1, J add [Pahlavi]. (20) MR1 J [Pahlavi].

(34)

(35)

(36)

XXIV.—How do the souls of the righteous and the wicked feel after their severance from the body when the latter is gnawed by vultures, &c.

(1)

---

(1) MR1, J. (2) MR1. (3) MR1, J. (4) Thus BK, J; better MR1. (5) MR1, J. (6) MR1 om. (7) MR1, J; MR1, J also add. (8) MR1, J om. (9) MR1, J add. (10) With this whole subject, Cf. Arda Viraf Nameh, Chs. 4 and 17; Minokherad, Ch. 2; Hâdokht Nask, II, III; and Saddar Bundehesh, Ch. 99. (11) Thus MR1, J; BK. (12) The last 27 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin.

[Pahlavi text] (2) [Pahlavi text] ∴

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1 adds [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) MR1, J add [Pahlavi]. (8) MR1, J add [Pahlavi]. (9) MR1 om (10) MR1, J om. (11) MR1 [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) Cf., with this passage, Dâdistân, Question 15 and Saddar Bundehesh, Ch. 24.

XXV.—The Time of the Renovation.

(1) MR$_1$, J : cf. P. سهی = straight; erect. (2) MR$_1$, J add . (3) MR$_1$, J om. (4) MR$_1$, J . (5) MR$_1$, J omit the last 3 words. (6) MR$_1$ om. (7) So BK; MR$_1$, J . (8) BK omits the last 9 words. (9) MR$_1$, J . (10) MR$_1$, J . (11) MR$_1$. (12) MR$_1$, J . (13) MR$_1$. (14) MR$_1$, J . (15) MR$_1$, J add . (16) MR$_1$, J .

[illegible]
[illegible] [1] [illegible]
[illegible] [2] [illegible] [3] [illegible] :

XXVI.—The Ox, the Horse and Hom curse those who neglect them.

(1) [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible]
(2) [illegible] [6] [illegible] [7] [illegible]
[illegible]
[illegible] [8] [illegible] [9] [illegible]
[illegible]
[illegible] [10] [illegible] :

(3) [illegible] [11] [illegible]
[illegible] [12] [illegible]
[illegible] [13] [illegible] [14] [illegible] [15] [illegible]
[illegible] :

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1, J om. (3) With this passage, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 25. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1, J [illegible]. (6) Thus MR1, J; BK [illegible]. (7) Thus MR1, J; BK [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1 [illegible]. (10) MR1 adds [illegible]. (11) MR1, J repeat. (12) MR1 [illegible]. (13) MR1 [illegible]. (14) BK [illegible] for [illegible]. (15) Thus MR1, J; BK [illegible].

(4) [illegible]

XXVII.—Value of Ashem-Vohu recited on different occasions.

(1) [illegible]

---

(1) BK omits the last 2 words. (2) MR1, J add [illegible]. (3) BK adds [illegible]. (4) So MR1, J; BK [illegible]. (5) MR1, J [illegible]. (6) Thus MR1; BK, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) BK adds [illegible]. (9) MR1, J om. (10) So MR1, J; BK [illegible]. (11) MR1 om. (12) MR1, J [illegible]. (13) Thus MR1, J; BK [illegible]. (14) MR1 [illegible]. (15) So MR1, J; BK [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J [illegible]: With this whole passage, cf. Pah. Yaçna 11 and Saddar Bundehesh, Ch. 26.

[illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] (9) [illegible] (10) [illegible] (11) [illegible]

---

(1) MR1, J add [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) BK adds [illegible]. (4) MR1, J om. (5) MR1, J add [illegible]. (6) MR1 om. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) *parâ-hôm* : Av. [illegible]. (10) BK omits the last 12 words. (11) J [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) P. بیدار (14) Thus MR1, J; BK [illegible].

(12) [illegible][1] [illegible][2] [illegible][3] [illegible][4] [illegible][5] :

XXVIII.—Delay is dangerous : hence duties and good works should be performed at the right moment.

[illegible][6] [illegible][7] [illegible][8] [illegible][9] [illegible][10] [illegible][11] [illegible] :

⁘

[illegible][12] [illegible][13] [illegible][14] [illegible][12] [illegible] :

(1) J adds [illegible]. (2) MR1, J add [illegible]. (3) MR1 [illegible]. (4) MR1 [illegible]. (5) With this passage, cf. Hadokht Nask I. Also Saddar Nasr, Ch. 80 and Saddar Bundehesh, Ch. 27. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J om. (9) MR1, J add [illegible]. (10) BK adds [illegible]. (11) MR1 om. (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1 [illegible]. (14) Thus MR1, J; BK [illegible].

[illegible] [1]

[illegible]

[illegible] [2]

[illegible] [3]

[illegible] [4] [5]

[illegible] [6]

[illegible]

[illegible] [7] [8]

[illegible] [9] [10] [11]

[illegible] [12]

[illegible] [13]

[illegible] [14] [15]

[illegible]

[illegible] [16]

[illegible] [17]

[illegible] [18] [16]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1 [illegible]. (3) MR1, J om. (4) MR1, J [illegible]. (5) P. [illegible]. (6) MR1, J [illegible] for [illegible]. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1 [illegible]. (9) Thus MR1, J; BK [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J add [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1 omits the last 4 words. (14) J omits the last 4 words, but they are written on the margin. (15) Thus MR1, J; BK [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J add [illegible]. (18) BK [illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXIX.—The Testimony of an Elder to be preferred to that of a Junior.

[illegible] (1)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1, J add [illegible]. (3) MR1, J om. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1, J [illegible] for [illegible]. (6) MR1, J [illegible] and add [illegible]. (7) With this whole subject, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 28. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) BK om. (11) MR1, [illegible] for [illegible]. (12) MR1, J [illegible].

[illegible]

(2) [illegible] (3) [illegible]

(4) [illegible]

---

(1) cf. Av. [illegible]. (2) MR1, J [illegible] : P. برنا (3) MR1, J add [illegible]. (4) MR1, J om. (5) MR1, J [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1 om. (8) MR1, J add [illegible]. (9) MR1, J [illegible] for the last 3 words. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) Thus MR1, J; BK [illegible]. (14) BK [illegible]. (15) MR1, J [illegible].

[Pahlavi]

(5) [Pahlavi]

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1 adds [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) J om. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J om. (10) This word is written indifferently as [Pahlavi] (Vide § 1)—[Pahlavi] and [Pahlavi]: P. خسرو = father-in-law. (11) Thus MR1, J; BK om. (12) J [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) BK adds [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1 om. (17) MR1 [Pahlavi]. (18) MR1 repeats. (19) MR1, J [Pahlavi]. With this whole subject, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 29

XXX.—On selling a slave to a Jud-din.

(1) [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4) [illegible]

XXXI.—Yim's Repentance.

(1) [illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) Thus MR1, J; BK [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) Thus MR1, J; BK [illegible]. (5) Thus MR1, J; BK [illegible]. (6) MR1, J om. (7) MR1, J [illegible]. (8) Thus MR1, J; BK [illegible]. (9) MR1 [illegible]; J [illegible]. (10) The last 10 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin. (11) Thus MR1, J; BK [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) BK om. (14) MR1 [illegible]: With this passage, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 30. (15) So MR1, J; BK [illegible]. (16) J adds [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) MR1, J [illegible]. (19) MR1, J [illegible] for [illegible].

(2) … (3) … (4) … (5) … (6) … (7) … (8) … (9) … (10) …

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [illegible]. (3) cf. P. رش = a cubit, a span, a yard. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1, J [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) Thus MR1, J; BK [illegible] for [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) § 4 is omitted in MR1; it is written in J on the margin. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) MR1 om. (14) MR1, J [illegible]. (15) The last 4 words are omitted in BK. (16) BK adds [illegible]. (17) MR1 [illegible]. (18) Thus MR1, J; BK [illegible]. (19) J [illegible]. (20) The last 10 words are omitted in BK.

[Pahlavi]

ஃ

(1) [Pahlavi] (2) [Pahlavi] (3) [Pahlavi]

---

(1) BK omits the last 3 words and adds:— [Pahlavi].

(2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi] and add [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1 om. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) BK om. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) Thus all: better [Pahlavi]. (13) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (14) So MR1; BK, J [Pahlavi]. (15) Thus MR1, J: BK [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1 om. (18) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi]. (21) BK om. (22) MR1, J add [Pahlavi]. (23) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (24) BK [Pahlavi].

[Pahlavi] ::

°°

[Pahlavi] (1) [Pahlavi] (2) [Pahlavi] (3) [Pahlavi] (4) [Pahlavi] (5) [Pahlavi] (6) [Pahlavi] (7) [Pahlavi]

---

(1) Thus BK; MR1, J [Pahlavi] (*gurikht*, for [Pahlavi]). (2) MR1 [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi]; J om. (4) The last 5 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) BK om. (7) BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (12) BK [Pahlavi]. (13) BK repeats. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1 om. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (19) MR1, J om. (20) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (21) BK om. (22) MR1, J [Pahlavi]. (23) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi text, with note markers 1–19]

XXXII.—Nothing less than injury to one's soul is the wish of Ahriman

[Pahlavi text] (1)

[Pahlavi text]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) J [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (4) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) P. آشیان = nest. (9) MR1, J om. (10) BK repeats. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (13) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (14) BK [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J add [Pahlavi]. (18) BK om. (19) cf., with this legend of Jamshed, Sadder Bundehesh, Ch. 31.

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] (2) [Pahlavi] [4] [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [6] (3) [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] (4) [Pahlavi] [11] [Pahlavi] [12] [Pahlavi] [13] (5) [Pahlavi] [14] [Pahlavi] [15] ⁖

XXXIII.—No mercy to be shown to the wicked unless prudence demands courtesy.

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [16] [Pahlavi] [17] [Pahlavi] [18] [Pahlavi]

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi]. (4) MR1 [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) § 3 is omitted in MR1; it is written in J on the margin. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J om: Cf., with this passage, Saddar Bundehesh, Ch. 32. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi text, 4 lines]

[Pahlavi text, 6 lines]

XXXIV.—Boys and Girls. Husband and Wife : On Divorce.

(1) [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text]

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) Thus all, for [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi] (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (9) With this passage, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 33. (10) MR 1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) Thus MR1, J; BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi text] [1] [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] ::

ஃ

(1) [Pahlavi text]

[3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [2] (2) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] (3) [5] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [7] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] ::

ஃ

[Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] (1)

[Pahlavi text] [10] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text]

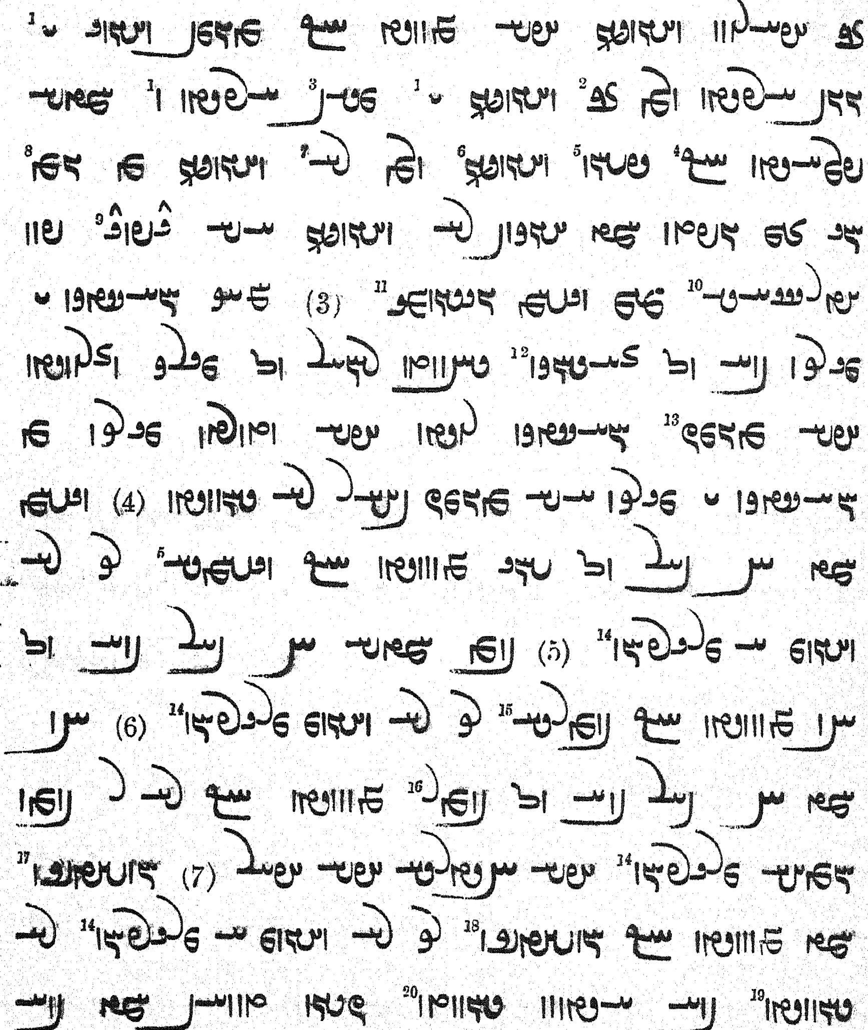
[Pahlavi text] (2) [3] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text]

---

(1) MR_1, J [Pahlavi]. (2) MR_1 om. (3) MR_1, J [Pahlavi]. (4) MR_1, J add [Pahlavi]. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) MR_1 om; MR_1, J add [Pahlavi]. (7) Thus BK: MR_1, J [Pahlavi]: The Persian Rivayets have دوازده. (8) MR_1 adds [Pahlavi]. (9) BK, MR_1 add [Pahlavi]. (10) MR_1, J add [Pahlavi]. (11) MR_1, J om. (12) MR_1, J [Pahlavi]. (13) Thus all: better [Pahlavi].



(1) MR1, J om. (2) BK repeats . (3) MR1 ; J . (4) BK repeats. (5) MR1, J add . (6) MR1, J add . (7) Thus MR1, J; BK . (8) MR1, J for . (9) MR1 . (10) MR1 . (11) MR1, J . (12) Thus all, for . (13) MR1 . (14) MR1, J . (15) MR1 . (16) MR1, J . (17) MR1, J . (18) Thus BK; better MR1, J . (19) BK adds . (20) MR1, J .

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3]
[Pahlavi] [4] [Pahlavi]
[Pahlavi] [5] [Pahlavi] :

oo

(1) [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [8]
[Pahlavi]
(2) [Pahlavi] [9]
[Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11]
[Pahlavi] [2] [Pahlavi] :
(3) [Pahlavi] [12] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [13] [Pahlavi]
[Pahlavi] [14] [Pahlavi]
[Pahlavi] [15] [Pahlavi] [16] [Pahlavi]
[Pahlavi] (4) [Pahlavi]
[Pahlavi] [17] [Pahlavi] [11] [Pahlavi]
(5) [18] [Pahlavi] [19] [Pahlavi] [20] [Pahlavi] :

---

(1) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) BK adds [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) J om. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) Thus MR1, J; BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]; BK has [Pahlavi] written above [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (17) BK [Pahlavi]. (18) Thus MR1, J; BK om. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1 [Pahlavi]; With this subject, cf. Saddar Bundehesh, Ch. 34.

[Pahlavi text, 5 lines, with footnote markers 1, 2, 3]

XXXV.—Thunder and Lightning, The Falling of Stars.

(1) [Pahlavi text, with footnote markers 4, 2, 6, 5]

(2) [Pahlavi text, with footnote markers 8, 7]

(3) [Pahlavi text, with footnote marker 1]

(4) [Pahlavi text, with footnote markers 9, 11, 10]

(5) [Pahlavi text, with footnote marker 12]

(6) [Pahlavi text, with footnote markers 13, 1, 1]

---

(1) MR$_1$, J om. (2) BK om. (3) MR$_1$, J add [Pahlavi]. (4) J adds [Pahlavi]. (5) MR$_1$, J [Pahlavi]. (6) Thus MR$_1$; BK [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (7) MR$_1$, J add [Pahlavi]. (8) MR$_1$, J [Pahlavi]. (9) MR$_1$ repeats. (10) Thus MR$_1$, J; BK [Pahlavi]. (11) MR$_1$, J [Pahlavi]. (12) P. [Persian] = lightning, thunder, a thunderbolt. (13) P [Persian]; or, *gîd* (Av. [Avestan] = a murderer).

[Pahlavi] ::

ꝏ

(1) [Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] (2) [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4] [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] ::

ꝏ

(1) [Pahlavi] [3] [Pahlavi] (2) [Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11] [Pahlavi] (3) [12] [Pahlavi] [13] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] (4) [Pahlavi] [15] [Pahlavi] [16] [Pahlavi] [17] [Pahlavi]

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J add [Pahlavi]. (4) MR1 adds [Pahlavi]; J adds [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (6) BK adds [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]: P. گریندہ = weeping; lamentation. (8) The last 6 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin. (9) MR1, J om. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (11) Thus MR1, J (cf. P. خوشیدن); BK [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) MR 1, J add [Pahlavi]. (15) BK om. (16) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (17) MR1 om.

[illegible] ::

[illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] ::

XXXVI.—Zartosht asks Immortality of Ormazd.

(1) [illegible] (2) [illegible] ::

---

(1) J adds [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J [illegible] (4) MR1, J add [illegible]. (5) MR1, J add [illegible]. (6) MR1, J add [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J om. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) Thus all, for [illegible]. (13) Thus MR1, J; BK [illegible]. (14) cf. Bd. XXX § 10.

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(1) Thus BK; better MR1, J . (2) Thus MR1, J; BK . (3) Thus all, for . (4) MR1, J om. (5) MR1, J . (6) MR1, J . (7) MR1, J . (8) Thus MR1, J; BK . (9) MR1 adds . (10) MR1 . (11) MR1, J . (12) BK . (13) MR1, J . (14) MR1, J . (15) MR1 . (16) MR1, J . (17) MR 1, J ; BK adds . (18) MR1, J . (19) Thus all; better omit. (20) MR1, J . (21) BK adds .

[Pahlavi] (10) [Pahlavi]

[Pahlavi] (11) [Pahlavi]

[Pahlavi] (12) [Pahlavi]

(13) [Pahlavi]

[Pahlavi] (14) [Pahlavi]

---

(1) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]; MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J add [Pahlavi]. (3) MR1, J add [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) BK [Pahlavi]. (6) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]; P. [Persian]. (7) Thus BK; MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) Thus all, for [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J add [Pahlavi]. (17) MR1, J om. (18) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi] [1][Pahlavi]
[Pahlavi] [3][Pahlavi] [2][Pahlavi]
[5][Pahlavi] [4][Pahlavi]
∴ [7][Pahlavi] [6][Pahlavi]

XXXVII.—Care and collection of Fires.

(1) [8][Pahlavi]
(2) [Pahlavi]
[9][Pahlavi]
(3) [Pahlavi]
[10][Pahlavi] [11][Pahlavi] [10][Pahlavi]
[Pahlavi]
[Pahlavi]
(4) [11][Pahlavi]
(5) [12][Pahlavi]
[13][Pahlavi]
(6) [Pahlavi]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) Thus MR1, J; BK [Pahlavi] cf. P. نهادگي = nature, habit. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) Cf., with this subject, Bahman Yasht, Ch. II §§ 1-14 (S.B.E. Vol. V. pp. 194-198); Dâdistân, Ch. 37 §§40-43 (S.B.E. Vol. XVIII, pp. 91-92); Saddar Bundehesh, Ch. 36. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1 [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J om. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi].

(7)

(8)

(9)

(10)

(11)

(12)

---

(1) MR₁, J repeat. (2) MR₁, J . (3) MR₁, J . (4) MR₁, J om. (5) MR₁, J . (6) MR₁, J . (7) MR₁, J . (8) MR₁, J . (9) J . (10) BK . (11) MR₁, J . (12) MR₁, J add . (13) Thus MR₁, J ; BK : For this word, see S.B.E. Vol. XXXVII, p. 40, n. 3. Also S.B.E. Vol. IV p. 311, n 2. (14) MR₁, J . (15) Name of a crime ? See p. 35, l. 2 and l. 5. (16) MR₁, J . (17) MR₁, J add .

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] (13) [Pahlavi] [4] [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11] [Pahlavi] (14) [Pahlavi] [12] [Pahlavi] :

oo

(1) [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [13] (2) [Pahlavi] [14] [Pahlavi] [15] [Pahlavi] [16] [Pahlavi] (3) [Pahlavi] [17] [Pahlavi] [18] [Pahlavi] [19] [Pahlavi] (4) [Pahlavi] [20] [Pahlavi] (5) [Pahlavi] [21]

(1) The last 16 words are omittsd in MR_1; they are written in J on the margin. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (4) Thus MR_1, J; BK om. (5) MR_1, J add [Pahlavi]. (6) MR_1, J om. (7) MR_1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR_1, J [Pahlavi] (J [Pahlavi]) [Pahlavi] for [Pahlavi]. (9) MR_1, J repeat. (10) MR_1, J [Pahlavi]. (11) Thus BK; better MR_1, J [Pahlavi]. (12) MR_1, J [Pahlavi]. (13) MR_1, J [Pahlavi]. (14) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (15) MR_1, J [Pahlavi]. (16) MR_1, J [Pahlavi]. (17) BK [Pahlavi]. (18) Thus BK; better MR_1, J [Pahlavi]. (19) Thus all, for [Pahlavi]. (20) MR_1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (21) The last 8 words are written on the margin in J.

[Pahlavi] (6) [Pahlavi] (7) [Pahlavi] (8) [Pahlavi][1] [Pahlavi] (9) [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi] (10) [Pahlavi] (11) [Pahlavi] (12 [Pahlavi][4] [Pahlavi] (13) [Pahlavi][5] [Pahlavi][6] [Pahlavi] (14) [Pahlavi][8] [Pahlavi][8] [Pahlavi][7] [Pahlavi] (15) [Pahlavi] (16) [Pahlavi] [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi] (17) [Pahlavi][11] [Pahlavi] (18) [Pahlavi][8] [Pahlavi][12] [Pahlavi] (19) [Pahlavi][8] [Pahlavi][8] [Pahlavi][13] [Pahlavi] ::

---

(1) So BK; MR$_1$, J [Pahlavi]. (2) Thus BK (cf. P. آگور = a burnt brick) MR$_1$, J [Pahlavi] (for [Pahlavi] : P. آخگو). (3) MR$_1$, J [Pahlavi]. (4) §§ 10-11 are omitted in BK. (5) Thus BK; better MR$_1$, J [Pahlavi]. (6) MR$_1$, J add [Pahlavi]. (7) MR$_1$, J [Pahlavi]. (8) MR$_1$, J om. (9) MR$_1$, J [Pahlavi]. (10) MR$_1$, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (11) MR$_1$, J [Pahlavi]. (12) MR$_1$, J [Pahlavi]. (13) P. خشت = a brick.

XXXVIII.—Consecration of Hamâ-Din.

[illegible]

XXXIX.—Marriage of Daughter and Sister: Behaviour of Wife towards Husband.

[illegible]

---

(1) Thus MR1, J; BK [illegible] (2) BK [illegible]. (3) MR1, J om. (4) MR1, J [illegible]. (5) Thus MR1, J; BK [illegible]: for [illegible]. (6) The last 9 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin. (7) MR1 om. (8) BK om. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1 adds [illegible]. (11) MR1 [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) MR1, J [illegible].

[Pahlavi text] [1] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] ::

ꝏ

(1) [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text] [10] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]

(3) [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [14] [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text] [17] [Pahlavi text] [18] [Pahlavi text] [19] [Pahlavi text] [20] [Pahlavi text]

---

(1) MR₁ [Pahlavi]. (2) MR₁, J [Pahlavi]. (3) BK adds [Pahlavi]. (4) MR₁, J [Pahlavi]. (5) MR₁, J [Pahlavi]. (6) MR₁ [Pahlavi]. (7) MR₁, J [Pahlavi]. (8) MR₁, J [Pahlavi]. (9) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi]. (10) BK [Pahlavi]. (11) MR₁, J om. (12) MR₁, J add [Pahlavi]. (13) MR₁ adds [Pahlavi]. (14) Thus MR₁, J; BK om. (15) MR₁, J [Pahlavi]. (16) MR₁, J [Pahlavi]. (17) MR₁, J [Pahlavi]. (18) MR₁, J [Pahlavi] and add [Pahlavi]. (19) MR₁ omits the last 4 words. (20) MR₁, J [Pahlavi] for [Pahlavi].

[Pahlavi text, 13 lines, with footnote markers 1–10]

XL.—Recitation of Khurshêt, Mâh and other Yashts.

[Pahlavi text] (1)

---

(1) MR1 om. (2) The last 20 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (7) MR1, J om. (8) BK adds [Pahlavi]. (9) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi] :: (2) [Pahlavi]

[Pahlavi][3] [Pahlavi]

[Pahlavi][2] [Pahlavi][4] [Pahlavi] ::

(3) [Pahlavi][5] [Pahlavi]

(4) [Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi] (5) [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][2] [Pahlavi][9]

[Pahlavi][10] [Pahlavi]

[Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi] ::

XLI.—Marg-arjân (mortal) sins.

[Pahlavi][13] [Pahlavi]

[Pahlavi][2] [Pahlavi][14]

[Pahlavi][15] [Pahlavi][16] [Pahlavi]

[Pahlavi][17] [Pahlavi][2] [Pahlavi]

[Pahlavi][18] [Pahlavi][19] [Pahlavi]

[Pahlavi][20] [Pahlavi][21] [Pahlavi]

---

(1) MR₁, J [Pahlavi]. (2) MR₁, J om. (3) MR₁, J [Pahlavi]. (4) MR₁, J [Pahlavi]. (5) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi]. (6) MR₁, J add [Pahlavi]. (7) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi]. (8) BK [Pahlavi]. (9) Thus all, for [Pahlavi]; MR₁ adds [Pahlavi]. (10) MR₁, J [Pahlavi]. (11) MR₁ om. (12) MR₁, J [Pahlavi] and add [Pahlavi]. (13) MR₁, J [Pahlavi]. (14) MR₁, J [Pahlavi]. (15) MR₁, J [Pahlavi]. (16) MR₁, J [Pahlavi]: MR₁, J repeat the word. (17) MR₁ [Pahlavi]. (18) MR₁, J [Pahlavi]. (19) MR₁, J [Pahlavi]. (20) MR₁ [Pahlavi]. (21) MR₁, J [Pahlavi].

[illegible]

XLII.—Trading and Acquisition of Wealth.

(1) [illegible] (2) [illegible]

(3) [illegible]

(4) [illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1 [illegible]; J [illegible] for the last 3 words. (5) J adds [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J add [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) BK omits the last 4 wards. (10) MR1 [illegible]. (11) BK adds [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1 [illegible]. (15) MR1 [illegible]. (16) MR1, J om.

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi]
(5) [Pahlavi][3] [Pahlavi][2] [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6]
(6) [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi]
(7) [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13]
(8) [Pahlavi][14] [Pahlavi][13] [Pahlavi][11] [Pahlavi][15] [Pahlavi]
(9) [Pahlavi][6] [Pahlavi][6] [Pahlavi][16] [Pahlavi][6]
(10) [Pahlavi][17] [Pahlavi]

---

(1) J adds [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) The last 7 words are omitted in MR1; they are written in J on the margin. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J om. (7) MR1 [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (9) MR1 [Pahlavi] : J [Pahlavi]. (10) Thus MR1, J ; BK [Pahlavi]. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (17) Thus BK : better MR1, J [Pahlavi].

[illegible] (11) [illegible][1] [illegible][2] [illegible][3]

[illegible][4] [illegible][3] [illegible]

[illegible] (12) [illegible][5]

[illegible][6] [illegible][7] [illegible]

[illegible][3] [illegible][8] [illegible]

(13) [illegible][3] [illegible][3] [illegible]

[illegible][3] [illegible]

[illegible][3] [illegible]

[illegible][9] :·

XLIII.—Wife and Child.

(1) [illegible][10]

[illegible][11] [illegible]

[illegible] (2) [illegible][12] [illegible]

[illegible][13] [illegible]

[illegible][14] [illegible][15] (3) [illegible][16] [illegible]

---

(1) MR1 [illegible]. (2) The last 10 words are written in J on the margin. (3) MR1, J om. (4) BK adds [illegible]. (5) MR1, J omit [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1 adds [illegible]. (8) MR1, J add [illegible]. (9) With this subject, cf. Saddar Bundeshesh, Ch. 38. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1 om. (14) J [illegible]; MR1 [illegible]. (15) MR1 adds [illegible]. (16) Thus BK; MR1, J [illegible].

(4) [illegible]

(5) [illegible]

(6) [illegible]

(7) [illegible]

(8) [illegible]

XLIV.—The dog-species.

[illegible]

---

(1) MR1 om. (2) MR1 adds [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) J [illegible]; MR1 [illegible]. (5) MR1, J [illegible] for [illegible]. (6) Thus MR1, J; BK [illegible]. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1 [illegible] for [illegible]. (10) MR1 [illegible]. (11) MR1 [illegible]. (12) MR1, J om (13) MR1, J [illegible]. (14) So MR1, J; BK [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) J [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) Thus MR1, J; BK [illegible].

(2)

(3)

XLV.— Destruction of Ahriman.

XLVI.—The Creation of the sky, the earth, water, plants, animals, fire and man.

(1)

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J add [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi] : MR1, J add [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) MR1 [Pahlavi] and J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (11) MR1 [Pahlavi]; MR1, J add [Pahlavi]. (12) Thus BK; better MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1 [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1 [Pahlavi]. (18) MR1 adds [Pahlavi]. (19) MR1, J add [Pahlavi]. (20) J om.

(2) [Pahlavi]

(3) [Pahlavi]

(4) [Pahlavi]

(5) [Pahlavi]

---

(1) J [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1 [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1 om. (7) MR1 adds [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (12) MR1, J omit the last 7 words. (13) BK [Pahlavi]. (14) BK repeats. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) J [Pahlavi]. (18) MR1 J add [Pahlavi]. (19) Thus BK for [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (21) J om. (22) MR1 [Pahlavi]. (23) Thus BK; better MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi].

[Pahlavi text] (6) [Pahlavi text] (7) [Pahlavi text]

(1) MR_1, J [Pahlavi]. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) Thus all: cf. P. نگندن = to sew in an ornamental way; or P. آگندن = to fill, stuff. (4) BK om. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) BK omits the last 10 words. (7) MR_1, J [Pahlavi]. (8) MR_1, J add [Pahlavi]. (9) MR_1, J [Pahlavi]. (10) J [Pahlavi]. (11) BK [Pahlavi]. (12) BK repeats. (13) MR_1, J [Pahlavi]. (14) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]. (15) MR_1 J add [Pahlavi]. (16) Thus all for [Pahlavi]. (17) J [Pahlavi].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi]

[Pahlavi][4] [Pahlavi]

[Pahlavi][1] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi] (8) [Pahlavi][4]

[Pahlavi][2] [Pahlavi]

(9) [Pahlavi]

[Pahlavi][9] [Pahlavi][10]

[Pahlavi][4] [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][2]

(10) [Pahlavi][13] [Pahlavi]

(11) [Pahlavi][14] [Pahlavi][15] [Pahlavi]

[Pahlavi][16] [Pahlavi]

[Pahlavi][17] [Pahlavi][18] [Pahlavi]

(12) [Pahlavi][19] [Pahlavi]

[Pahlavi]

---

(1) J [Pahlavi]. (2) MR1, J add [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi], and J [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) So BK; better MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) P. ارس = a tear. (15) MR1 [Pahlavi] and adds [Pahlavi]. (16) MR1, J add [Pahlavi]. (17) So J; BK, MR1 [Pahlavi]. (18) MR1 [Pahlavi]. (19) J om.

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] [1]

(13) [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text]

(14) [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

(15) [Pahlavi text] [10] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text]

---

(1) MR1 om. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) J [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (6) MR1, J om. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) So BK; better MR1, J [Pahlavi]. (9) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (10) So BK; MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) Thus all, for [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi].

[1] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

(16)[10] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text]

(17) [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [14] [Pahlavi text]

---

(1) MR1, J [Pahlavi text]. (2) MR1, J [Pahlavi text]. (3) MR1 [Pahlavi text]. (4) MR1, J [Pahlavi text]. (5) MR1 J [Pahlavi text]. (6) MR1, J [Pahlavi text]. (7) MR1 [Pahlavi text]. (8) So MR1, J; BK om. (9) MR1, J add [Pahlavi text]. (10) §§ 16—21 are an interpolation. They properly belong to the next subject, *viz.*, Zartosht and Vishtasp (No. XLVII). (11) MR1, J [Pahlavi text]. (12) MR1 om. (13) MR1 [Pahlavi text]. (14) MR1 [Pahlavi text].

[Pahlavi text] (18) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (1 [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (20) [Pahlavi text]

---

(1) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (2) MR1, J om. (3) So BK: better MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) J om. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J om. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1 [Pahlavi] for the last 2 words. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi], (15) MR1 [Pahlavi]. (16) Thus all: better [Pahlavi]. (17) So MR1; J; BK [Pahlavi]. (18) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (19) So MR1, J; BK [Pahlavi].

[Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2]

(21) [Pahlavi] [3] [Pahlavi]

[Pahlavi] [4] [Pahlavi] [5] [Pahlavi]

[Pahlavi] [6] [Pahlavi]

[Pahlavi] [7] [Pahlavi]

[Pahlavi] [8]

[Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] [Pahlavi]

[Pahlavi] [11] [Pahlavi]

[Pahlavi] [12] [Pahlavi] [13] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] [15] [Pahlavi]

[Pahlavi] [16] [Pahlavi]

[Pahlavi]

(22) [Pahlavi] [17] [Pahlavi] [18] [Pahlavi]

[Pahlavi] (23) [Pahlavi] [19] [Pahlavi]

[Pahlavi] (24) [Pahlavi] [19] [Pahlavi] [20] [Pahlavi]

(25) [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [3] [Pahlavi]

---

(1) BK adds [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J om. (4) BK omits the last 9 words. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1 adds [Pahlavi] and J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) Thus MR1, J: BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (10) MR1 [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) So BK; better MR1, J [Pahlavi]. (14) MR1, J add [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) Thus all, for [Pahlavi]. (17) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) MR1 repeats. (20) BK omits the last 7 words.

(26) [Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi]

[Pahlavi] (27) [Pahlavi][3]

[Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6]

[Pahlavi][7] [Pahlavi]

[Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi][11]

[Pahlavi]

(28) [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] .

[Pahlavi][14] [Pahlavi][13] (29) [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi][15] [Pahlavi]

(30) [Pahlavi][16]

[Pahlavi]

[Pahlavi] (31) [Pahlavi][17] [Pahlavi]

[Pahlavi] (32) [Pahlavi]

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) So BK; better MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1 om. (6) J [Pahlavi]. (7) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1 om; J [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) MR1, J add [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi].

[illegible] (33) [illegible] (34) [illegible] (35) [illegible] (36) [illegible]

(1) BK [illegible]. (2) So MR_1; BK [illegible] for [illegible]; J [illegible]. (3) MR_1, J add [illegible]. (4) MR_1 [illegible]. (5) MR_1, J [illegible]. (6) Thus all, for [illegible]. (7) BK [illegible]. (8) So MR_1, J; BK [illegible]. (9) MR_1, J [illegible]. (10) MR_1, J [illegible]. (11) So MR_1, J; BK [illegible]. (12) MR_1, J [illegible]. (13) MR_1, J [illegible]. (14) MR_1, J [illegible]. (15) So MR_1, J; BK om. (16) So MR_1, J; BK [illegible].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] (37) [Pahlavi][3] [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6] [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][8] (38) [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi][8] [Pahlavi][14] [Pahlavi] ::

XLVII.—Zartosht and Vishtâsp.

(1) [Pahlavi][15] [Pahlavi][16] [Pahlavi][17] (2) [Pahlavi] (3) [Pahlavi]

(1) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1 omits the last 9 words; they are written in J on the margin. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J om. (9) MR1 [Pahlavi]. (10) BK [Pahlavi]. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) MR1 [Pahlavi]. (13) J om. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) Thus all, for [Pahlavi]. (16) So BK; better MR1, J. [Pahlavi]. (17) J [Pahlavi].

[illegible] (4) [illegible]

(5) [illegible]

[illegible] (6) [illegible]

[illegible] (7) [illegible]

[illegible] (8) [illegible]

---

(1) BK omits the last 5 words. (2) MR1 [illegible] for [illegible]. (3) MR1 om. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1 [illegible]; J [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) So BK; better MR1, J [illegible]. (8) MR1, J add [illegible]. (9) P. نبان =a leathern bag. (10) MR1, J add [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J om. (16) P. خوشیدن to contract. (17) MR1, J [illegible]. (18) MR1 [illegible] and J [illegible] for [illegible]. (19) MR1 [illegible]. (20) MR1, J add [illegible].

[illegible] (9) [illegible]

(10) [illegible]

(11) [illegible]

(12) [illegible]

(13) [illegible]

---

(1) MR₁ [illegible] for [illegible]. (2) MR₁, J om. (3) BK [illegible] (4) MR₁, J [illegible]. (5) MR₁, J [illegible]. (6) MR₁, J [illegible]. (7) MR₁, J [illegible]. (8) So MR₁, J; BK [illegible]. (9) MR₁, J [illegible]. (10) MR₁ J [illegible]. (11) MR₁, J add [illegible]. (12) Thus all, for [illegible]. (13) Thus MR₁, J; BK [illegible]. (14) BK adds [illegible]. (15) So MR₁, J; BK [illegible]. (16) MR₁ [illegible]. (17) MR₁, J [illegible]. (18) MR₁ om.

[Pahlavi] (14) [Pahlavi] (15) [Pahlavi] (16) [Pahlavi] (17) [Pahlavi] (18) [Pahlavi] (19) [Pahlavi] (20) [Pahlavi] (21) [Pahlavi]

---

(1) MR1, J om. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) So MR1, J: BK [Pahlavi]. (4) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J repeat. (8) MR1, J add [Pahlavi]. (9) J om. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1 adds [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi] and J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) BK has [Pahlavi] written below [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J add [Pahlavi]. (18) J repeats. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi]. (21) MR1, J add [Pahlavi].

[illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[illegible] (23) [illegible] [2] [illegible] (22)

[illegible] [3] [illegible]

[illegible] [5] [illegible] (24) [4] [illegible]

[illegible] (25) [illegible]

[illegible] [6] [illegible]

XLVIII.—Mille nniums of Hôshedar, Hoshedar-mâh and Soshyôs.

The Resurrection.

[illegible] (1)

[illegible] [9] [illegible] [8] [illegible] [7] [illegible]

[11] [illegible] [10] [illegible]

[13] [illegible] (2) [illegible] [12] [illegible]

[16] [illegible] [15] [illegible] [14] [illegible]

[illegible] (3) [17] [illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1 [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1 adds [illegible]. (5) MR1 [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1 om. (9) MR1, J add [illegible]. (10) Thus MR1, J; BK [illegible]. (11) Thus J; BK [illegible]; MR1 [illegible]. The Persian Rivayats have سی. (12) MR1, J add [illegible]. (13) J [illegible]; MR1 [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J [illegible].

[illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] (9) [illegible]

(1) P. خوشیدن = to wither. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J add [illegible] (4) MR1, J add [illegible]. (5) MR1, J om. (6) MR1, J add [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1 [illegible]. (9) MR1 [illegible]; J [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1 [illegible].

(10)

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

---

(1) MR1, J . (2) MR1, J . (3) MR1 repeats. (4) MR1, J om. (5) MR1, J . (6) MR1, J add . (7) BK . (8) BK om. (9) MR1, J add . (10) BK . (11) BK . (12) MR1, J . (13) MR1, J add . (14) MR1, J .

[Pahlavi text] (16) [Pahlavi text] (17) [Pahlavi text] (18) [Pahlavi text] (19) [Pahlavi text] (20) [Pahlavi text]

---

(1) BK adds [Pahlavi]. (2) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (3) MR_1, J om. (4) MR_1, J add [Pahlavi]. (5) MR_1, J add [Pahlavi]. (6) MR_1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) BK adds [Pahlavi]. (9) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (10) MR_1, J [Pahlavi]. (11) MR_1, J [Pahlavi]. (12) MR_1 om (13) MR_1 [Pahlavi]. (14) P. دد = wild beasts: MR_1, J omit [Pahlavi] (15) MR_1, J [Pahlavi]. (16) BK گوسفندی.

[illegible] (21) [illegible]

(22) [illegible]

(23) [illegible]

(24) [illegible]

(25) [illegible]

(26) [illegible]

(27) [illegible]

---

(1) BK omits the last 13 words. (2) BK [illegible]. (3) MR1, J om. (4) BK [illegible]. (5) BK [illegible]. (6) BK [illegible]. (7) MR1 adds [illegible]. (8) MR1, J [illegible] (9) So BK; MR1 [illegible]; J [illegible]; better [illegible]. Persian Rivayets have سي ساله . (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J add [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) Thus MR1, J; BK [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) Thus all: better [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) Thus MR1, J; BK [illegible].

[Pahlavi text] (28) [Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text][3] [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5]

(29) [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text]

(30) [Pahlavi text][9] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][4] [Pahlavi text]

(31) [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text]

(32) [Pahlavi text][4] [Pahlavi text]

(33) [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text]

---

(1) BK om. (2) BK omits the last 3 words. (3) BK [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) Thus all, for [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) P. رهيدن = to be liberated. (10) Thus MR 1, J; BK [Pahlavi]. (11) J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) J [Pahlavi]. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR 1 adds [Pahlavi].

[Pahlavi text] (34) [Pahlavi text] [1] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text]

(35) [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text]

(36) [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [7] :

(37) [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text] [10] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text]

(38) [Pahlavi text] [12]

(39) [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [14] [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text]

(40) [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [17] [Pahlavi text] [18] [Pahlavi text]

(41) [Pahlavi text] [19]

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1 [Pahlavi]. (3) BK repeats. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1 adds [Pahlavi]. (6) Thus all, for [Pahlavi]. (7) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]: (Av. [Avestan]). (8) MR1 [Pahlavi]. (9) So BK; MR1, J [Pahlavi]; better [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) J om. (12) MR1, J om. (13) So MR1, J; BK [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) cf. with this, Dk, Book IX, Ch. 23 (S.B.E. Vol. XXXVII, pp 223-226). Also Dadistan, Ch. 36 § 3 (S.B.E. Vol. XVIII, p. 78). (17) BK omits [Pahlavi]. (18) MR1 [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi].

[Pahlavi] (42) [Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi][4] (43) [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] (44) [Pahlavi][6] [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][1] (45) [Pahlavi][10] [Pahlavi][10] (46) [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] (47) [Pahlavi][14] [Pahlavi][15] [Pahlavi][10] [Pahlavi][7] [Pahlavi][16] [Pahlavi][17] (48) [Pahlavi] (49) [Pahlavi][18] [Pahlavi][4] [Pahlavi][4] [Pahlavi]

---

(1) MR_1, J om. (2) MR_1, J add [Pahlavi]. (3) Thus MR_1; BK, J [Pahlavi]. (4) BK [Pahlavi]. (5) BK [Pahlavi]. (6) MR_1 [Pahlavi]. (7) Huz. sym. of [Pahlavi]: or better, change to [Pahlavi]. (8) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (9) BK [Pahlavi] for the last 2 words. (10) J adds [Pahlavi]. (11) J [Pahlavi]. (12) J [Pahlavi]. (13) MR_1 omits the last 7 words. (14) BK adds [Pahlavi]. (15) J [Pahlavi]. (16) MR_1 omits the last 9 words. (17) BK [Pahlavi] for the last 2 words. 18) BK سقا ییه.

[Pahlavi] (50) [Pahlavi] (51) [Pahlavi] (52) [Pahlavi] (53) [Pahlavi] (54) [Pahlavi] (55) [Pahlavi] (56) [Pahlavi]

---

(1) MR₁, J [Pahlavi]. (2) MR₁, J add [Pahlavi]. (3) Thus BK; MR₁, J [Pahlavi]; better [Pahlavi]. (4) MR₁, J [Pahlavi]. (5) MR₁, J add [Pahlavi]. (6) MR₁, J add [Pahlavi]. (7) MR₁, J om. (8) J [Pahlavi]. (9) MR₁, J [Pahlavi]. (10) Thus all, for [Pahlavi]. (11) BK [Pahlavi]. (12) Thus J; BK [Pahlavi]; MR₁ [Pahlavi]. (13) MR₁ [Pahlavi] and J [Pahlavi] for the last 2 words. (14) BK om. (15) MR₁ omits the last 12 words. (16) MR₁, J [Pahlavi] (17) MR₁, J [Pahlavi]. (18) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi].

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (57) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (58)

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (59) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (60) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (61) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

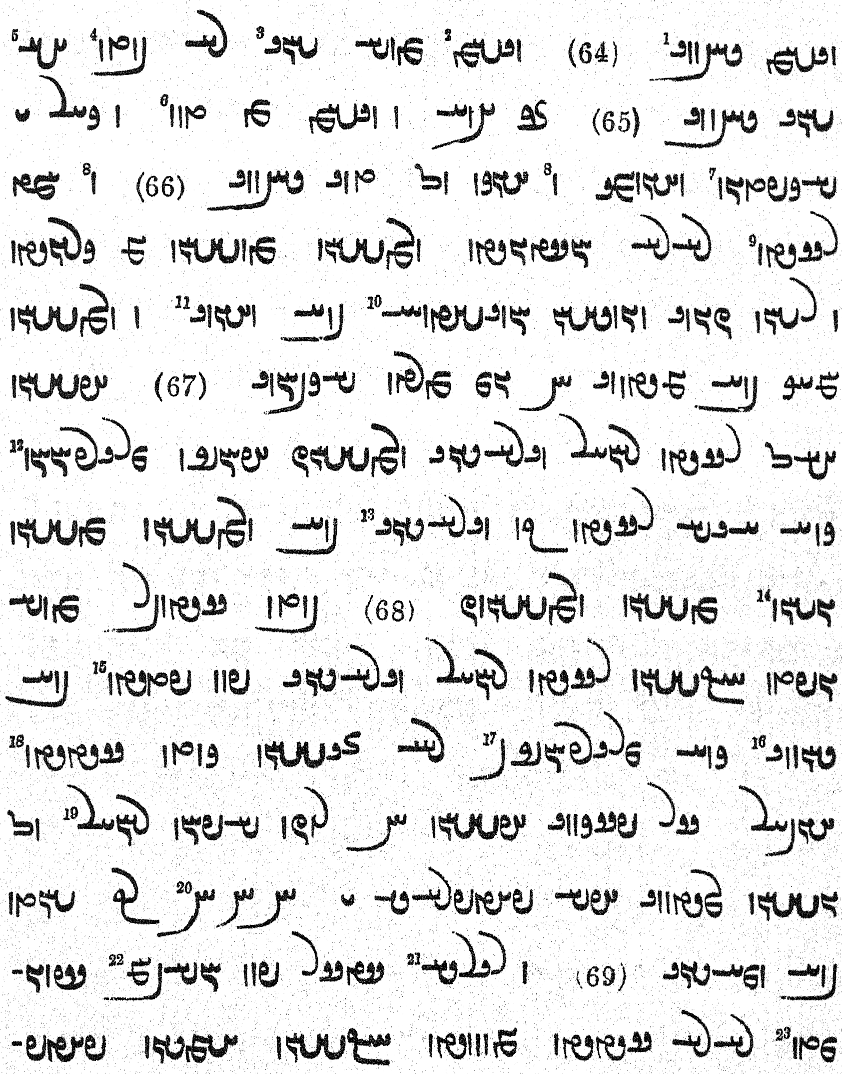
[Pahlavi text] (62) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (63) [Pahlavi text]

---

(1) Thus BK; MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (2) BK, MR1 add [Pahlavi]. (3) MR1, J add [Pahlavi]. (4) BK omits the last 4 words. (5) BK om. (6) Thus all, for [Pahlavi]; BK adds [Pahlavi]. (7) MR1, J add [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]. (9) MR1 adds [Pahlavi]. (10) Thus all, for [Pahlavi] or [Pahlavi]. (11) Thus all, for [Pahlavi]; MR1 omits the last 5 words; J has them on the margin. (12) MR1, J [Pahlavi]: MR1 adds [Pahlavi]. (13) MR1, J om. (14) BK [Pahlavi]. (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) So MR1, J; BK substitutes [Pahlavi] for [Pahlavi].



(1) BK, MR$_1$ omit the last 3 words. (2) MR$_1$ [illegible]. (3) MR$_1$ [illegible]. (4) MR$_1$ [illegible]. (5) MR$_1$, J [illegible]. (6) So MR$_1$, J; BK [illegible]. (7) So MR$_1$, J; BK [illegible]. (8) MR$_1$, J om. (9) BK adds [illegible]. (10) MK$_1$ [illegible]; J [illegible]. (11) MR$_1$, J [illegible]. (12) J [illegible]. (13) MR$_1$ omits the last 8 words. (14) Thus BK; MR$_1$, J [illegible]. (15) BK [illegible]. (16) MR$_1$, J add [illegible]. (17) MR$_1$, J [illegible]. (18) MR$_1$, J add [illegible]. (19) MR$_1$ om. (20) J [illegible]. (21) MR$_1$, J add [illegible]. (22) So MR$_1$; BK, J [illegible]. (23) BK [illegible].

[illegible] (70) [illegible]

[illegible] (71) [illegible]

[illegible] (72) [illegible] (73) [illegible]

[illegible] (74) [illegible]

[illegible] (75) [illegible]

---

(1) MR1, J add [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) BK ایستند. (4) MR1 omits the last 7 words; J has them on the margin. (5) MR1, J om. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) J [illegible]. (10) MR1 [illegible]. (11) So MR1, J; BK [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1 om. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J [illegible].

[Pahlavi] (76) [Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4] (77) [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] (78) [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11] [Pahlavi] [12] (79) [Pahlavi] [13] (80) [Pahlavi] [14] [Pahlavi] (81) [Pahlavi] [15] [Pahlavi] [16] [Pahlavi] [17] [Pahlavi] [18] [Pahlavi] [19] [Pahlavi] (82) [Pahlavi] (83) [Pahlavi]

---

(1) MR_1 omits [Pahlavi] and adds [Pahlavi]. (2) Thus all: better [Pahlavi]. (3) MR_1, J om. (4) MR_1, J add [Pahlavi]. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) MR_1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (7) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]. (8) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (9) MR_1, J [Pahlavi]. (10) MR_1, J [Pahlavi]. (11) MR_1, J add [Pahlavi]. (12) Transcribed from خانه of BK; MR_1, J [Pahlavi]. (13) BK adds [Pahlavi]. (14) BK adds [Pahlavi]. (15) J adds [Pahlavi]. (16) Thus all, for [Pahlavi]. (17) J [Pahlavi]. (18) MR_1 omits the last 5 words. (19) MR_1, J [Pahlavi]; J repeats the last 5 words.

[Pahlavi text] (84) [Pahlavi text] (85) [Pahlavi text] (86) [Pahlavi text] (87) [Pahlavi text] (88) [Pahlavi text] (89) [Pahlavi text]

---

(1) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]; better [Pahlavi] (cf. Bd. XXX §§ 18, 31). (2) MR_1 J add [Pahlavi]. (3) MR_1 [Pahlavi]. (4) MR_1, J [Pahlavi]. (5) BK سپنا مینو. (6) MR_1, J [Pahlavi]. (7) MR_1, J om. (8) MR_1, J [Pahlavi]. (9) MR_1 omits the last 8 words; J has them on the margin; BK repeats the last 4 words. (10) MR_1 om. (11) MR_1, J [Pahlavi]. (12) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]; better [Pahlavi]. (13) MR_1, J [Pahlavi]. (14) All repeat [Pahlavi]. (15) BK پس.

[Pahlavi text] (90) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (91) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (92) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (93) [Pahlavi text]

---

(1) MR_1, J om. (2) BK omits the last 12 words; MR_1, J add [Pahlavi]. (3) MR_1 [Pahlavi]. (4) Thus MR_1; BK, J [Pahlavi]. (5) MR_1, J omit the last 8 words. (6) Thus all, for [Pahlavi]. (7) MR_1, J [Pahlavi]. (8) BK repeats. (9) Thus BK; MR_1 J [Pahlavi]. (10) MR_1, J add [Pahlavi]. (11) J [Pahlavi]. (12) MR_1 [Pahlavi]. (13) Thus all, for [Pahlavi]. (14) MR_1 [Pahlavi]. (15) MR_1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (16) MR_1, J [Pahlavi]. (17) MR_1, J add [Pahlavi].

[Pahlavi] (94) [Pahlavi] [1] [Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [4] [Pahlavi] (95) [Pahlavi] [5] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [11] [Pahlavi] (96) [Pahlavi] [12] [Pahlavi] [13] [Pahlavi] [14] [Pahlavi] [3] [Pahlavi] [15] [Pahlavi] (97) [Pahlavi] [16] [Pahlavi] [17] [Pahlavi] [18] [Pahlavi] (98) [Pahlavi] [19] [Pahlavi] [10] [Pahlavi] [20] [Pahlavi]

---

(1) BK, J [Pahlavi]. (2) BK om. (3) MR_1, J om. (4) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]: better [Pahlavi] (cf. P. سپست = nasty, dirty, stinking) (7) MR_1, J add [Pahlavi]. (8) MR_1, J [Pahlavi] and add [Pahlavi]. (9) MR_1, J [Pahlavi]. (10) MR_1 om. (11) MR_1, J [Pahlavi]. (12) BK rspeats. (13) J [Pahlavi]. (14) BK گناه مینو for [Pahlavi]. (15) MR_1, J [Pahlavi]. (16) MR_1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (17) MR_1, J [Pahlavi]. (18) MR_1, J [Pahlavi]. (19) MR_1, J add [Pahlavi]. (20) J om.

[Pahlavi text][1] ..... [2] [Pahlavi text][3] [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text] ::

(99) [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][9] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text]

(100) [Pahlavi text]

(101) [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text]

(102) [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][18] [Pahlavi text][19] [Pahlavi text][20] [Pahlavi text]

---

(1) MR_1 has the last 2 words, and J has the last 3 words, written on the margin. (2) BK leaves a blank of about 3 inches. (3) MR_1 has the last 9 words written on the margin. (4) MR_1, J [Pahlavi]. (5) MR_1, J add [Pahlavi]. (6) BK [Pahlavi]. (7) BK [Pahlavi]. (8) MR_1, J add [Pahlavi]. (9) BK adds [Pahlavi]. (10) BK [Pahlavi]. (11) MR_1, J add [Pahlavi]. (12) MR_1 [Pahlavi] (13) MR_1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (14) BK om. (15) BK adds [Pahlavi]. (16) MR_1 [Pahlavi]. (17) MR_1, J [Pahlavi]. (18) MR_1, J om. (19) MR_1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (20) MR_1 om.

[illegible] (103) [illegible] (104) [illegible] (105) [illegible] (106) [illegible] (107) [illegible]

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1 [illegible]. (3) BK [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) BK, J om. (6) BK [illegible]. (7) Thus BK; MR1, J [illegible] for [illegible]; BK adds [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1 adds [illegible]. (10) MR1, J add [illegible]. (11) MR1 [illegible]. (12) Thus MR1, J; BK [illegible] for [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J om. (15) MR1, J add [illegible]. (16) Thus all, for [illegible]. (17) BK om. (18) MR1, J [illegible].

XLIX.—Kang-dêz and the two immortals Kaikhusro and Peshôtan who assist Soshyôs in producing the Renovation of the World.

(1) ... (2) ... (3) ... (4) ...

---

(1) MR1, J om. (2) BK om. (3) Thus J; BK ...; MR1 .... (4) BK .... (5) cf., with this subject, Bundehesh, Ch. 30. Also Saddar Bundehesh, Ch. 35 and *ibid.* pp. 173—178. (6) BK .... (7) MR1 ...; BK om. (8) MR1, J add .... (9) MR1 ...; J .... (10) MR1 .... (11) MR1, J .... (12) MR1, J .... (13) Thus MR1; BK, J .... (14) MR1 ... for .... (15) MR1, J ....

[1] [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (5) [Pahlavi text]

[3] [Pahlavi text] (6) [2] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [4] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (7) [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [8] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (8) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [10] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] (9) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (10) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [14] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (11) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [14] [Pahlavi text]

---

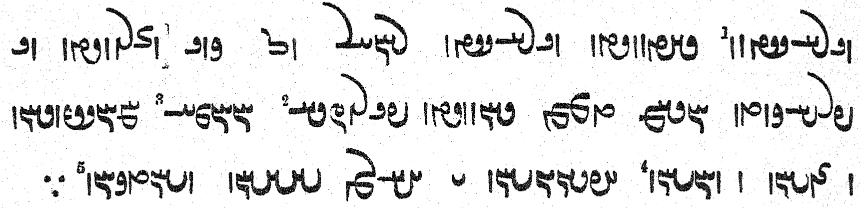
(1) MR1, J [Pahlavi text]. (2) MR1, J [Pahlavi text], (3) MR1, J [Pahlavi text]. (4) Thus BK; MR1, J [Pahlavi text]. (5) BK, MR1 om. (6) MR1 adds [Pahlavi text]; J adds [Pahlavi text]. (7) MR1 [Pahlavi text]. (8) MR1 om. (9) MR1 [Pahlavi text]. (10) MR1, J [Pahlavi text]. (11) MR1, J om. (12) BK adds [Pahlavi text]. (13) MR1, J [Pahlavi text]. (14) MR1 J add [Pahlavi text]. (15) BK [Pahlavi text].

[Pahlavi] (12) [Pahlavi]

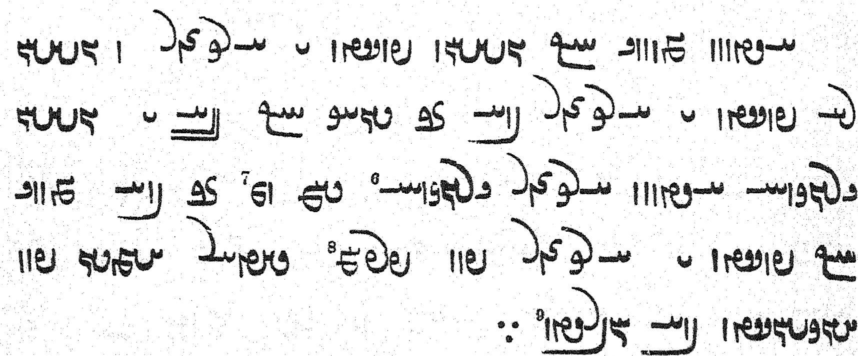
[Pahlavi] (13) [Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi] (14) [Pahlavi][4] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6] [Pahlavi][7] [Pahlavi] (15) [Pahlavi] (16) [Pahlavi][8] [Pahlavi] (17) [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi] (18) [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi]

---

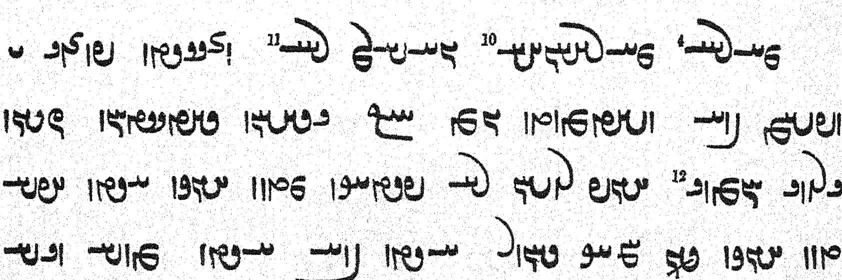
(1) MR₁, J add [Pahlavi]. (2) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi]: MR₁, J repeat [Pahlavi]. (3) MR₁, J omit the last 10 words. (4) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi]. (5) MR₁, J om. (6) MR₁, J [Pahlavi]. (7) BK adds [Pahlavi]. (8) J [Pahlavi]. (9) MR₁ om. (10) MR₁, J [Pahlavi]. (11) MR₁, J omit the last 9 words. (12) Thus BK, for [Pahlavi]. (13) MR₁, J omit the last 3 lines.



L.—Hell and the Ridge of Arakzûr.



LI.—Mashya and Mashyôi's love for their first-born child.



(1) MR1, J om. (2) J adds [illegible]. (3) BK adds [illegible]; MR1, J add [illegible]. (4) MR1, J add [illegible]. (5) BK, J add [illegible]. (6) MR1, J omit final [illegible]. (7) Thus all. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1 [illegible]. (10) MR1 [illegible]. (11) BK om. (12) MR1, J [illegible].

[illegible]

LII.—The creation of twelve things by Hormazd was more grievous than the production of Farshogard.

[illegible]

---

(1) MR_1, J omit the last 8 words. (2) MR_1 om. (3) MR_1 adds [illegible]. (4) MR_1, J om. (5) MR_1, J [illegible]. (6) BK [illegible]. (7) BK داد. (8) MR_1, J [illegible]. (9) MR_1, J [illegible]. (10) MR_1, J [illegible]. (11) MR_1, J [illegible]. (12) BK اروراها. (13) MR_1, J [illegible]. (14) BK آتش بهر for [illegible] [illegible]. (15) MR_1, J [illegible]. (16) MR_1 [illegible]. (17) BK om. (18) BK دادن. (19) MR_1, J [illegible]. (20) Cf. Bd. Ch. XXX §§ 4-6.

LIII.—Patet, or, the Renunciation of Sin.

[illegible]

—•—

LIV.—The Producers of the Renovation of the World.

[illegible]

---

(1) At the commencement J adds the following sentence on the margin:— [illegible]

(2) Thus BK; MR1, J [illegible]. (3) J adds [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) BK [illegible]. (6) BK om. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1, J add [illegible]. (9) BK adds [illegible]. (10) MR1, J add [illegible]. (11) Thus MR1, J; BK [illegible]. (12) MR1 [illegible]. (13) Thus BK; MR1, J [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J om. (16) MR1, J [illegible].

[Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text][3]

LV.—Contact with Naçu, or, dead matter.

(1) [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][9] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text]

(3) [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][18] [Pahlavi text][19] [Pahlavi text]

---

(1) MR_1, J [Pahlavi text] and add [Pahlavi text]. (2) MR_1 [Pahlavi text]. (3) cf. Dadistan, Ch. 90 and Bd. Ch. XXIX §§5—9 (4) MR_1 [Pahlavi text]. (5) MR_1, J [Pahlavi text]. (6) MR_1, J [Pahlavi text]. (7) MR_1, J [Pahlavi text]. (8) BK [Persian text]. (9) BK [Pahlavi text]. (10) MR_1, J [Pahlavi text]. (11) J [Pahlavi text], (12) MR_1 [Pahlavi text]. (13) MR_1, J [Pahlavi text]. (14) MR_1 omits the last 10 words. (15) BK om. (16) MR_1, J [Pahlavi text]. (17) MR_1, J add [Pahlavi text]. (18) MR_1, J add [Pahlavi text]. (19) MR_1, J [Pahlavi text].

[illegible]

LVI.—Darun and Myazd.

[illegible] (1) [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4) [illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J add [illegible]. (5) MR1 [illegible]. (6) MR1, J add [illegible]. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1 [illegible]. (9) MR1 [illegible]. (10) J [illegible]. (11) MR1, J om. (12) BK [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J add [illegible]. (16) MR1, J add [illegible]. (17) MR1 adds [illegible]. (18) MR1 [illegible]. (19) MR1 J [illegible]. (20) MR1, J add [illegible]. (21) MR1, J [illegible].

[Pahlavi text] [1] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] (5) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [6] [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] [7] (6) [Pahlavi text] (7) [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [7] [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] (8) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [7] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [9] [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] [10] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]

[Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [14] ∴

(9) [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text] [17]

[Pahlavi text] ∴ (10) [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text]

---

(1) MR1 adds [Pahlavi]. (2) MR1 om. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1 om. (7) MR1, J add [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]. (9) MR1, J omit the last 10 words. (10) MR1 [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]. (14) cf, with this subject, the Pahlavi Treatise called "Madam chim-i Darun," (For text and translation, see the forthcoming Dastur Hoshang Memorial Volume). (15) MR1 [Pahlavi]. (16) MR1 J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi].

(11)

(12)

(13)

---

(1) MR1, J add . (2) MR1 ; J . (3) BK . (4) MR1 . (5) MR1 . (6) J . (7) Thus BK; MR1, J ; better . (8) MR1, J . (9) MR1, J add . (10) BK . (11) Thus BK; MR1, J . (12) MR1, J . (13) MR1, J : MR1 adds . (14) MR1, J . (15) MR1, J add . (16) MR1, J . (17) MR1 . (18) BK . (19) MR1 om. (20) MR1, J om. (21) MR1, J . (22) BK .

[Pahlavi] (14) [Pahlavi] (15) [Pahlavi] (16) [Pahlavi] :[21]

(1) All omit [Pahlavi]. (2) BK om. (3) MR1 [Pahlavi]. (4) MR1, J add [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]. (6) BK repeats. (7) BK [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi] and add [Pahlavi]. (9) BK, J add [Pahlavi]. (10) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (11) BK [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (15) BK [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR1 [Pahlavi]. (19) MR1 repeats. (20) MR1, J [Pahlavi]. (21) cf. SlS. Ch, XVIII (S.B.E. Vol. V, pp. 387-389) with §§. 13—16.

LVII.—The commentary (zand) of Ithâ-âat-yazamaidê.

[illegible] [1] [2] [3] [4]

[illegible]

[illegible] [5] [6]

[illegible] [7]

[illegible] [8] [9]

[illegible] [10]

[illegible] [11] [12] [13]

[illegible] [1] [14] [15]

LVIII.—Extracts from the Nirangistân : Darûn, Myazd and Gâush-hudâo.[16]

[illegible] (1) [illegible] [17]

[illegible] [18] [18]

[illegible] [1] [20] [19]

[illegible] [1] [21]

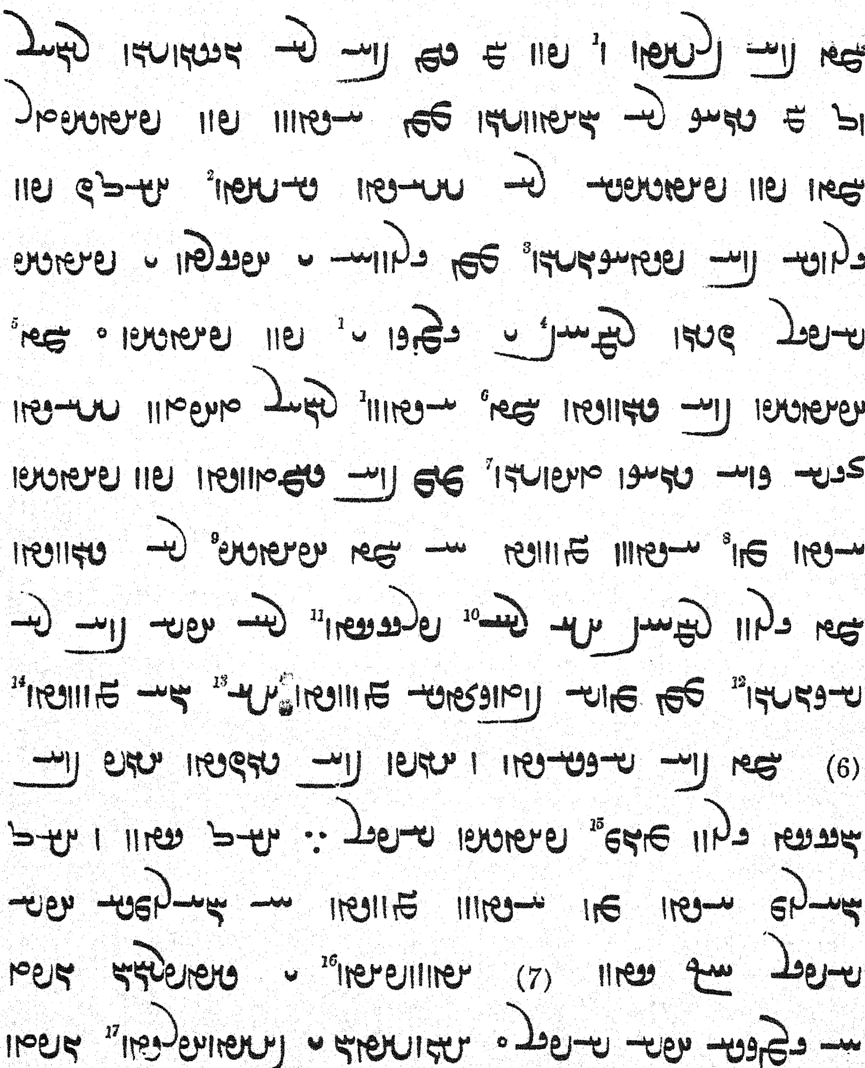
[illegible]

---

(1) MR1, J om. (2) J [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) J adds [illegible]. (6) BK [illegible]. (7) MR1 [illegible]. (8) J [illegible] (9) MR1, J [illegible]. (10) J om ; MR1, J add [illegible]. (11) MR1, J add [illegible]. (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1, J add [illegible]. (14) MR1, J [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (The *Zand* of *Yatha* and *Ashem* is not given in MSS.) (16) With these extracts, cf. Nirangistan (edited by Dastur Darab P. Sanjana) ff. 89-49 and ff. 112-115. (17) MR1 [illegible]; J [illegible]. (18) Thus BK ; better MR1, J [illegible] for [illegible]. (19) MR1 [illegible]. (20) MR1, J [illegible]. (21) MR1 adds [illegible].

[illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4) [illegible] (5)

(1) MR1, J om. (2) MR1 [illegible]; J [illegible]. (3) MR1 [illegible]. (4) MR1 [illegible]. (5) MR1 [illegible]. (6) MR1, J add [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J [illegible] (9) MR1, J omit the last 5 words. (10) Thus BK; MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) MR1 om. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J add [illegible]. (15) MR1 [illegible]. (16) BK adds [illegible]. (17) Thus MR1, J; BK [illegible]. (18) Thus MR1, J; BK [illegible]. (19) BK adds [illegible]. (20) MR1, J [illegible]. (21) MR1 adds [illegible].



(1) MR_1, J om. (2) MR_1, J add [illegible]. (3) MR_1 [illegible]. (4) MR_1 [illegible]. (5) MR_1, J repeat. (6) MR_1, J [illegible]; better omit [illegible]. (7) MR_1, J [illegible]. (8) BK [illegible]. (9) MR_1, J add [illegible]. (10) J om. (11) BK [illegible]. (12) MK_1, J [illegible]. (13) J [illegible]. (14) MR_1 omits the last 3 words. Here MR_1 breaks off at p. 138 and continues the text on a fresh unnumbered folio. (15) Thus J; BK, MR_1 [illegible]. (16) Thus J; BK, MR_1 [illegible]. (17) J [illegible].

[illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[illegible] [2] [illegible]

(8) [illegible]

[illegible] [3] [illegible]

[illegible]

[illegible] (9) [illegible] [4] [illegible] [5] [illegible]

[illegible]

[illegible] [6] [illegible] [7] [illegible]

[illegible]

[illegible] (10) [illegible]

[illegible] [8] [illegible]

[illegible] [9] [illegible] [9] [illegible]

[illegible] [10] [illegible]

[illegible] [11] [illegible]

[illegible]

(11) [illegible]

---

(1) Thus all ; better omit. (2) Thus J ; BK, MR1 [illegible] for [illegible]. (3) BK, MR1 add [illegible]. (4) Thus J; BK, MR1 om. (5) Thus all: better [illegible]. (6) Thus BK, MR1; J [illegible] : better [illegible]. (7) J adds [illegible]. (8) J [illegible]. (9) J om. (10) BK. MR1 سازیه (11) Thus J ; BK, MR1 [illegible].

[illegible] (12) [illegible]

[illegible] (13) [illegible]

(14) [illegible] :·

(15) [illegible]

(16) [illegible] :·

(17) [illegible]

---

(1) Thus all; better [illegible]. (2) BK, MR1 add [illegible]. (3) J [illegible]. (4) J [illegible]. (5) Thus all, for [illegible]. (6) MR1 adds [illegible]. The text in MR1, from this point, continues on p. 138. (7) MR1, J [illegible]. (8) MR1, J add [illegible].

[Pahlavi text] (18) [Pahlavi text] (19) [Pahlavi text] (20) [Pahlavi text] (21) [Pahlavi text]

---

(1) MR1, J omit the last 8 words. (2) Thus BK; MK1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J om. (4) Thus all, for [Pahlavi]. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) Thus all: better [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) Thus all, for [Pahlavi] (?) (11) Thus all. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) J adds [Pahlavi]. (14) BK omits the last 13 words. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1 omits the last 11 words. (17) J [Pahlavi]. (18) MR1, J add [Pahlavi].

[Pahlavi text][1] [Pahlavi text][2] [Pahlavi text] [Pahlavi text][3] [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][9] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text] :

(22) [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][10] [Pahlavi text] : (23) [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text] (24) [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][18] [Pahlavi text]

(25) [Pahlavi text][19] [Pahlavi text][20] [Pahlavi text][21] [Pahlavi text] (26) [Pahlavi text][22] [Pahlavi text][23] [Pahlavi text][24] [Pahlavi text][25] [Pahlavi text]

---

(1) MR_1, J [Pahlavi]. (2) MR_1 [Pahlavi]. (3) Thus all; better [Pahlavi]. (4) BK [Pahlavi] for [Pahlavi]. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) MR_1, J [Pahlavi]. (7) MR_1 [Pahlavi]. (8) J om (9) J [Pahlavi]; MR_1 omits the last 4 words. (10) MR_1, J [Pahlavi]. (11) MR_1, J [Pahlavi]. (12) Thus all: better [Pahlavi] (13) BK om. (14) BK, J omit the last 3 words. (15) BK, J om. (16) MR_1, J add [Pahlavi]. (17) MR_1, J omit the last 7 words. (18) MR_1, J [Pahlavi] (19) MR_1 [Pahlavi]. (20) MR_1, J [Pahlavi]. (21) J [Pahlavi]. (22) MR_1, J [Pahlavi]. (23) MR_1, J om. (24) Thus all, for [Pahlavi]. (25) Thus BK; MR_1, J [Pahlavi]: better [Pahlavi].

[Pahlavi text] (27) [Pahlavi text] [1] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text]

(28) [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text] [10] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] :·

(29) [Pahlavi text] [14] [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text] [17] [Pahlavi text] [18] [Pahlavi text] [19] [Pahlavi text] [20] [Pahlavi text] [21] [Pahlavi text] [22] [Pahlavi text] [23] [Pahlavi text] [24] [Pahlavi text]

---

(1) MR₁, J add [Pahlavi]. (2) MR₁, J [Pahlavi]. (3) BK [Pahlavi]. (4) J omits the last 10 words. (5) The last 9 words are written on the margin in MR₁. (6) J [Pahlavi]. (7) Thus all, for [Pahlavi]. (8) Thus all, for [Pahlavi]. (9) MR₁ [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (10) MR₁, J om. (11) MR₁, J [Pahlavi]. (12) Thus all (= *nishân* for *nishînân*): better [Pahlavi]. (13) Thus MR₁, J; BK [Pahlavi]. (14) MR₁, J add [Pahlavi]. (15) MR₁ adds [Pahlavi]. (16) J [Pahlavi]; MR₁ adds [Pahlavi]. (17) MR₁, J [Pahlavi]. (18) J [Pahlavi]. (19) J [Pahlavi]. (20) Thus BK; MR₁, J [Pahlavi]. (21) Thus J; BK [Pahlavi]; MR₁ [Pahlavi]. (22) J [Pahlavi]. (23) BK [Pahlavi]. (24) MR₁, J [Pahlavi].

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi] (30) [Pahlavi]

[Pahlavi] (31) [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi] (32 [Pahlavi]

[Pahlavi] (33) [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi] (34) [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J add [Pahlavi]. (3) MR1, J add [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (6) Thus BK, MR1; better J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) J [Pahlavi]. (9) J om. (10) J [Pahlavi]. (11) Thus BK; MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) BK om. (14) MR1, J add [Pahlavi]. (15) MR1, J add [Pahlavi]. (16) The last 8 words are written on the margin in MR1. (17) BK [Persian]. (18) MR1, J [Pahlavi]. (19) J [Pahlavi]. (20) MR1 om. (21) BK [Persian].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi] (35) [Pahlavi]

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi]

[Pahlavi][4] [Pahlavi] (36) [Pahlavi]

[Pahlavi] (37) [Pahlavi]

[Pahlavi][5] [Pahlavi]

[Pahlavi][6] [Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi]

[Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi]

(38) [Pahlavi][9] [Pahlavi]

[Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi]

[Pahlavi][13] [Pahlavi]

[Pahlavi][14] [Pahlavi][13] [Pahlavi]

[Pahlavi][15] [Pahlavi] :

(39) [Pahlavi]

[Pahlavi]

---

(1) MR₁, J [Pahlavi]. (2) J om. (3) MR₁, J [Pahlavi]. (4) MR₁, J [Pahlavi]. (5) J [Pahlavi]. (6) MR₁, J [Pahlavi]. (7) BK omits the last 27 words (from [Pahlavi] in l. 6 upto [Pahlavi]). (8) So BK; better omit as in MR₁, J. (9) MR₁, J [Pahlavi]. (10) MR₁ [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (11) MR₁, J [Pahlavi]. (12) MR₁ [Pahlavi]. (13) MR₁, J [Pahlavi]. (14) MR₁, J add [Pahlavi]. (15) MR₁, J [Pahlavi].

[Pahlavi] (40) [Pahlavi] (41) [Pahlavi] (42) [Pahlavi] (43) [Pahlavi] (44) [Pahlavi] (45) [Pahlavi] (46) [Pahlavi] (47)

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) Thus MR1; BK [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J repeat. (6) BK om. (7) J adds [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi] with [Pahlavi] written above. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi] (11) BK omits the last 12 words. (12) J [Pahlavi].

[Pahlavi] [1] [Pahlavi]

[Pahlavi] [2] [Pahlavi] [3] [Pahlavi]

[Pahlavi] [4] [Pahlavi]

[Pahlavi] [5] [Pahlavi] [6] [Pahlavi] [7] [Pahlavi]

[Pahlavi] [8] [Pahlavi] [9] [Pahlavi]

[Pahlavi] [10]

[Pahlavi] [11] [Pahlavi]

[Pahlavi] (48) [Pahlavi] [12] [Pahlavi] [9]

[Pahlavi] [13] [Pahlavi]

[Pahlavi] [14] [Pahlavi]

[Pahlavi] [14] [Pahlavi] [15] [Pahlavi]

[Pahlavi] [16] [Pahlavi]

[Pahlavi] [17] [Pahlavi] (49) [Pahlavi] [14] [Pahlavi]

[Pahlavi] [18] [Pahlavi]

[19] [Pahlavi] [20] [Pahlavi]

---

(1) BK [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) BK [Pahlavi]. (4) All add [Pahlavi]. (5) Thus MR_1; BK [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (6) MR_1 [Pahlavi] (7) MR_1 om. (8) MR_1 adds [Pahlavi]. (9) MR_1 J [Pahlavi]. (10) BK [Pahlavi]. (11) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (12) BK [Pahlavi]. (13) MR_1, J [Pahlavi] (14) MR_1, J [Pahlavi]. (15) MR_1, J [Pahlavi]. (16) MR_1, J om. (17) MR_1, J omit the last 8 words. (18) Thus MR_1, J; BK [Pahlavi]. (19) MR_1 om. (20) MR_1, J [Pahlavi].

(50) [illegible] (51) [illegible] (52) [illegible] (53) [illegible] (54) [illegible] (55) [illegible] (56) [illegible]

---

(1) MR_1 [illegible]; BK repeats; MR_1, J add [illegible]. (2) MR_1 adds [illegible]. (3) Thus MR_1, J; BK [illegible]. (4) MR_1 [illegible] for [illegible]. (5) MR_1, J [illegible]. (6) MR_1, J [illegible]. (7) Thus BK; MR_1, J [illegible]. (8) MR_1, J add [illegible]. (9) Thus BK; MR_1, J [illegible]. (10) MR_1, J [illegible]. (11) J om. (12) MR_1 J [illegible]. (13) MR_1 om. (14) MR_1, J [illegible]. (15) MR_1, J [illegible]. (16) MR_1 adds [illegible].

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi] (57) [Pahlavi][3] [Pahlavi][4] [Pahlavi] (58) [Pahlavi][5] [Pahlavi][6] [Pahlavi][7] [Pahlavi] (59) [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi] (60) [Pahlavi][7] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi] (61) [Pahlavi][14] [Pahlavi]

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) Thus J; BK om; MR1 [Pahlavi]. (3) J [Pahlavi]. (4) MR1 [Pahlavi]. (5) MR1 om. (6) J [Pahlavi]; MR1 omits and adds [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1 [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J om. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J omit the last 9 words. (14) So BK; MR1, J [Pahlavi]: better omit.

(62)

(63)

(64)

---

(1) MR1 om. (2) MR1 . (3) MR1, J for . (4) Thus BK; MR1 ; J . (5) MR1, J add . (6) MR1 adds . (7) BK adds . (8) BK برسم . (9) MR1, J . (10) MR1, J add . (11) MR1, J om. (12) MR1, J . (13) MR1, J . (14) MR1, J .

[Pahlavi text]

[Pahlavi text] (65) [Pahlavi text]

[Pahlavi text] (66) [Pahlavi text]

---

(1) MR1, J add [Pahlavi]. (2) MR1 [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1 adds [Pahlavi]. (7) MR1, J omit the last 16 words. (8) BK omits the last 11 words: J adds here :—

[Pahlavi text]

(9) MR1, J add [Pahlavi].

(67) [Pahlavi]

(68) [Pahlavi]

(69) [Pahlavi]

(70) [Pahlavi]

(71) [Pahlavi]

(72) [Pahlavi]

---

(1) MR1 [Pahlavi]. (2) BK add [Pahlavi]. (3) So MR1, J; BK [Pahlavi] with [Pahlavi] written above it. (4) MR1, J om. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (7) MR1 [Pahlavi] for [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) So BK; better MR1, J [Pahlavi]. (11) Thus all, for [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) BK, MR1 [Pahlavi]. (19) So BK; MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi],

[illegible]

(73) [illegible]

(74) [illegible]

(75) [illegible]

(76) [illegible]

(77) [illegible]

---

(1) MR1 [illegible]; J [illegible]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [illegible] (4) MR1 [illegible]. (5) MR1, J add [illegible]. (6) MR1, J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) All repeat. (9) MR1 [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) MR1, J [illegible] (12) MR1, J [illegible]. (13) MR1, J omit the last 8 words. (14) Thus all, for [illegible] (15) Thus MR1, J; BK [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) BK ساخت. (18) MR1, J [illegible].

[illegible] (78) [illegible]

[illegible] (79) [illegible]

[illegible] (80) [illegible]

(81) [illegible]

[illegible] (82) [illegible]

[illegible] (83) [illegible]

[illegible] (84) [illegible]

---

(1) BK om. (2) MR1 [illegible] for [illegible]. (3) MR1, J add [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1 omits the last 10 words. (6) MR1, J om. (7) MR1 [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) BK [illegible]. (12) MR1, J add [illegible]. (13) MR1 [illegible]; J [illegible]. (14) J [illegible]. (15) J [illegible].

[Pahlavi text]

(85)

[Pahlavi text]

LIX.—Meat-offerings.

(1) [Pahlavi text]

(2) [Pahlavi text]

---

(1) BK, J repeat. (2) So BK; better MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1 om. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J om. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J add [Pahlavi]. (10) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (11) Transcribed from بایه of BK. (12) MR1, J omit the last 7 words.

[Pahlavi] (3) [Pahlavi]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1 [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1 [Pahlavi]. (7) Thus J; BK, MR1 om: better [Pahlavi]. (8) BK, MR1 omit the last 3 words. (9) J [Pahlavi]. (10) BK om.; MR1 omits the last 10 words. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (13) MR1, J add [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) MR1 [Pahlavi]. (17) MR1 [Pahlavi]. J [Pahlavi]. (18) Thus MR1, J; BK [Pahlavi]. (19) Thus BK; better MR1, J [Pahlavi]. (20) MR1, J [Pahlavi]. (21) MR1 [Pahlavi]. (22) BK [Pahlavi].

[illegible][1] [illegible][2] [illegible][3] :.

LX.—Commentary of Yathâ-ahû-vairyô.

[4] [illegible][5] [illegible][6] [illegible][7] [illegible][8] [illegible][9] [illegible] :. [illegible][10] [illegible][11] [illegible][12] [illegible][13] [illegible][14] [illegible][15] [illegible][16] [illegible]

---

(1) Thus MR1; BK [illegible]; J [illegible]. (2) MR1, J [illegible] (3) With this passage, cf. SLS, Ch. XI, §§ 4-5 (S. B. E. Vol. V, pp. 335-337). (4) MR1, J add [illegible]. (5) J [illegible]. (6) MR1, J add [illegible]. (7) J om. (8) BK omits the last 11 words. (9) MR1, J [illegible]. (10) MR1 [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) Thus MR1; BK has [illegible]; J [illegible] with [illegible] above it. (13) MR1, J [illegible]. (14) Thus BK; MR1, J [illegible]. (15) MR1, J [illegible] (16) MR1, J [illegible].

[illegible]

LXI.—On the eating of animal flesh.

(1) [illegible]

(2) [illegible]

(3) [illegible]

(4) [illegible]

(5) [illegible]

---

(1) J [illegible]. (2) MR1, J om. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J omit the last 8 words. J adds [illegible]. (5) MR1, J [illegible]. (6) J [illegible]. (7) Thus MR1, J; BK [illegible]. (8) Thus MR1; BK, J [illegible]. (9) MR1 om. (10) Thus MR1, J; BK [illegible]. (11) MR1, J [illegible]. (12) BK [illegible]. (13) MR1, J [illegible]. (14) MR1, J add [illegible]. (15) MR1, J [illegible]. (16) MR1, J [illegible]. (17) MR1, J add [illegible]. (18) MR1, J [illegible]. (19) MR1 [illegible].

(6)

LXII.—Admonitions of Adarbâd Mârespand from the sayings of his teacher Mitrô-Aûharmazd.

(1)

(2)

(3)

---

(1) Thus MR1, J; BK . (2) J adds . (3) Thus MR1, J; BK . (4) MR1, J omit the last 7 words. (5) MR1, J om. (6) Thus MR1; BK, MR, J . BK omits the whole subject with the exception of this heading and the following note :—

(7) MR ; MR1, J omit the last 8 words. (8) MR1 adds . (9) MR adds . (10) Thus all, for . (11) MR1 ; J adds . (12) MR1 ; MR adds .

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi] [Pahlavi][3] [Pahlavi][4] [Pahlavi] [Pahlavi][5] [Pahlavi][6] (4) [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi][14] (5) [Pahlavi][15] [Pahlavi][16] [Pahlavi][17] [Pahlavi][18] (6) [Pahlavi] (7) [Pahlavi][19] [Pahlavi][20] [Pahlavi][21] [Pahlavi][22] [Pahlavi][23] [Pahlavi][24] [Pahlavi][25] [Pahlavi][26] [Pahlavi][27] [Pahlavi][28] [Pahlavi]

(1) MR [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) MR [Pahlavi]. (5) MR, J [Pahlavi]. (6) J [Pahlavi]. (7) MR1, J om. (8) MR adds [Pahlavi]. (9) MR [Pahlavi]. (10) MR1, J add [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1 adds [Pahlavi]. (14) MR [Pahlavi]. (15) MR [Pahlavi]. (16) MR1 [Pahlavi], J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR1 [Pahlavi]. (19) MR1 [Pahlavi]. (20) MR [Pahlavi]. (21) MR1, J [Pahlavi]. (22) MR, MR1 [Pahlavi]. (23) MR, MR1 add [Pahlavi] (24) Thus all, for [Pahlavi]. (25) J [Pahlavi] : J has the last 6 words on the margin. (26) MR1 omits the last 8 words (27) MR1, J [Pahlavi]. (28) Thus all, for [Pahlavi].

[Pahlavi] ::

(8) [Pahlavi]

(9) [Pahlavi]

(10) [Pahlavi]

(11) [Pahlavi]

---

(1) MR adds [Pahlavi]. (2) MR [Pahlavi]. (3) MR₁, J add [Pahlavi]. (4) MR₁, J om. (5) MR omits the last 8 words. (6) MR₁, J add [Pahlavi]. (7) MR adds [Pahlavi]. (8) MR [Pahlavi]. (9) MR om. (10) MR₁, J [Pahlavi]. (11) MR adds [Pahlavi]. (12) MR [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (13) Thus all: better omit. (14) MR₁, J [Pahlavi]. (15) MR₁, J [Pahlavi]. (16) MR₁, J [Pahlavi]. (17) MR₁ [Pahlavi]. (18) Thus MR₁; MR [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (19) MR [Pahlavi]. (20) MR [Pahlavi]. (21) MR₁, J om; MR [Pahlavi] for [Pahlavi] (22) MR₁, J [Pahlavi]. (23) MR om.

[Pahlavi] (12) [Pahlavi] (13) [Pahlavi] (14) [Pahlavi] (15) [Pahlavi]

---

(1) MR adds [Pahlavi]. (2) MR [Pahlavi]. (3) MR1, J omit the last 8 words, (4) MR1 [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR1, J [Pahlavi] (8) MR1, J omit the last 8 words. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) MR [Pahlavi]. (13) MR om. (14) Thus MR; MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (15) MR1, J [Pahlavi]. (16) Thus MR; MR1, J [Pahlavi]: better [Pahlavi]. (17) MR adds [Pahlavi]. (18) Thus MR1, J; MR [Pahlavi]. (19) MR1, J om. (20) MR [Pahlavi]. (21) MR [Pahlavi]. (22) MR1, J [Pahlavi]. (23) MR1, J [Pahlavi]. (24) MR1, J [Pahlavi].

(16) … (17) … (18) … (19) … (20) … (21) …

(1) MR_1 adds . (2) MR_1 adds . (3) MR_1, J om. (4) MR_1, J . (5) MR omits the initial . (6) MR_1 omits the last 7 words (7) MR, MR_1 om. (8) MR omits the last 9 words. (9) MR . (10) MR ; J . (11) MR . (12) MR om. (13) MR . (14) MR . (15) MR_1, J . (16) MR . (17) MR_1, J . (18) MR_1, J add . (19) MR_1, J . (20) MR_1, J . (21) Thus J; MR ; MR_1 . (22) J . (23) MR .

[Pahlavi] (22) [Pahlavi]

[Pahlavi] (23) [Pahlavi]

[Pahlavi] (24) [Pahlavi]

---

(1) MR1, J [Pahlavi]. (2) MR1 om. (3) MR1 [Pahlavi]. (4) MR1 [Pahlavi]. (5) MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1, J repeat. (7) MR1, J [Pahlavi]. (8) MR [Pahlavi]; MR1, J add [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J [Pahlavi]. (12) MR om. (13) MR1, J om. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR [Pahlavi]. (16) MR1, J [Pahlavi]. (17) MR1, J [Pahlavi]. (18) MR1, J add [Pahlavi]. (19) MR1, J [Pahlavi]. (20) MR adds [Pahlavi]. (21) MR1, J [Pahlavi]. (22) MR [Pahlavi]. (23) MR [Pahlavi].

[Pahlavi text][1] [Pahlavi text] (25) [Pahlavi text][2] [Pahlavi text][3] [Pahlavi text][4] [Pahlavi text][5] [Pahlavi text][6] [Pahlavi text][7] [Pahlavi text][8] [Pahlavi text][9] [Pahlavi text] (26) [Pahlavi text][10] [Pahlavi text][11] [Pahlavi text][12] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text][14] [Pahlavi text][15] [Pahlavi text][13] [Pahlavi text] (27) [Pahlavi text][16] [Pahlavi text][17] [Pahlavi text][16] [Pahlavi text][18] [Pahlavi text]

(1) MR1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (2) MR1 [Pahlavi]. (3) MR1, J add [Pahlavi]. (4) MR1, J [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]; MR1, J add [Pahlavi]. (6) MR1, J [Pahlavi]. (7) MR [Pahlavi]; MR1 adds [Pahlavi]. (8) MR [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1, J [Pahlavi]. (11) MR1, J add [Pahlavi]. (12) MR1, J [Pahlavi]. (13) MR1, J [Pahlavi]. (14) MR1, J [Pahlavi]. (15) MR adds [Pahlavi]. (16) MR1, J om. (17) MR1, J add [Pahlavi]. (18) MR omits the last 5 words.

[Pahlavi][1] [Pahlavi][2] [Pahlavi][3]

[Pahlavi][4] [Pahlavi]

(28) [Pahlavi]

[Pahlavi][5] [Pahlavi][6]

[Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi]

[Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi][11] [Pahlavi]

[Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi][14] [Pahlavi][15] [Pahlavi]

[Pahlavi][16] [Pahlavi]

[Pahlavi][17] [Pahlavi][18] [Pahlavi][19] [Pahlavi]

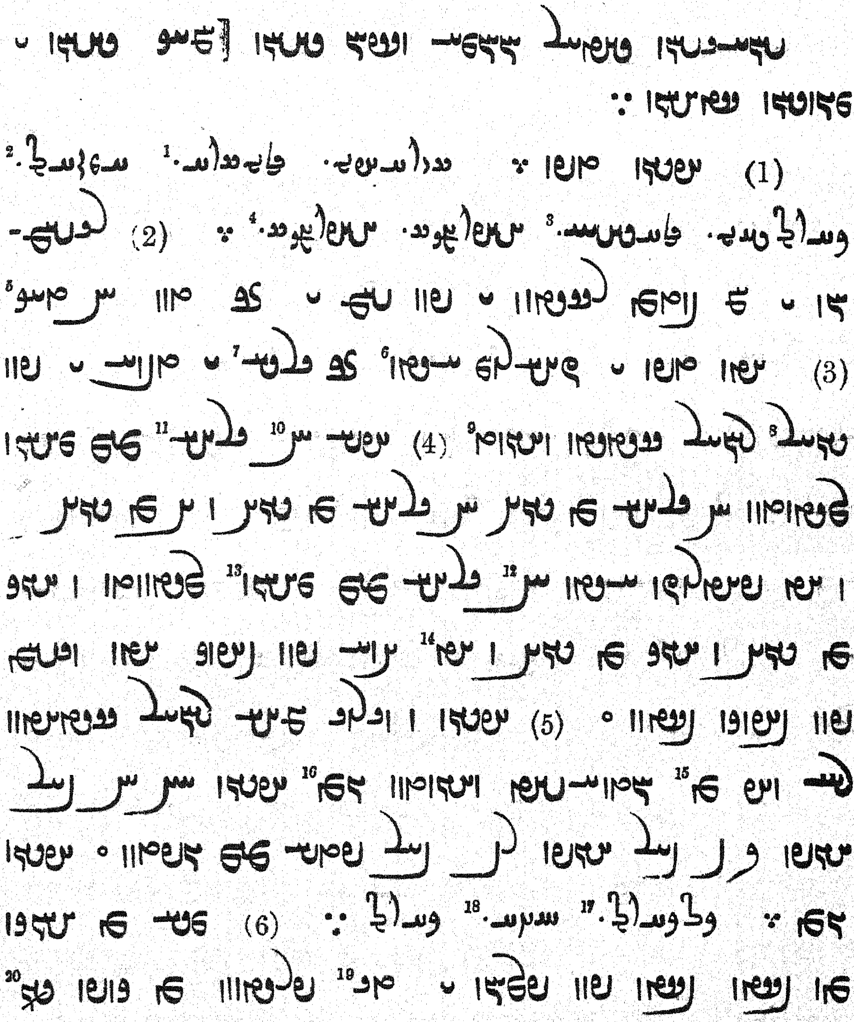
[Pahlavi] :·

[Pahlavi][20] [Pahlavi][21] [Pahlavi][22] [Pahlavi][22] [Pahlavi] ◦◦

---

(1) J [Pahlavi]. (2) MR adds [Pahlavi]. (3) MR [Pahlavi]. (4) MR repeats. [Pahlavi]. (5) MR_1, J add [Pahlavi] (6) MR_1, J [Pahlavi] for the last 3 words. (7) J adds [Pahlavi]. (8) MR_1 [Pahlavi]. (9) MR_1 [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (10) MR_1, J [Pahlavi] for [Pahlavi]. (11) MR_1 omits final [Pahlavi]. (12) MR_1, J [Pahlavi]. (13) MR_1, J om (14) MR_1, J [Pahlavi]. (15) MR [Pahlavi]. (16) MR_1, J [Pahlavi] for [Pahlavi] (17) MR_1, J [Pahlavi]. (18) MR_1 [Pahlavi]. (19) Thus MR; better MR_1, J [Pahlavi]. (20) MR [Pahlavi]. (21) J [Pahlavi]. (22) MR_1, J add [Pahlavi].

LXIII.—Incantations for fever.†



†This portion of the Rivâyat, and the following, immediately follow the text of the Dâdistan-i-Dinîk in the MSS.

(1) MR1, J [illegible]. (2) MR1, J [illegible]. (3) MR1, J [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1, J add [illegible]. (6) J [illegible]. (7) MR1, J [illegible]. (8) BK [illegible]. (9) J [illegible]. (10) J [illegible]. (11) MR1 omits the last 10 words. (12) MR1, J [illegible]. (13) BK adds [illegible]. (14) J [illegible]. (15) MR1, J om. (16) MR1 [illegible]. (17) MR1, J [illegible]. (18) MR1, J [illegible]. (19) MR1 [illegible]. (20) BK [illegible].

LXIV.—Shells or beads (*muhra*) of various colours which benefit the possessor in various ways.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

---

(1) MR_1 . (2) BK . (3) BK . (4) J . (5) MR_1, J . (6) MR_1 . (7) J . (8) J . (9) MR_1, J . (10) J omits §4. (11) MR_1 . (12) BK . (13) BK adds .

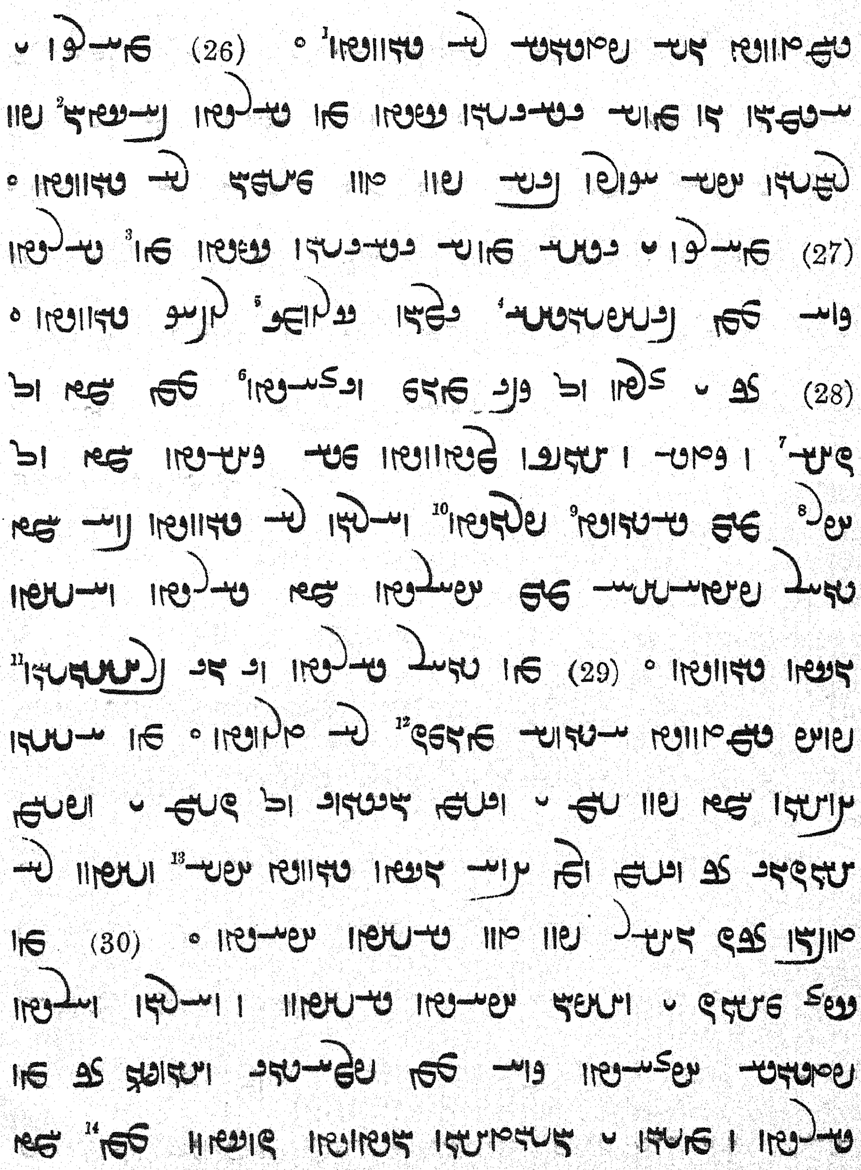
(9) [Pahlavi] (10) [Pahlavi] (11) [Pahlavi] (12) [Pahlavi] (13) [Pahlavi] (14) [Pahlavi] (15) [Pahlavi] (16) [Pahlavi] (17) [Pahlavi] (18) [Pahlavi] (19) [Pahlavi]

---

(1) J [Pahlavi]. (2) MR1, J [Pahlavi]. (3) MR1, J [Pahlavi]. (4) BK [Pahlavi]. (5) BK [Pahlavi]. (6) BK [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) MR1, J [Pahlavi]. (9) MR1, J [Pahlavi]. (10) MR1 om. (11) J repeats. (12) J [Pahlavi]. (13) MR1 [Pahlavi]. (14) BK [Pahlavi].

[Pahlavi][1] [Pahlavi]
[Pahlavi][2] [Pahlavi][3] [Pahlavi]
[Pahlavi] (20) [Pahlavi][4] [Pahlavi]
[Pahlavi][5] [Pahlavi][2] [Pahlavi][6] [Pahlavi][7] [Pahlavi][8] [Pahlavi]
[Pahlavi] (21) [Pahlavi]
[Pahlavi][9] [Pahlavi][10] [Pahlavi]
[Pahlavi][11] [Pahlavi][12] [Pahlavi][13] [Pahlavi]
[Pahlavi][14] [Pahlavi][15] [Pahlavi][16] [Pahlavi]
[Pahlavi] (22) [Pahlavi]
[Pahlavi][17] [Pahlavi]
[Pahlavi] (23) [Pahlavi][18] [Pahlavi]
[Pahlavi][16] [Pahlavi][19] [Pahlavi][20] [Pahlavi]
[Pahlavi] (24) [Pahlavi][21] [Pahlavi]
[Pahlavi][22] [Pahlavi][23] [Pahlavi]
[Pahlavi] (25) [Pahlavi]

(1) BK [Pahlavi]. (2) MR_1 [Pahlavi]. (3) J [Pahlavi]. (4) MR_1 [Pahlavi]. (5) MR_1, J [Pahlavi]. (6) Thus all, for [Pahlavi]. (7) Thus BK, MR_1; J [Pahlavi] (perhaps, for [Pahlavi] (P. نیش)). (8) BK, J [Pahlavi]. (9) J [Pahlavi]. (10) MR_1 [Pahlavi]. (11) BK [Pahlavi]. (12) MR_1 [Pahlavi]. (13) BK [Pahlavi]. (14) MR_1 repeats. (15) BK [Pahlavi]. (16) BK om. (17) BK [Pahlavi]. (18) MR_1, J [Pahlavi]. (19) MR_1 [Pahlavi]. (20) M[illegible] [Pahlavi]. (21) MR_1, J [Pahlavi]. (22) J [Pahlavi] [Pahlavi]. (23) J om.



(1) § (25) is written on the margin in BK. (2) BK [Pahlavi]. (3) BK, J om. (4) BK [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (5) MR1, J [Pahlavi]. (6) BK [Pahlavi]. (7) J [Pahlavi]. (8) BK [Pahlavi]. (9) BK, MR1 [Pahlavi]. (10) BK [Pahlavi]. (11) BK [Pahlavi]. (12) Thus J; BK [Pahlavi]; MR1 [Pahlavi]. (13) BK, MR1 repeat. (14) MR1 om.

[illegible] [1] [illegible] [2] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (31) [3] [illegible] [4] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LXV.—Different grades of Heaven.

(1) [illegible] [5] [illegible]

[illegible] [6] [illegible] [7] [illegible]

[illegible] [8] [illegible]

[illegible] [9] [illegible] [8] [illegible]

[illegible] (2) [illegible]

[illegible]

[illegible] [9] [illegible] [10] [illegible]

[illegible] [11] [illegible] [12] [illegible]

---

(1) MR₁ [illegible]. (2) BK [illegible]; J [illegible]. (3) J omits the last 11 words. (4) BK om. (5) MR₁, J om. (6) MR₁, J add [illegible]. (7) MR₁, J add [illegible]. (8) Thus all: better omit. (9) J [illegible]; BK اسفیده. (10) MR₁ om. (11) BK omits the last 5 words. (12) J [illegible]; MR₁ [illegible].

[illegible] (3) [illegible]

[illegible] (4) [illegible]

[illegible] (5) [illegible]

[illegible] (6) [illegible]

---

(1) Thus BK; J [illegible]; MR_1 [illegible]: for [illegible]. (2) BK [illegible]. (3) MR_1, J [illegible]. (4) MR_1 [illegible]. (5) J [illegible]. (6) MR_1 adds [illegible]. (7) Thus MR_1, J; BK [illegible]. (8) J [illegible]. (9) BK [illegible]. (10) BK adds [illegible] (11) MR_1, J [illegible]. (12) MR_1, J [illegible]. (13) J [illegible]. (14) J om. (15) MR_1 [illegible]. (16) Thus BK; better MR_1, [illegible].

[illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] (9) [illegible] (10) [illegible] (11) [illegible] (12) [illegible]

---

(1) MR1, J [illegible]. (2) Thus J; BK [illegible]; MR1 [illegible].. (3) MR1, J [illegible]. (4) J omits the last 10 words. (5) MR1, J [illegible]. (6) BK om. (7) MR1 [illegible]; J [illegible]. (8) MR1, J [illegible]. (9) MR1 [illegible]. (10) MR1, J [illegible]. (11) BK [illegible]. (12) MR1, J om. (13) J [illegible]; MR1 om. (14) MR1 adds [illegible]. (15) J [illegible]. (16) MR1 [illegible]; J [illegible]. (17) J [illegible] for [illegible]. (18) MR1 [illegible] for [illegible]. (19) J omits the last 9 words.

[Pahlavi text] [1] [Pahlavi text] [2] [Pahlavi text] [3] [Pahlavi text] [4] [Pahlavi text] [5] [Pahlavi text] [6] [Pahlavi text] [1] [Pahlavi text] [7] [Pahlavi text]

(13) [Pahlavi text] [8] [Pahlavi text] [9] [Pahlavi text] [10] [Pahlavi text] [11] [Pahlavi text] [12] [Pahlavi text]

(14) [Pahlavi text] [13] [Pahlavi text] [14] [Pahlavi text] [15] [Pahlavi text] [16] [Pahlavi text] [17] [Pahlavi text] [18] [Pahlavi text] [19] [Pahlavi text] [20] [Pahlavi text]

---

(1) J [Pahlavi]. (2) MR_1, J [Pahlavi]. (3) MR_1 [Pahlavi]. (4) BK om. (5) J [Pahlavi]. (6) BK [Pahlavi]. (7) J adds [Pahlavi]. (8) MR_1 [Pahlavi]. (9) MR_1 repeats [Pahlavi]. (10) MR_1 [Pahlavi]; J om. (11) J [Pahlavi]. (12) J om. (13) BK [Pahlavi]; J [Pahlavi]. (14) BK [Pahlavi]. (15) J [Pahlavi]. (16) MR_1 [Pahlavi]. (17) MR_1 [Pahlavi]. (18) BK [Pahlavi]. (19) BK repeats. (20) J [Pahlavi].

2

[illegible] (15) [illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[1] [illegible]

[illegible] [3] [illegible] [2] [illegible]

[illegible] [5] [illegible] [4] [illegible]

---

(1) J om. (2) J [illegible]. (3) J [illegible]. (4) MR1, J [illegible]. (5) MR1 [illegible].

Errata.

Page	*line*	*for*	*read*
7	9	religin	religion
18	3	[illegible]	[illegible]
50	1	[illegible]	[illegible]
89	Foot-note, ll. 5-6.	Thus MR_1, J ;	Thus J ;
160	13	[illegible]	[illegible]
185	11	omit [illegible]	
185	14	[illegible]	[illegible]
186	2	,,	,,
187	11	[illegible]	[illegible]
190	4	[3] [illegible]	[8] [illegible]